

Assembly instructions

# High Speed door NovoSpeed Flex

Montageanleitung

Schnelllaufrolltor **NovoSpeed Flex**

Manuel d'application

Porte à enroulement rapide **NovoSpeed Flex**

Montagehandleiding

Snelroldeur **NovoSpeed Flex**

Manual de instalación

Puerta de Alta Velocidad **NovoSpeed Flex**

Manual de instalação

Porta de alta velocidade **NovoSpeed Flex**

GB

DE

FR

NL

ES

PT



Installation manual  
**High Speed door NovoSpeed Flex**  
**English**



## Contents

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 1. Introduction .....    | 2  |
| 2. Preparation.....      | 4  |
| 3. Parts .....           | 6  |
| 4. Installation.....     | 8  |
| 5. Final Inspection..... | 22 |

### Dear Customer,

Thank you for choosing a Novoferm quality product. This product has been designed and manufactured in accordance with the ISO 9001 quality system. We hope that you are satisfied and that it exceeds your expectations.

The correct operation and appropriate servicing affect the performance and life of the door to a high degree. Operating errors and poor maintenance inevitably lead to the product malfunctioning. Furthermore, a sustainable and safe operation can only be guaranteed if it is used correctly and with careful maintenance.



### Note!

Depending on the ordered accessories, the delivery may contain additional manuals, for example for the control of the door. Please read these instructions carefully and thoroughly. Please read the comments carefully and make sure you keep to the safety instructions and warning guidelines in these manuals.

+ WARNING +++ WARNING +++ WARNING +

# 1. Introduction

GB



## Important!

- The area of application of this industrial door is set out in EN 13241-1
- The installation, repair, maintenance and dismantling of the door must be carried out by a qualified expert, in accordance with EN12635
- Upon commissioning the door, the qualified expert must check for potential hazards and satisfy himself that the door is balanced and functioning properly and so it can be operated manually in accordance with EN 12604 and EN 12453

+ IMPORTANT +++ IMPORTANT +++ IMPORTANT +

### 1.1 General instructions

- First read the entire installation manual before starting the installation! Please read the comments and take special note of the safety instructions and warning guidelines!
- Please note that the generally applicable, statutory and other binding rules for accident prevention and environmental protection, national rules as well as all recognized technical regulations for safe and expert execution of the work, must be observed at all times.
- Check that the supplied mounting hardware for the applicable construction situation is suitable.
- Follow the sequence as shown in the installation drawings!
- Always use appropriate and good quality tools!
- Only carry out work to the industrial door when the door is not in operation.
- Pay special attention to any hazards that may arise from tensioning the springs. Always use specialized tools for this!
- Failure to follow these instructions can cause serious injury or damage the equipment.

- The components are made from high-quality, sustainable and solid materials. Nevertheless, during the installation all necessary precautions must be taken to avoid damage.
- Always replace defective parts with original parts, otherwise a safe and correct operation of the door cannot be guaranteed; and there is a risk of invalidating the warranty!

### 1.2 Substructure and attachment

Install the speedroller door on a steel or concrete structure that is strong enough to absorb the wind load forces. You are strongly advised not to install the speedroller door on to masonry, gypsum concrete etc. You are advised to first erect a solid steel frame.



## Warning

- During the installation there is a risk of falling components which can injure persons or damage objects. Secure the columns and the top roller carefully during the installation.
- Upon contact with mains voltage there is a risk of electrocution. Make sure that the electrical installation at the customer site complies with the applicable safety requirements.
- During all work on the doors, make sure the power is switched off and protect it against unauthorized operation. If present, shut down the lever for emergency opening.
- Never connect the power to the control, this will lead to irreparable damage to the electronics.
- Only perform welding and grinding work when this is expressly permitted. Beware as there may be a risk of fire or explosion! Ensure there is adequate ventilation for welding or grinding as dust and other flammable substances may cause an explosion hazard.

++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING ++

### 1.3 Tolerances

All parts are manufactured with the utmost precision within the standard tolerances.

### 1.4 Functional test

- After completing the installation, operation of the door must be checked using the final inspection list on page 94.
- Fill out the final inspection list truthfully and sign it.
- Next hand the installation manual to the customer, together with all other documentation.

### 1.5 Commissioning



## Warning

A faulty door can cause injury to people or damage objects. Use the door only when it is in a faultless condition.

++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING ++

- An electrically controlled door can only be commissioned after it has been issued with a Certificate of Conformity.
- This door can only be used at ambient temperatures between 0 and +40 degrees Celsius.
- Instruct users how to operate the door. Do not allow third parties (such as visitors) to operate the door.
- This installation manual must be given to the customer and must be kept within easy reach during the entire period of use.
- Do not modify the software of the programmable operating system.
- The product may only be modified or added to by the supplier.
- Novoferm Nederland BV is not liable for any damage caused by improper use or by incorrectly carrying out the installation instructions.

- Please note that current regulations require an annual inspection by an expert.
- Annually or after 100,000 cycles, a maintenance service must be carried out, whichever occurs earlier.



## Warning

Persons or objects can be injured or damaged by door movements.

- Make sure that when the door moves, there are no persons or objects within the range of the door.
- Do not touch the guide rails, the tensioning spring, the tension belt or the return pulley when the door is moving.
- Never place objects against the door panel or against the top roller.
- Do not attach any components to the door panel which could make the door panel heavier or thicker
- Never use the door to lift persons or objects.

++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING ++

### 1.6 Dismantling

The door can be dismantled by a qualified expert by carrying out the instructions in chapter 4 in reverse order.



## Warning

During dismantling there is a risk of falling components, which can injure persons or damage objects. For example, secure the top roller with a fork lift before dismantling it.

++ WARNING +++ WARNING +++ WARNING ++

GB

## 2. Preparations

GB

### 2.1 Symbols



Note!



Measuring



Levelling



Measuring out



Drilling



Tightening



Manual operation



Dangerous electrical voltage



Forklift truck



Lubricating



Cutting



Reading



Clips



Safety helmet



Ty-Rap

①②③, etc. Installation sequence

### 2.2 Preliminary remarks:

- Do not trail the top roller over the ground
- During the installation, place the top roller on a clean surface
- Do not step on the cloth!
- The following instructions apply to standard NovoSpeed Flex doors



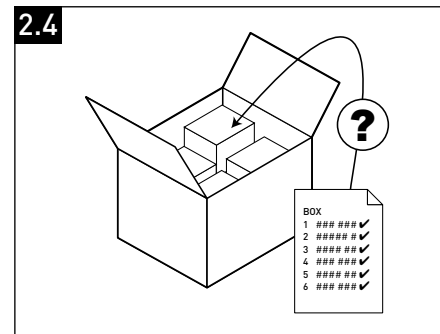
### 2.3 The NovoSpeed Flex consists of the following main sections:



- A top roller that consists of a door roller surrounded by a plastic door panel (cloth).
- Two columns that support the top roller and guide the door panel.
- A cabinet with the control box.
- A box with further small parts.
- When installing multiple doors you must carefully sort all components!
- Report any transport damage immediately to Novoferm Netherlands BV.

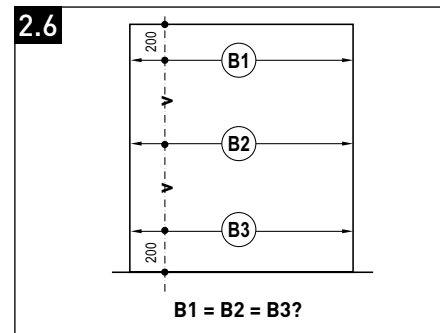
+ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++ NOTE! +++

### 2.4



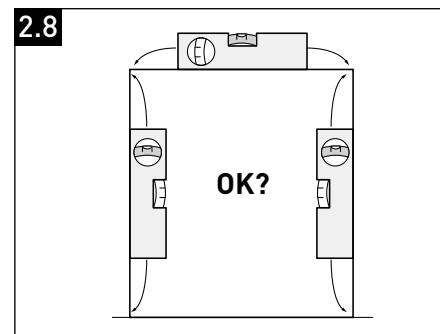
Ensure that the correct parts have been supplied. When installing multiple doors make sure to sort everything carefully!

### 2.6



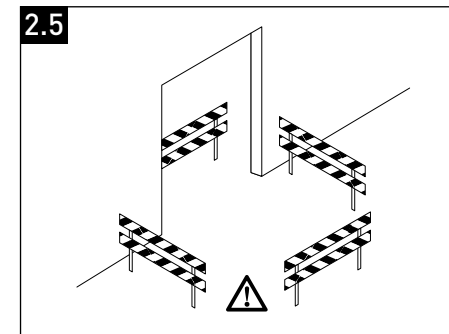
Check the breadth of the standard opening.

### 2.8



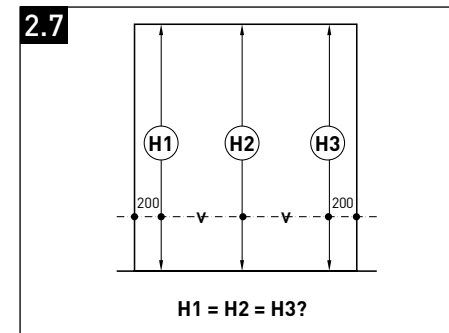
Check that lintel and posts are straight and level.

### 2.5



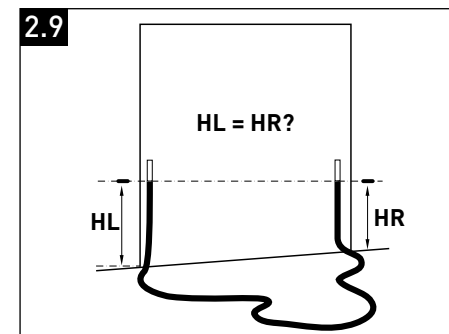
Make sure that the work area is adequately cordoned off.

### 2.7



Check the height of the standard opening.

### 2.9



Check that the floor within the range of the door smooth and level.

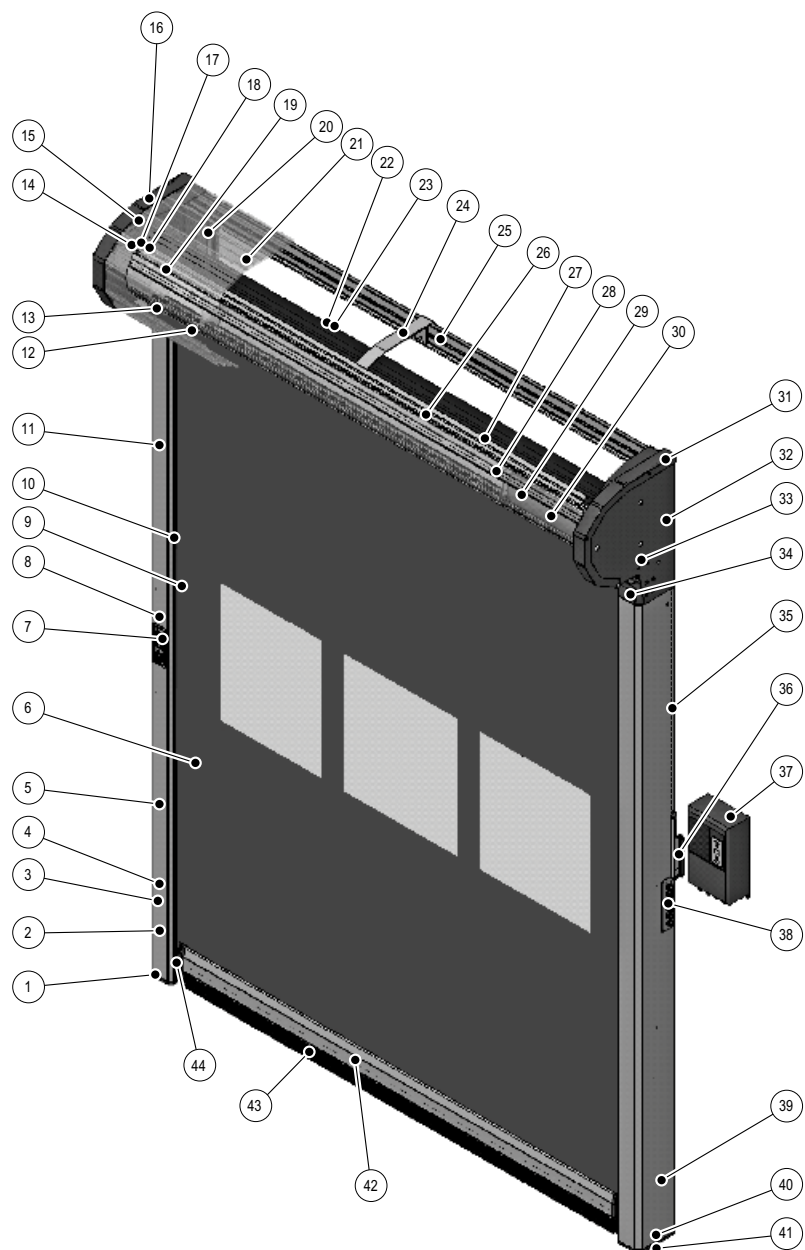
GB



## 3. Parts

GB

### 3.1

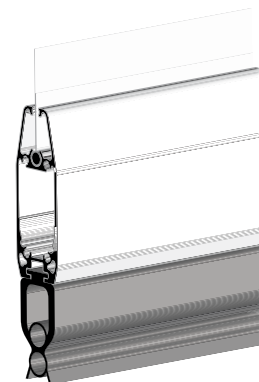


### 3.2 Parts

- |    |                                   |    |   |
|----|-----------------------------------|----|---|
| 1  | Base plate left                   | 24 | Safety guard bracket                          |
| 2  | Spring breakage switch            | 25 | Spacer profile cover                          |
| 3  | Guide rail left                   | 26 | Holder profile for door panel (alum. sleeve)  |
| 4  | Photocell (set sender/receiver)   | 27 | Top roller (alum. sleeve)                     |
| 5  | Balance spring                    | 28 | Drive   |
| 6  | Door panel                        | 29 | (Plug-in) Drive                               |
| 7  | Keypad Up-Stop-Down (optional)    | 30 | Drive housing                                 |
| 8  | Fastening buckle                  | 31 | Cover strip for right safety guard            |
| 9  | Light screen                      | 32 | Right console                                 |
| 10 | Clamp block                       | 33 | Door panel sensor                             |
| 11 | Tension belt                      | 34 | Right funnel                                  |
| 12 | Balance reverse plate             | 35 | Emergency release cable (optional)            |
| 13 | Funnel left                       | 36 | Emergency release handle (optional)           |
| 14 | Balance roll-up drive             | 37 | Control box                                   |
| 15 | Left console                      | 38 | Swivel plate                                  |
| 16 | Cover strip for left safety guard | 39 | Right guide rail                              |
| 17 | Bearing house                     | 40 | Shim L/R                                      |
| 18 | Bearing                           | 41 | Base plate right                              |
| 19 | Axle journal assembly driven side | 42 | Hard-Edge (3.3) / Flex-Edge (3.4) bottom beam |
| 20 | Vertical stabilizer               | 43 | Hard-Edge rubber                              |
| 21 | Safety guard for slat             | 44 | Hard-Edge end unit / Flex-Edge end unit       |
| 22 | Lintel rubber                     |    |   |
| 23 | Spacer profile for lintel         |    |   |

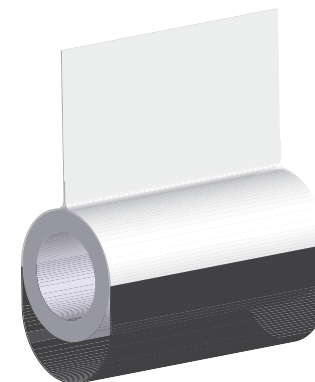
### 3.3

Hard-Edge



### 3.4

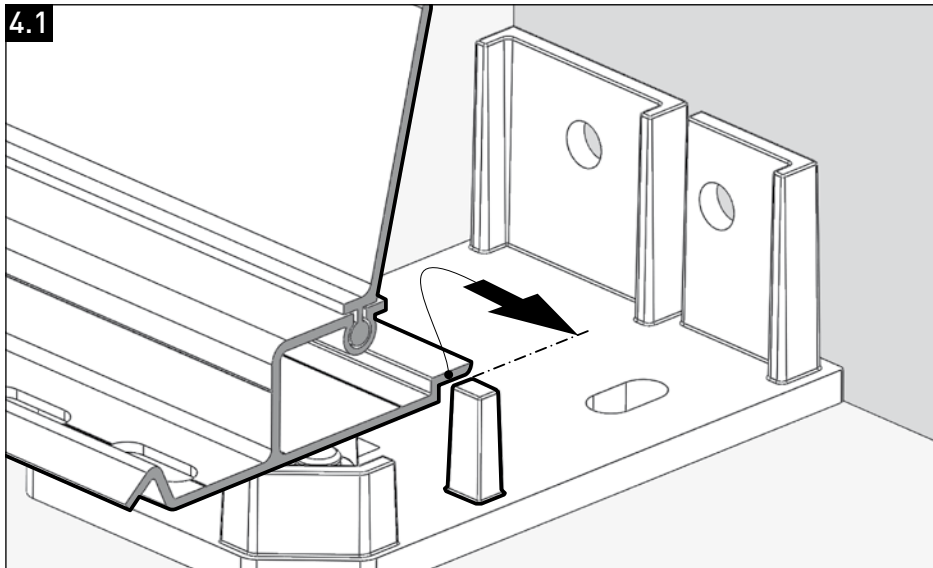
Flex-Edge



## 4. Installation

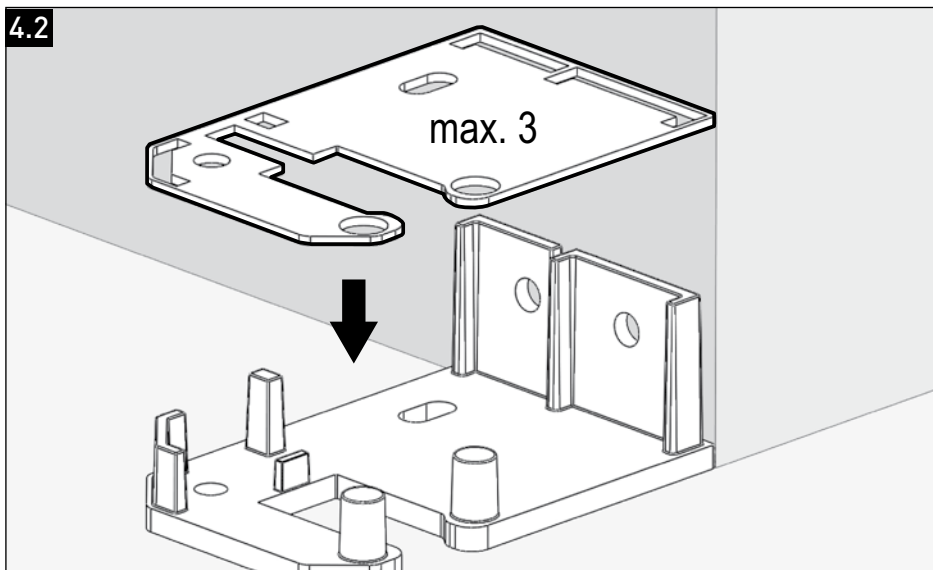
GB

4.1



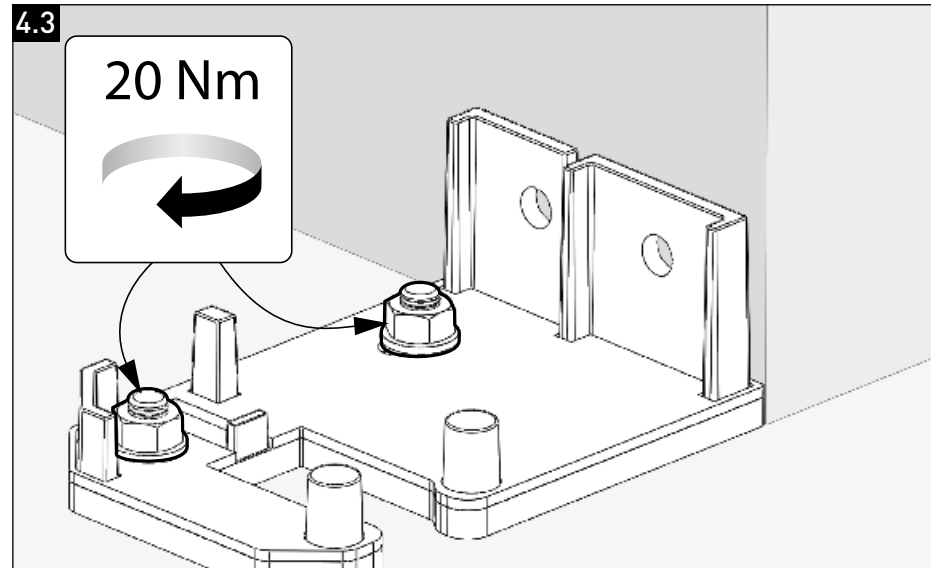
Determine the location for the base plate by using the profile for the lintel seal.  
NB: CENTERED AGAINST THE MIDDLE OF THE OPENING!

4.2



Determine the number of shims on the basis of the difference between HL and HR.

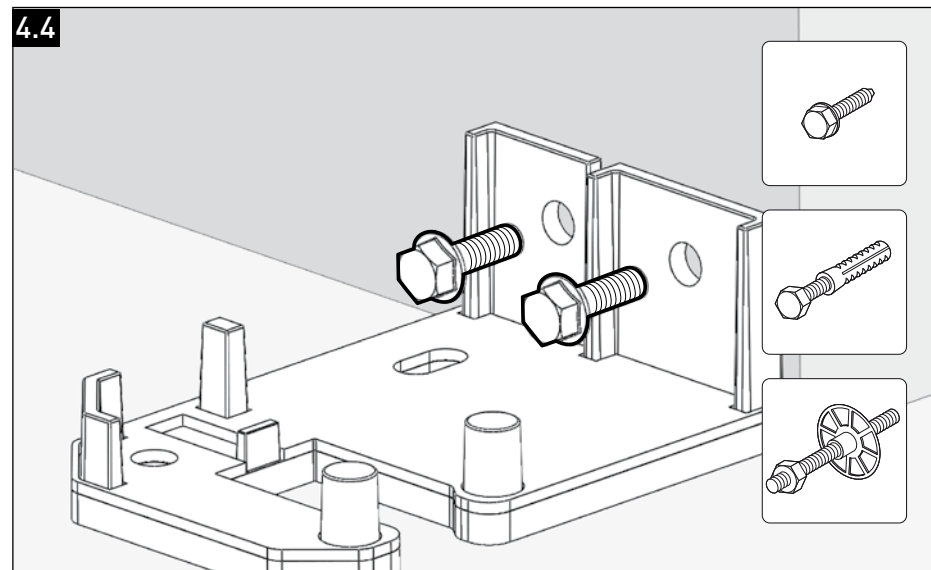
4.3



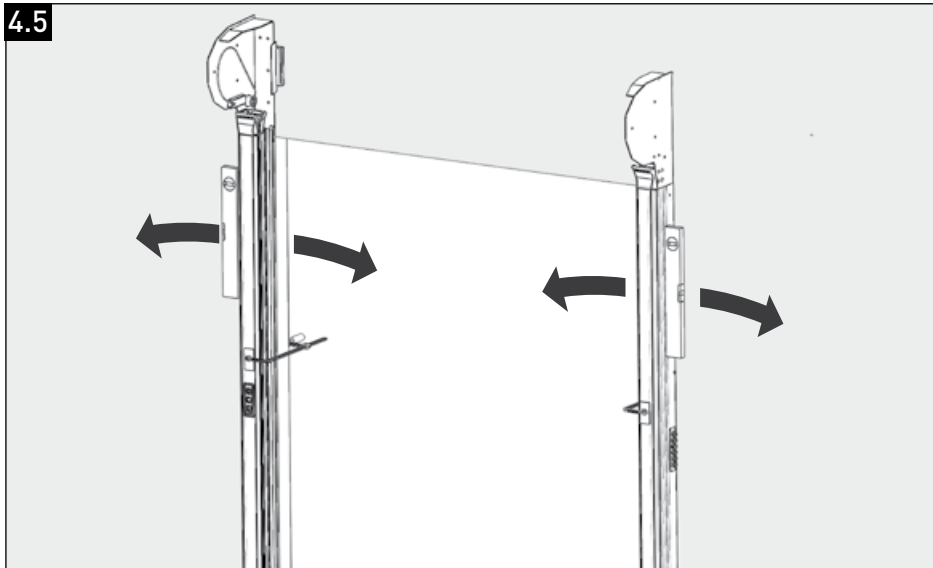
Securing the floor panel for FLOOR FITTINGS.

GB

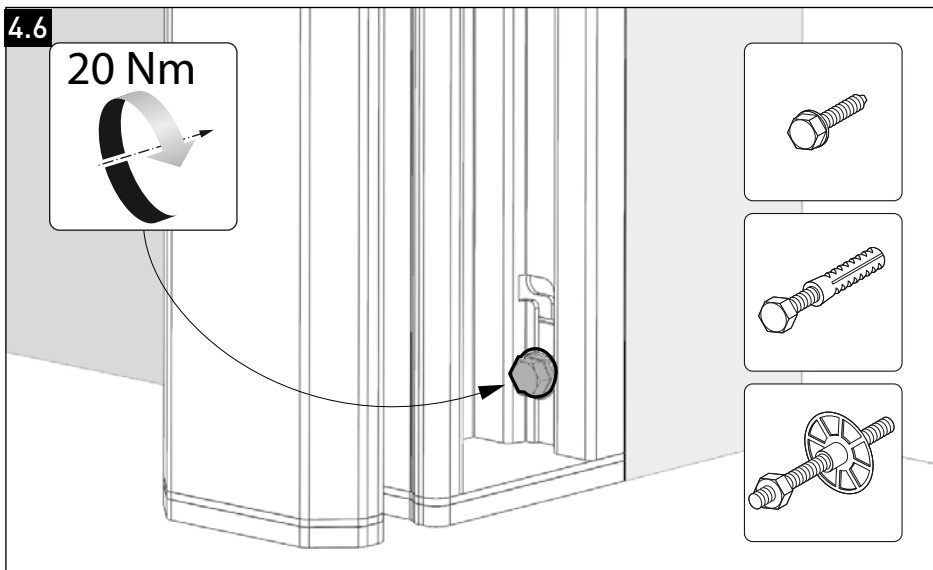
4.4



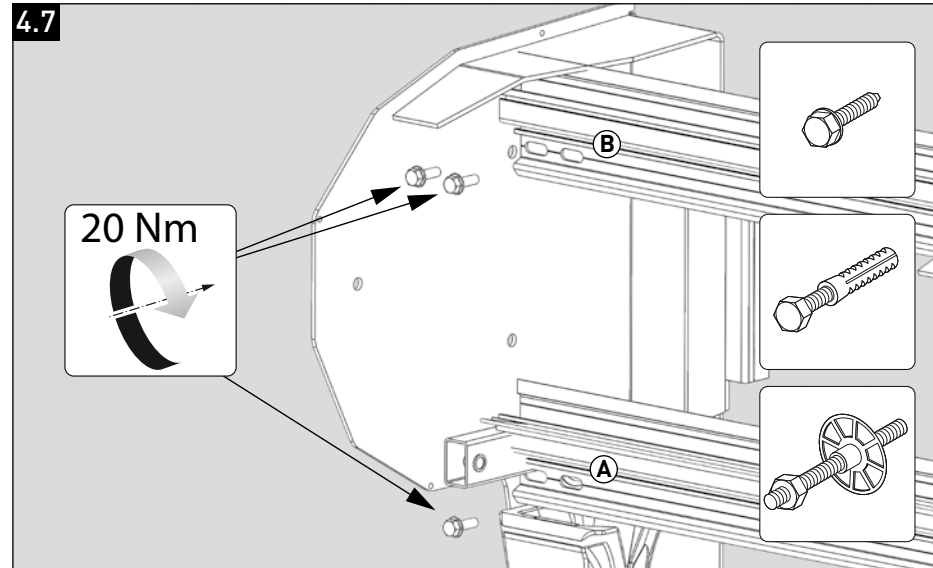
Securing the floor panel for WALL FITTINGS.  
Leave space for sliding the guide rail over the floor panel. Tighten the mounting bolts finger tight.



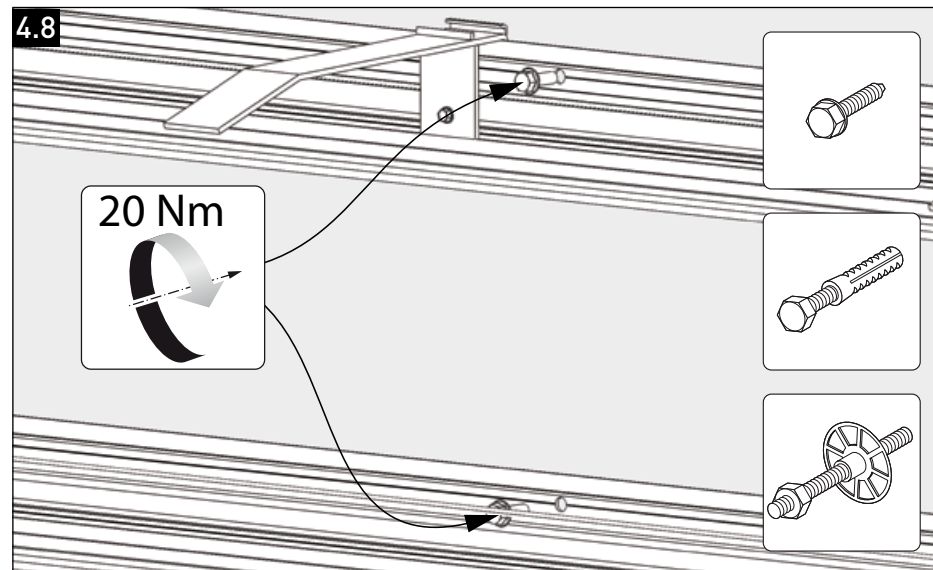
Position the columns; align them vertically and clamp them to the wall with clamps. NB: Use fillings to protect the columns.



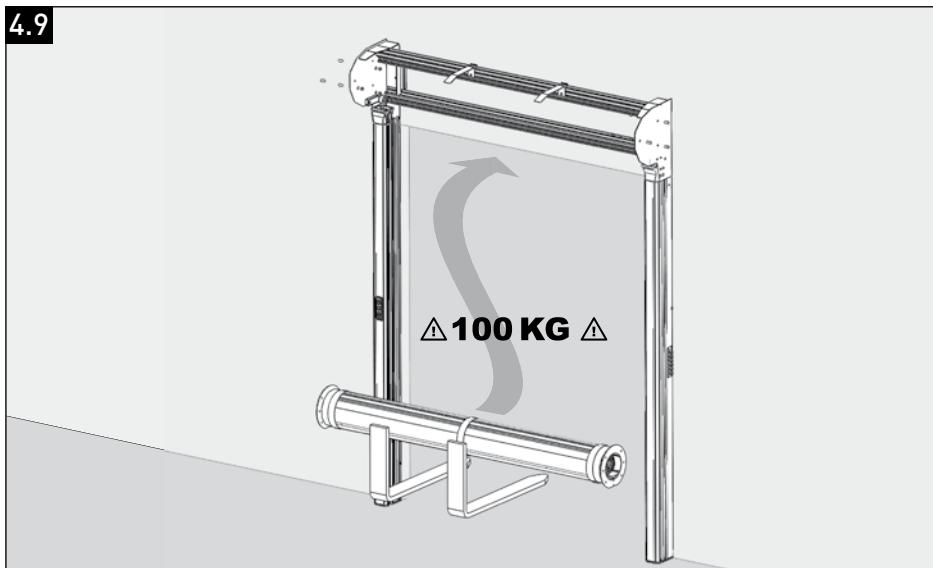
Tighten the wall bracket securely.



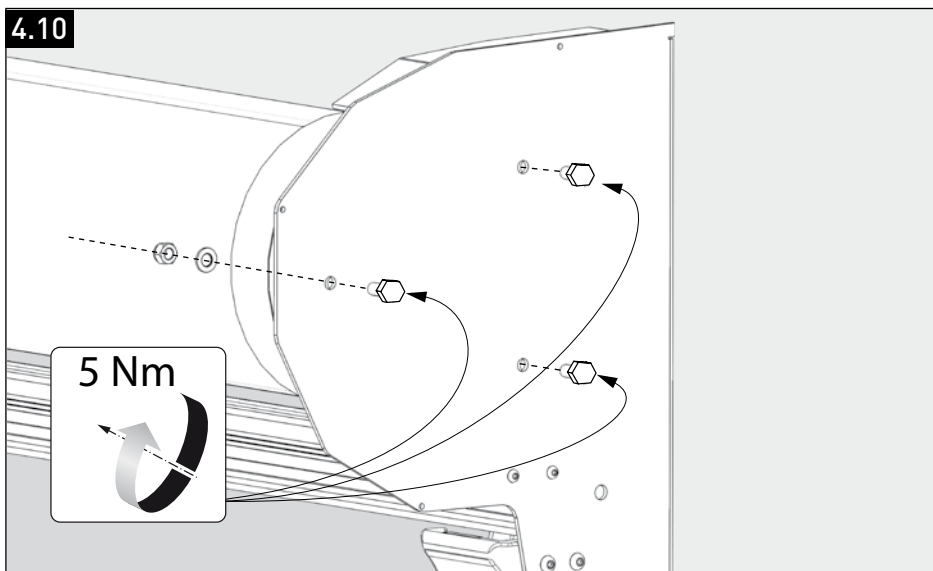
Position the lintel profile (A) and the guard profile (B).



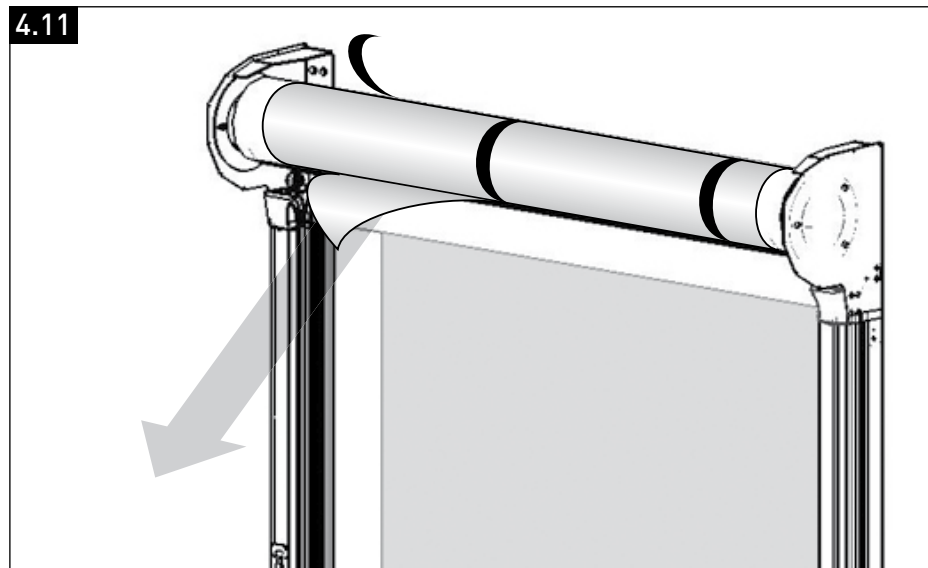
Attach the lintel profile and the guard profile (if applicable) in the centre against the wall or the substructure. Make sure that the guard profile is properly secured to prevent the cover from dipping.



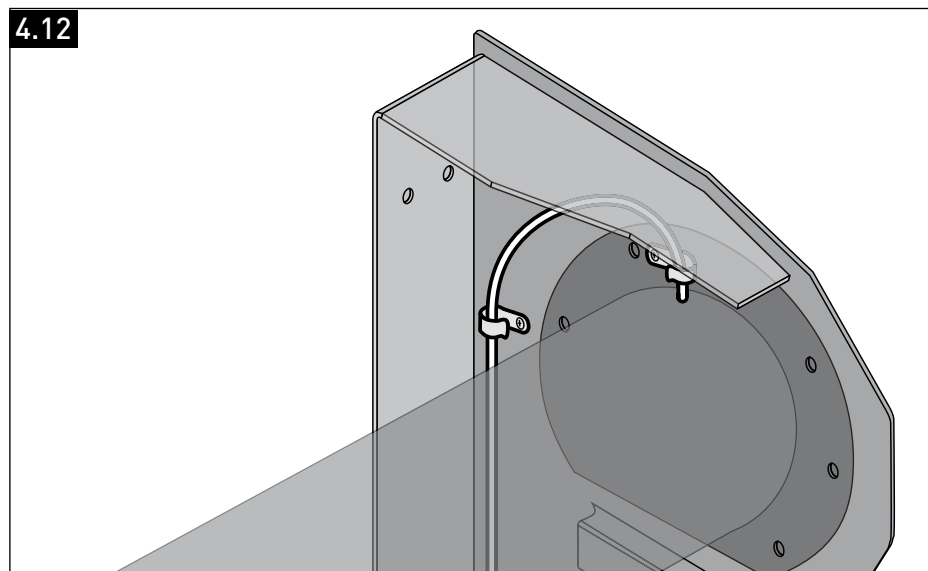
Install the top roller together with the door panel.



Attach the top roller using three M10 bolts on each side.

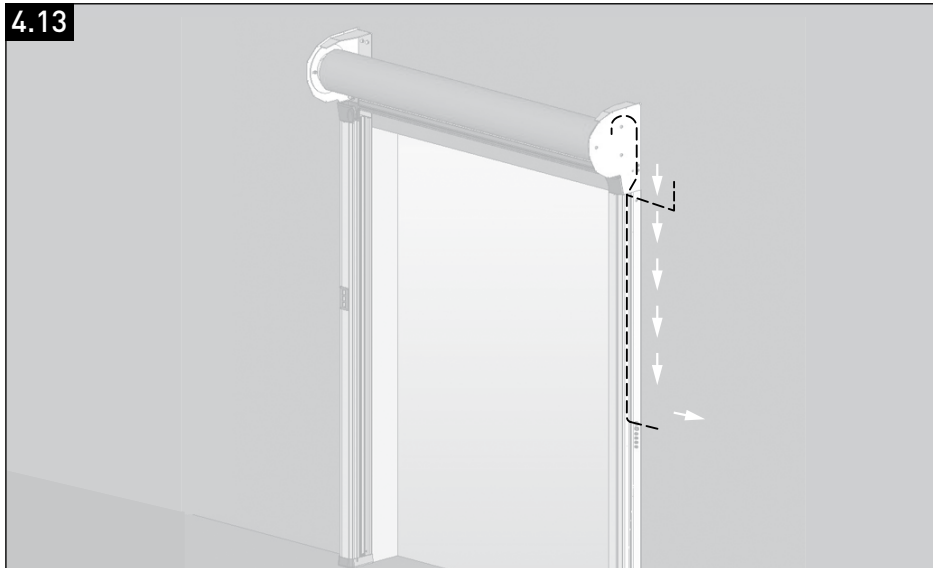


Remove the packaging from the top roller.



Attach the wiring of the driven side to the cable clip in the console as shown. Lay the cable in the lintel profile on the driven side, facing the driven side. Make sure that the door panel cannot chafe the cables.

4.13



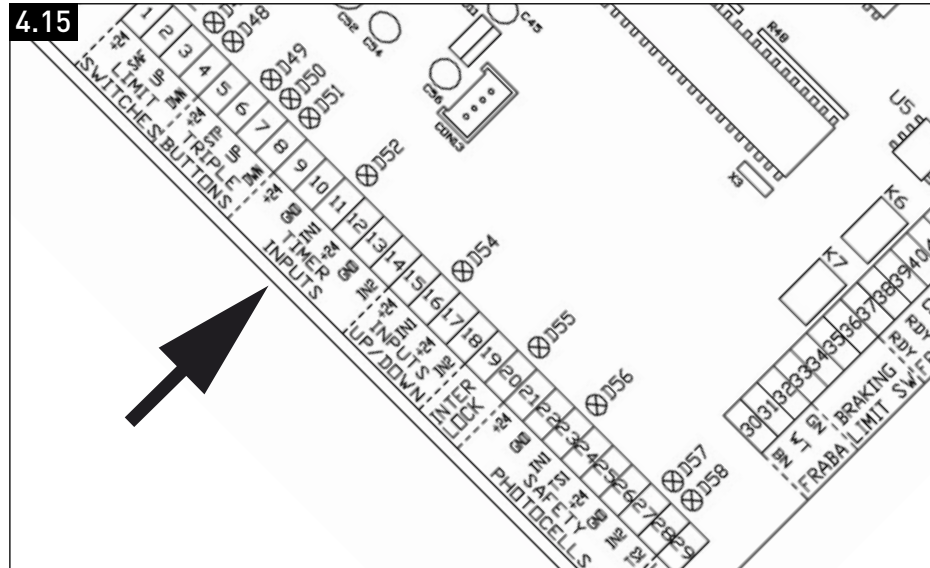
Feed the wiring along the guide rails and through the turnbuckles to the outside. Make sure that the door panel cannot chafe the cables!

4.14



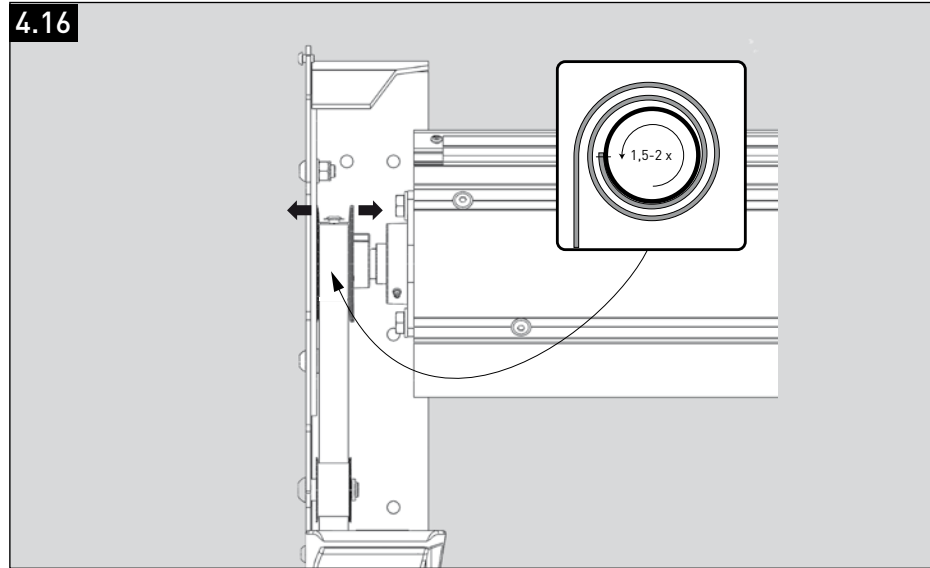
Install the control box and selected control components.

4.15

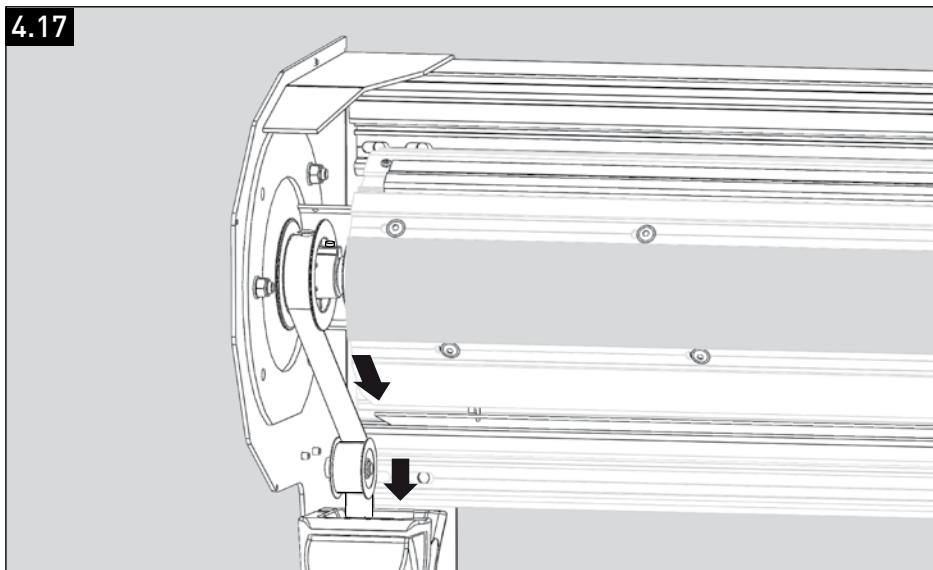


Connect it according to the diagram in the controls user manual.

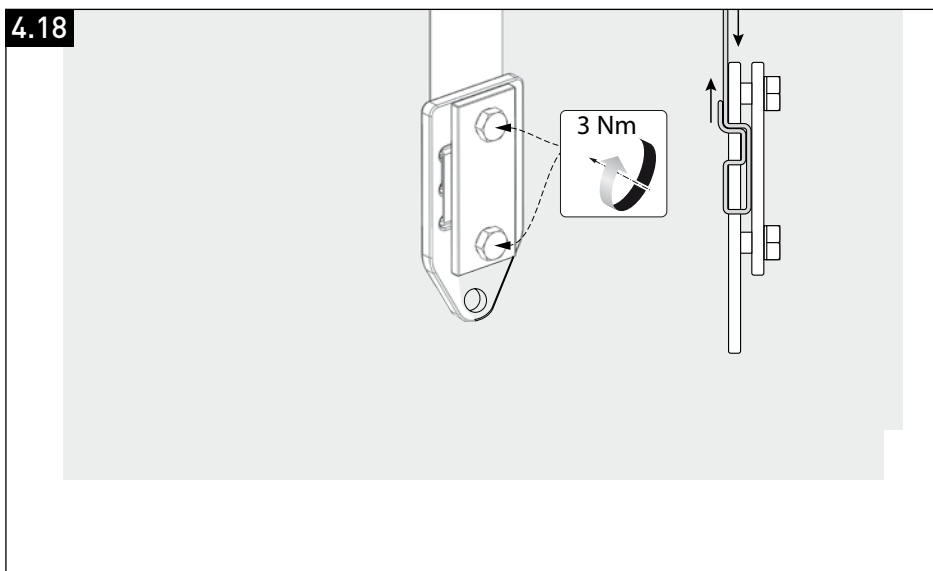
4.16



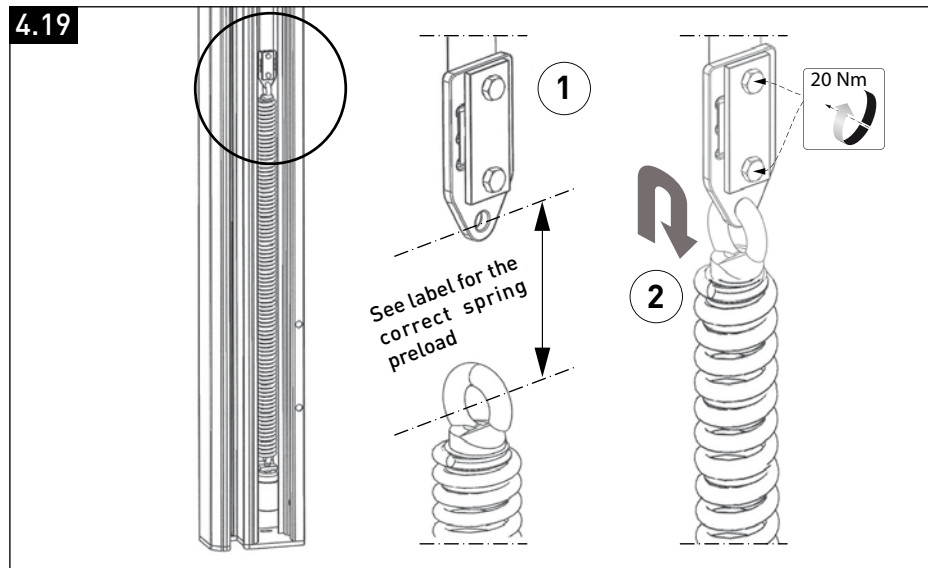
Roll out the tension belt and align the reverse plate;  
Leave 1.5 - 2 rotations of the belt on the roll!



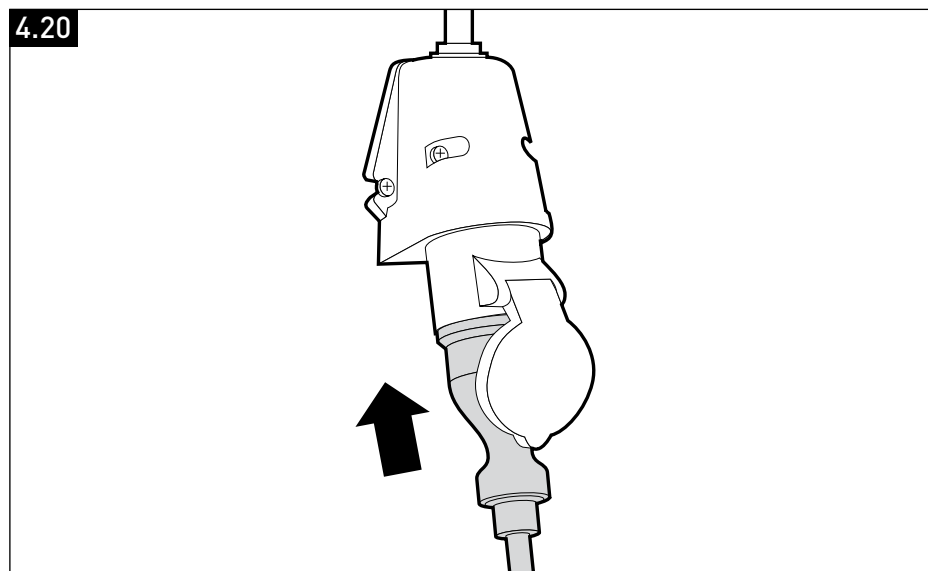
Feed the tension belt via the reverse plate in to the column.



Loop the tension belt through the buckle as shown above and tighten the bolts finger tight.



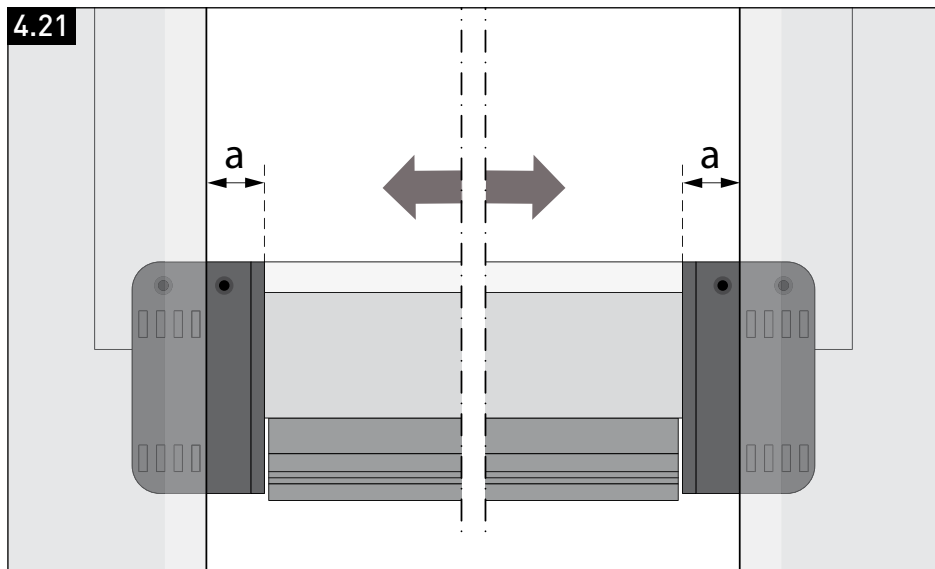
Tighten the spring according to the preload as indicated on the label of the spring. Attach the tension belt for good by tightening the bolts on the buckle.



Connect the power supply and switch it on.

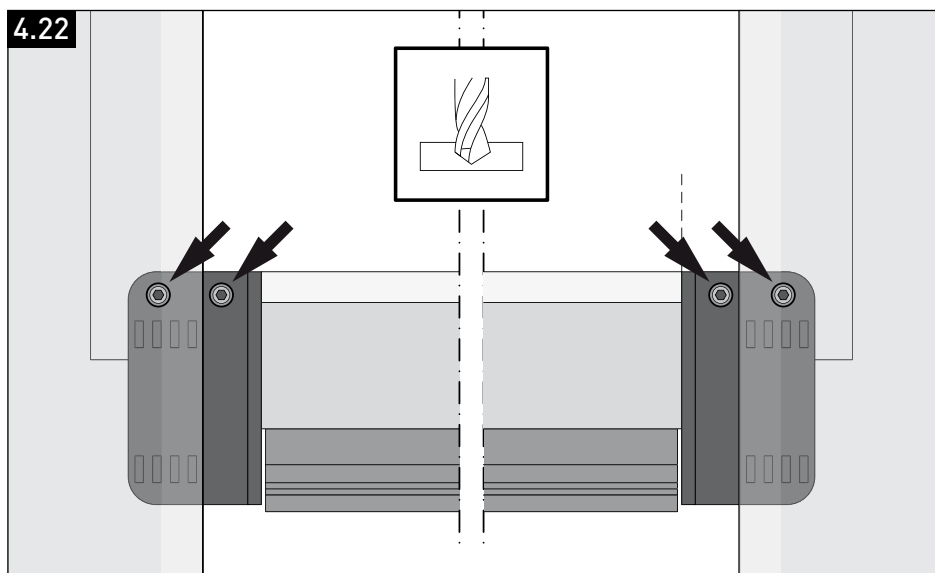


4.21



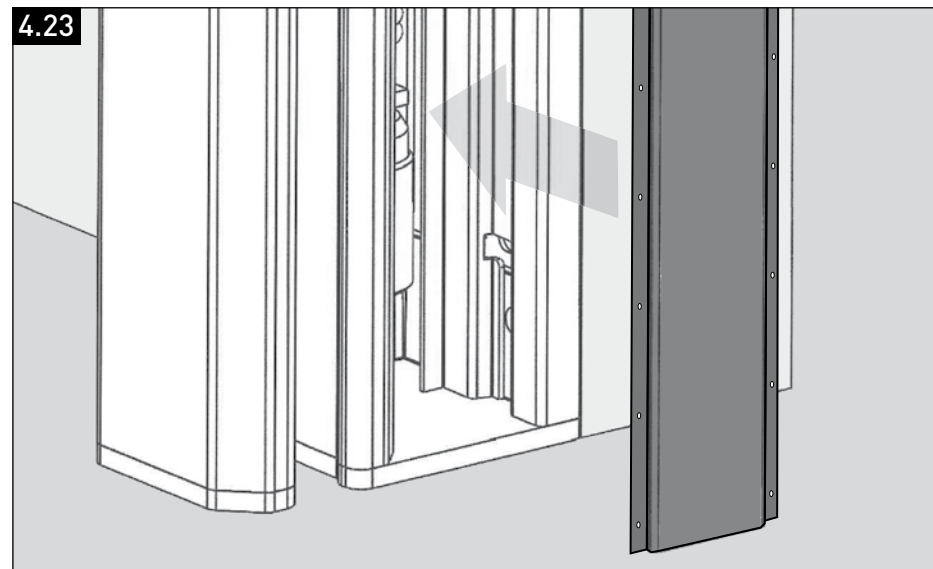
Half-open the door and centre the bottom beam.

4.22



Drill 4 holes in the door panel and position the industrial bolts as indicated.

4.23



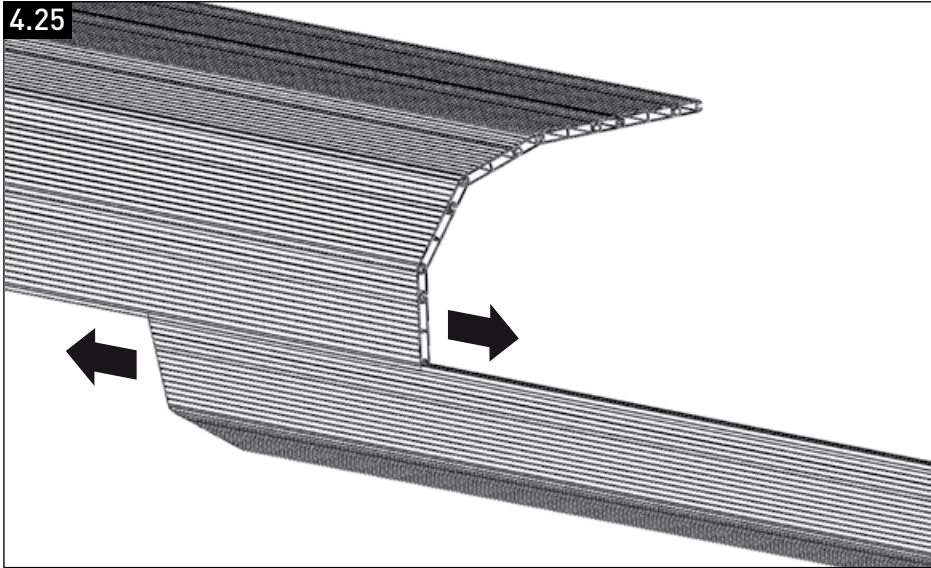
Place the spring cover on the balance side in the column and secure with self-locking parkers. Use the pre-drilled holes in the hood for this.

4.24



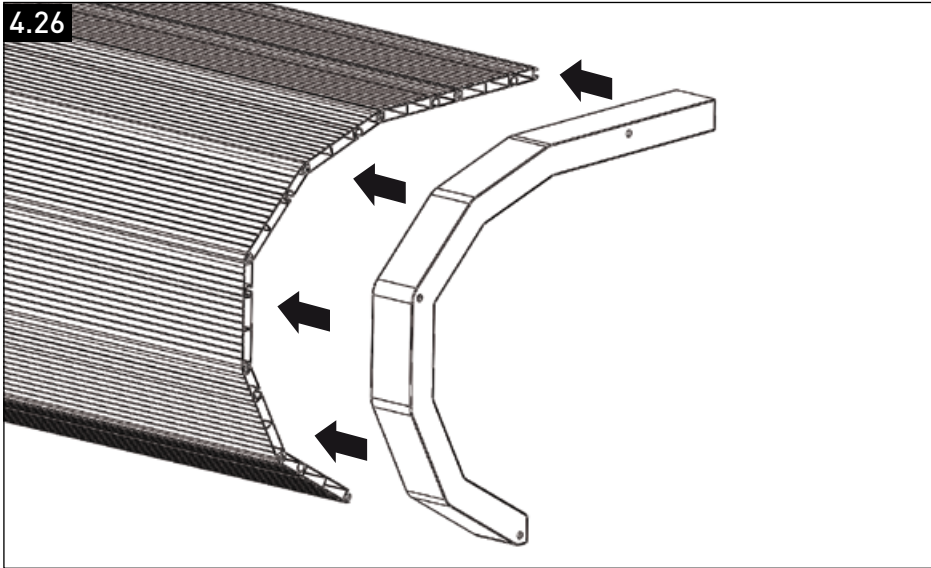
Place the hood in the column on the cable side of the column and tap it gently into place. This is best done with a rubber mallet.

4.25



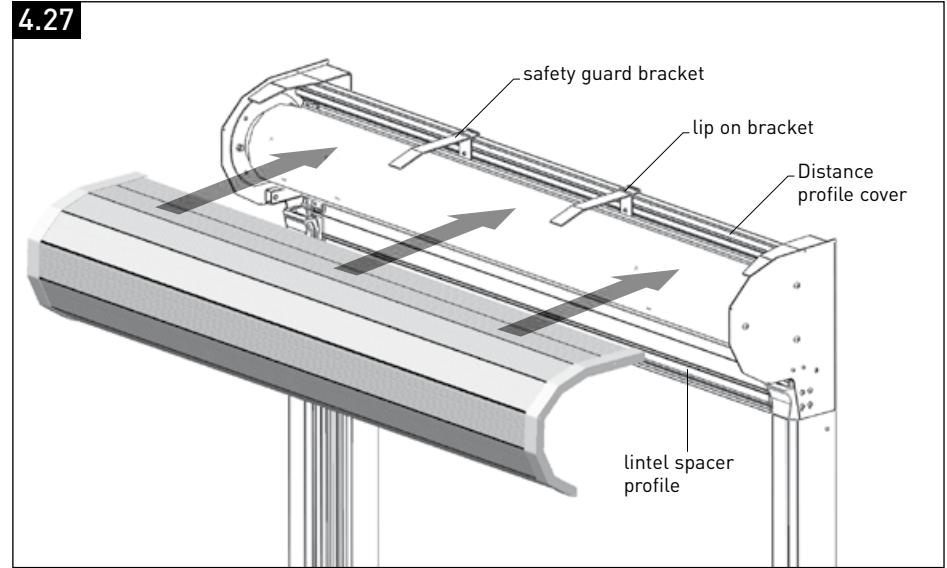
Slide the slats of the safety guard together.

4.26



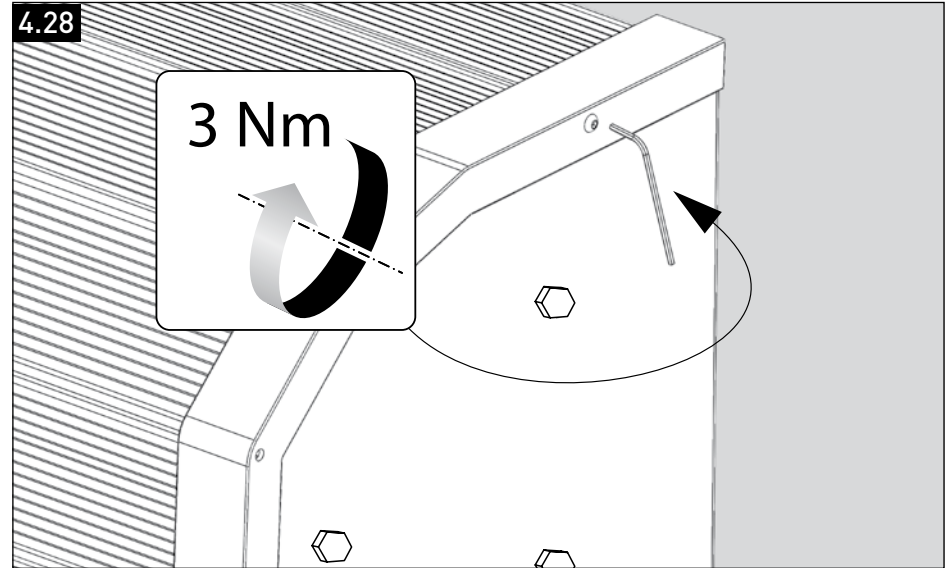
Position the cover strip of the guard.

4.27



Position the safety guard. Make sure that the aluminium lintel and guard profile fully supported when mounted on the wall or substructure. Hook the slats of the guard into the lip of the bracket.

4.28

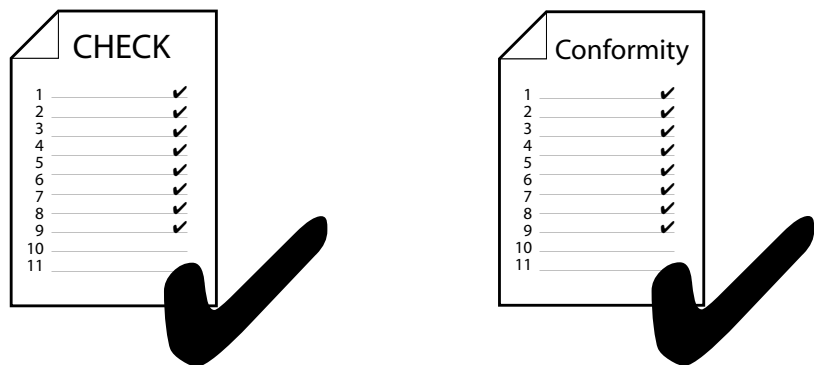


Attach the guard using 3 M6 bolts per side.



## 5. Final Inspection

GB



- Check all safety devices of the door and if necessary readjust them.
- Check all door functions against the checklist and sign off the completed list.
- Fill out the CE declaration of conformity. Deliver the door to the customer in accordance with CE directives. (The CE Declaration can be found in the user manual as an appendix.)

### Checklist

Location of the door:

Commissioned on:

|                              |                          |          |  |                          |          |
|------------------------------|--------------------------|----------|--|--------------------------|----------|
| <b>1 Door plate</b>          |                          | approved | <b>4 Drive</b>                             |                          | approved |
| 1. Condition of door panel   | <input type="checkbox"/> |          | 12. Attachment                             | <input type="checkbox"/> |          |
| 2. Attachment to door roller | <input type="checkbox"/> |          | 13. Leaks                                  | <input type="checkbox"/> |          |
| 3. Attachment to bottom beam | <input type="checkbox"/> |          | 14. Motor brake                            | <input type="checkbox"/> |          |
| 4. Welds in door panel       | <input type="checkbox"/> |          | 15. Adjustment limit switches              | <input type="checkbox"/> |          |
| 5. Mounting clamp blocks     | <input type="checkbox"/> |          |  |                          |          |
| <b>2 Bottom beam</b>         |                          | approved | <b>5 Tensioning and balancing system *</b> |                          | approved |
| 6. Guides                    | <input type="checkbox"/> |          | 16. Tension belt / elastic                 | <input type="checkbox"/> |          |
| 7. Floor rubber              | <input type="checkbox"/> |          | 17. Fastening tension belt / elastic       | <input type="checkbox"/> |          |
| 8. Break-Away *              | <input type="checkbox"/> |          | 18. Return pulleys                         | <input type="checkbox"/> |          |
|                              |                          |          | 19. Roll-up disks                          | <input type="checkbox"/> |          |
| <b>3 Guide rail</b>          |                          | approved | 20. Tension spring *                       | <input type="checkbox"/> |          |
| 9. Column attachment         | <input type="checkbox"/> |          | 21. Buckle loops                           | <input type="checkbox"/> |          |
| 10. Console attachments      | <input type="checkbox"/> |          | 22. Buckle tightened                       | <input type="checkbox"/> |          |
| 11. Dents / scratches        | <input type="checkbox"/> |          |  |                          |          |

- 6 Control box**
- 23. Push buttons on the box
  - 24. Stop switch
  - 25. General cabling

- 7 Controls**
- 26. Push buttons\*
  - 27. Pull switch\*
  - 28. Photocell + reflector \*
  - 29. Radar \*
  - 30. Induction loop \*
  - 31. Receiver \*
  - 32. Hand-held transmitter \*
  - 33. Key switch \*

approved

☐  
☐  
☐

approved

☐  
☐  
☐  
☐  
☐  
☐  
☐  
☐  
☐

- 8 Security**
- 34. Safety photocell \*
  - 35. Safety edge protection \*
  - 36. Light screen \*
  - 37. Iris \*

approved

☐  
☐  
☐  
☐

- 9 Hood \***
- 38. Attachment
  - 39. Seal tightness

approved

☐  
☐

- 10 Miscellaneous**
- 40. Maintenance sticker
  - 41. Type plate

approved

☐  
☐

\* if applicable

## Declaration from engineer and/or installation firm

We declare that we have complied with the manufacturer's instructions in accordance with **EN13241-1 Commercial door systems product norm attachment IIA.**

Company stamp

Installation company:

Place of delivery:

Street and property number:

Date:

Postcode / Place:

Name of engineer:

Phone / fax:

Signature of engineer:

# Installationsanleitung High Speed door NovoSpeed Flex

## Deutsch



## Inhalt

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 1. Einführung .....   | 26 |
| 2. Vorbereitung ..... | 28 |
| 3. Teile .....        | 30 |
| 4. Installation.....  | 32 |
| 5. Endkontrolle ..... | 46 |

### Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein hochwertiges Novoform-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt wurde gemäß dem ISO 9001 Qualitätssystemen entwickelt und hergestellt. Wir hoffen, es übertrifft Ihre Erwartungen.

Der richtige Betrieb und die geeignete Wartung beeinflussen die Leistung und die Lebensdauer des Tors in einem hohen Grad. Betriebsfehler und schlechte Wartung führen unvermeidlich zu Fehlfunktionen des Produkts. Ferner kann ein nachhaltiger und sicherer Betrieb nur garantiert werden, wenn das Produkt richtig und mit sorgfältiger Wartung benutzt ist.



### Hinweis!

Je nach bestellten Zubehörteilen kann es sein, dass die Lieferung zusätzliche Anleitungen, zum Beispiel für die Steuerung des Tors, enthält. Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig und gründlich durch. Bitte lesen Sie die Anmerkungen sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Sicherheitshinweise und Warnrichtlinien in diesen Anleitungen einhalten.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

# 1. Einführung



## Wichtig!

- Der Anwendungsbereich dieses industriellen Tors ist in EN 13241-1 dargelegt.
- Die Installation, Reparatur, Wartung und Zerlegung des Tors muss von einem qualifizierten Fachmann gemäß EN12635 ausgeführt werden.
- Nach Inbetriebnahme des Tors muss der qualifizierte Fachmann dieses auf potenzielle Gefahren prüfen und sich selbst davon überzeugen, dass das Tor im Gleichgewicht ist, ordentlich funktioniert, sodass es manuell in Übereinstimmung mit EN 12604 und EN 12453 betätigt werden kann.

++ WICHTIG +++ WICHTIG +++ WICHTIG ++

### 1.1 Allgemeine Anweisungen

- Lesen Sie zuerst die ganze Installationsanleitung durch, bevor Sie mit der Installation beginnen! Bitte lesen Sie die Bemerkungen durch und nehmen Sie besondere Notiz von den Sicherheits-hinweisen und Warnrichtlinien!
- Bitte beachten Sie stets die im Allgemeinen geltenden, gesetzlichen und anderen bindenden Regeln zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz, nationale Regeln sowie alle anerkannten technischen Bestimmungen für die sichere und fachkundige Ausführung der Arbeit.
- Prüfen Sie, ob die mitgelieferten Befestigungsteile für die entsprechende Konstruktionssituation passend ist.
- Befolgen Sie der Reihenfolge auf den Installationszeichnungen.
- Benutzen Sie immer passende und hochwertige Werkzeuge.
- Führen Sie Arbeiten am industriellen Tor nur aus, wenn das Tor nicht in Betrieb ist.
- Achten Sie insbesondere auf die Gefahr, die von der Spannung der Federn ausgehen kann. Verwenden Sie dafür immer Spezialwerkzeuge!
- Nichtbefolgen dieser Anleitung kann schwere Verletzung oder Sachschäden verursachen.
- Die Teile sind aus hochwertigen, nachhaltigen

haltigen und soliden Materialien hergestellt. Dennoch müssen während der Installation alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden, um Schäden zu vermeiden.

- Ersetzen Sie mangelhafte Teile immer durch Originalteile, da sonst der sichere und korrekte Betrieb des Tors nicht garantiert werden kann und die Gefahr besteht, dass die Garantie ungültig wird!

### 1.2 Teilstruktur und Befestigung

Installieren Sie das Schnellaufrolltor an einer Stahl- oder Betonstruktur, die stark genug ist, um Windlastkräfte aufzunehmen. Sie sollten das Schnellaufrolltor nicht an Mauerwerk, Gips usw. installieren. In diesem Fall sollten Sie zuerst einen soliden Stahlrahmen errichten.



## Warnung

- Während der Installation besteht die Gefahr herabfallender Teile, die Personen verletzen oder Gegenstände beschädigen können. Befestigen Sie die Pfeiler und die obere Laufrolle während der Installation sorgfältig.
- Bei Kontakt mit Netzspannung besteht Stromschlaggefahr. Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Installation am Kundenstandort den geltenden Sicherheitsanforderungen entspricht.
- Während aller Arbeiten an den Toren sollten Sie darauf achten, dass der Strom ausgeschaltet und das Tor vor unbefugten Betätigten geschützt ist. Falls vorhanden, stellen Sie den Hebel zum Öffnen im Notfall ab.
- Schließen Sie nie Wechselstrom an die Steuerung an. Dies führt zu irreparablen Schäden an der Elektronik.
- Führen Sie nur Schweiß- und Schleifarbeiten durch, wenn dies ausdrücklich zugelassen ist. Achten Sie darauf, dass Feuer- oder Explosionsgefahr bestehen kann. Stellen Sie sicher, dass eine angemessene Belüftung beim Schweißen oder Schleifen vorhanden ist, da Staub und andere brennbare Substanzen eine Explosionsgefahr verursachen können.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

### 1.3 Toleranzen

Alle Teile werden mit der äußersten Präzision innerhalb der normalen Toleranzen hergestellt.

### 1.4 Funktionstest

- Nach Abschluss der Installation muss der Betrieb des Tors mithilfe der Endkontrollliste auf Seite 70 geprüft werden.
- Füllen Sie die Endkontrollliste wahrheitsgemäß aus und unterzeichnen Sie sie.
- Übergeben Sie dann die Installationsanleitung zusammen mit der gesamten anderen Dokumentation dem Kunden.

### 1.5 Inbetriebnahme



## Warnung

Ein fehlerhaftes Tor kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Benutzen Sie das Tor nur, wenn es sich in einwandfreiem Zustand befindet.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

- Ein elektrisch gesteuertes Tor kann erst in Betrieb genommen werden, nachdem eine Konformitätserklärung dafür ausgestellt wurde.
- Dieses Tor darf nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 und +40 Grad Celsius verwendet werden.
- Unterweisen Sie Benutzer in der Bedienung des Tors. Lassen Sie keine Dritten (zum Beispiel Besucher) das Tor betätigen.
- Diese Installationsanleitung muss dem Kunden gegeben werden und während der gesamten Nutzungszeit in Reichweite aufbewahrt werden.
- Modifizieren Sie die Software des programmierbaren Betriebssystems nicht.
- Das Produkt darf nur vom Lieferanten modifiziert oder ergänzt werden.
- Novoferm Nederland BV übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch falschen Gebrauch oder durch falsche Durchführung der Installationsanleitung verursacht wurden.

- Bitte beachten Sie, dass die derzeitigen Vorschriften eine jährliche Inspektion durch einen Fachmann erfordern.
- Jährlich oder nach 100.000 Zyklen muss ein Wartungsdienst ausgeführt werden (es gilt der jeweils frühere Zeitpunkt).



## Warnung

Personen oder Gegenstände können durch Torbewegungen verletzt bzw. beschädigt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass, wenn sich das Tor bewegt, sich keine Personen oder Gegenstände im Bereich des Tors befinden.
- Berühren Sie die Führungsschienen, die Spannfeder, das Spannband oder die Umlenkrollen nicht, wenn sich die Tür bewegt.
- Stellen Sie keine Gegenstände gegen das Torblatt oder gegen die obere Laufrolle.
- Befestigen Sie keine Teile am Torblatt, die das Torblatt schwerer oder dicker machen könnten.
- Verwenden Sie das Tor nie, um Personen oder Gegenstände zu heben.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

### 1.6 Zerlegen

Das Tor kann von einem qualifizierten Fachmann durch Ausführen der Anweisungen in Kapitel 4 in umgekehrter Reihenfolge zerlegt werden.



## Warnung

Beim Zerlegen besteht die Gefahr herabfallender Teile, die Personen verletzen oder Gegenstände beschädigen können. Sichern Sie zum Beispiel die obere Laufrolle mit einem Gabelstapler, bevor Sie sie abnehmen.

+ WARNUNG +++ WARNUNG +++ WARNUNG +

## 2. Vorbereitung

### 2.1 Symbole

DE



Hinweis!



Messen



Nivellieren



Ausmessen



Bohren



Festziehen



Manueller Betrieb



Kürzen



Gabelstapler



Schmieren



Schneiden



Lesen



Klammern



Sicherheitshelm



Ty-Rap

①②③ usw. Installationsreihenfolge

### 2.2 Vorläufige Anmerkungen:

- Ziehen Sie die obere Laufrolle nicht über den Boden.
- Legen Sie die obere Laufrolle während der Installation auf eine saubere Fläche.
- Steigen Sie nicht auf das Tuch (Torblatt)!
- Die folgenden Anweisungen gelten für NovoSpeed Flex Standardtore.



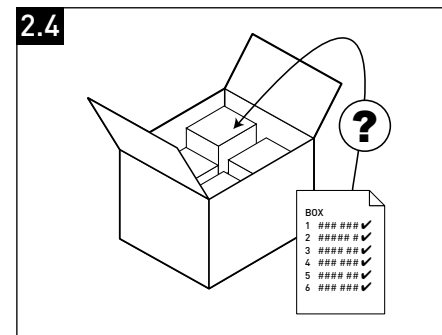
### 2.3 Das NovoSpeed Flex besteht aus den folgenden Hauptteilen:



- Einer oberen Laufrolle, die aus einer Torlaufrolle besteht, die von einem Kunststofftorblatt (Stoff) umgeben ist.
- Zwei Pfeilern, die die obere Laufrolle tragen und das Torblatt führen.
- Einem Schrank mit Steuerkasten.
- Einem Kasten mit weiteren kleinen Teilen.
- Beim Installieren mehrere Tore müssen Sie vorsichtig alle Teile sortieren!
- Melden Sie eventuelle Transportschäden sofort an Novoferm Niederlande BV.

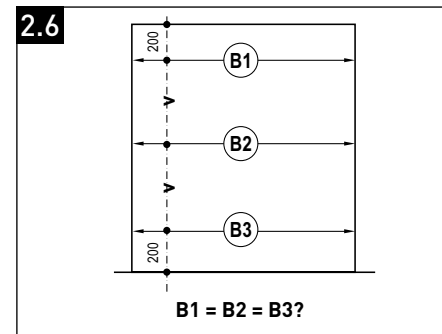
+ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++ HINWEIS! +++

### 2.4



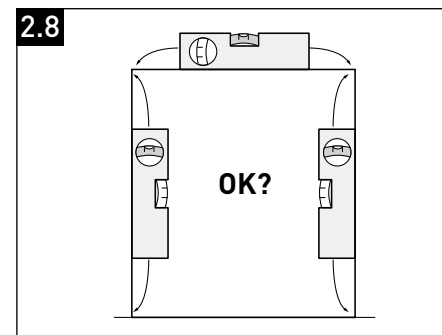
Vergewissern Sie sich, dass die richtigen Teile geliefert wurden. Achten Sie beim Installieren mehrerer Tore darauf, alles richtig zu sortieren.

### 2.6



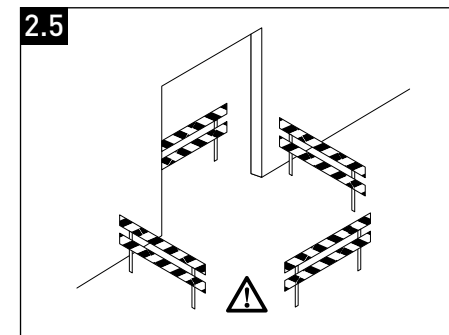
Prüfen Sie die lichte Breite.

### 2.8



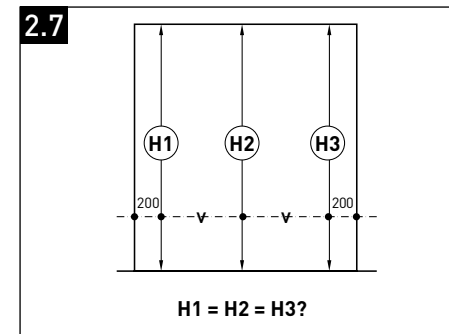
Prüfen Sie, ob Torsturz und Rahmen gerade und bündig sind.

### 2.5



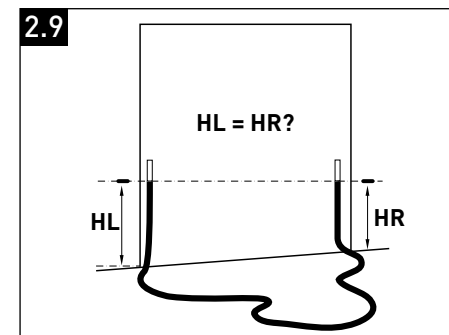
Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich angemessen abgesperrt ist.

### 2.7



Prüfen Sie die lichte Höhe.

### 2.9

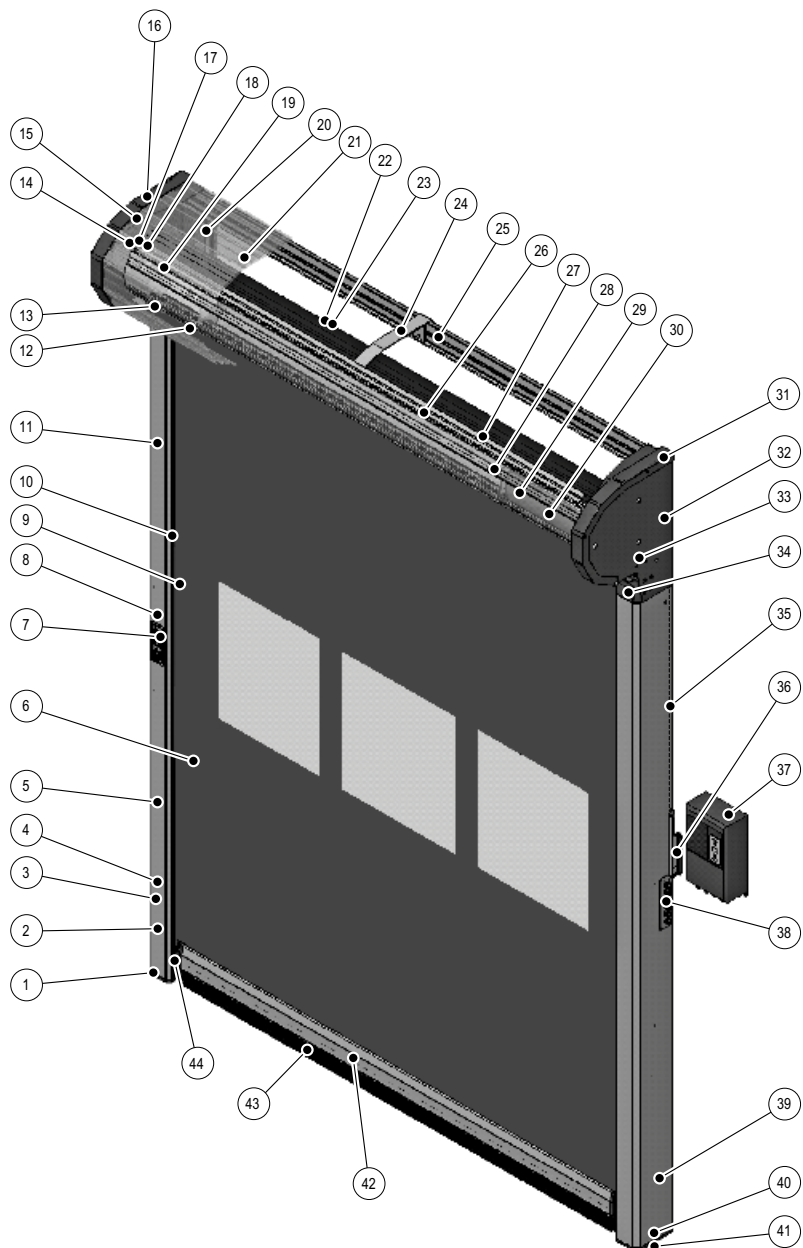


Prüfen Sie, ob der Boden innerhalb des Bereichs des Tors glatt und eben ist.

DE

## 3. Teile

### 3.1

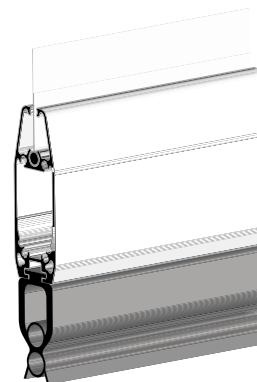


### 3.2 Teile

- 1 Grundplatte links
- 2 Federbruchscharter
- 3 Führungsschiene links
- 4 Fotozelle (Sender/Empfänger einstellen)
- 5 Ausgleichsfeder
- 6 Torblatt
- 7 Tastatur OSN (optional)
- 8 Befestigungsschnalle
- 9 Lichtschranke
- 10 Klemmenblock
- 11 Spannriemen
- 12 Ausgleichsumkehrplatte
- 13 Trichter links
- 14 Ausgleichaufrollantrieb
- 15 Linke Endplatte
- 16 Abdeckleiste für linke Sicherheitsvorrichtung
- 17 Lagergehäuse
- 18 Lager
- 19 Achsschenkelbaugruppe angetriebene Seite
- 20 Senkrechter Stabilisator
- 21 Sicherheitsvorrichtung für Leiste
- 22 Torsturzgummi
- 23 Distanzstückprofil für Torsturz

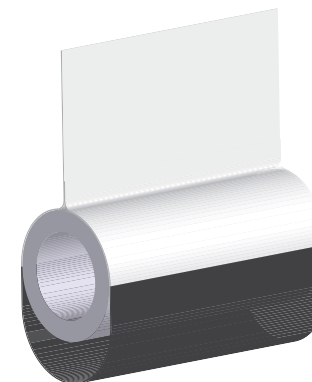
### 3.3

Hard-Edge



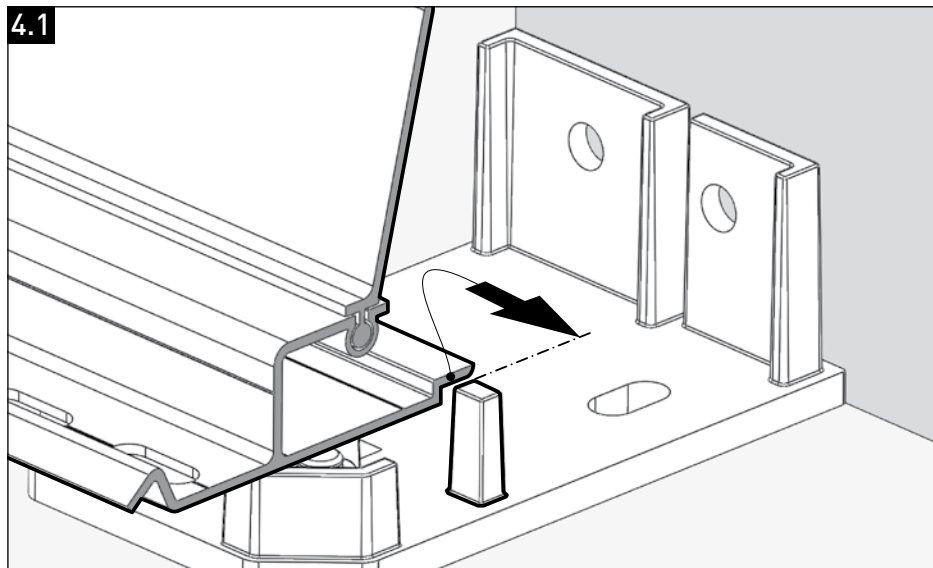
### 3.4

Flex-Edge

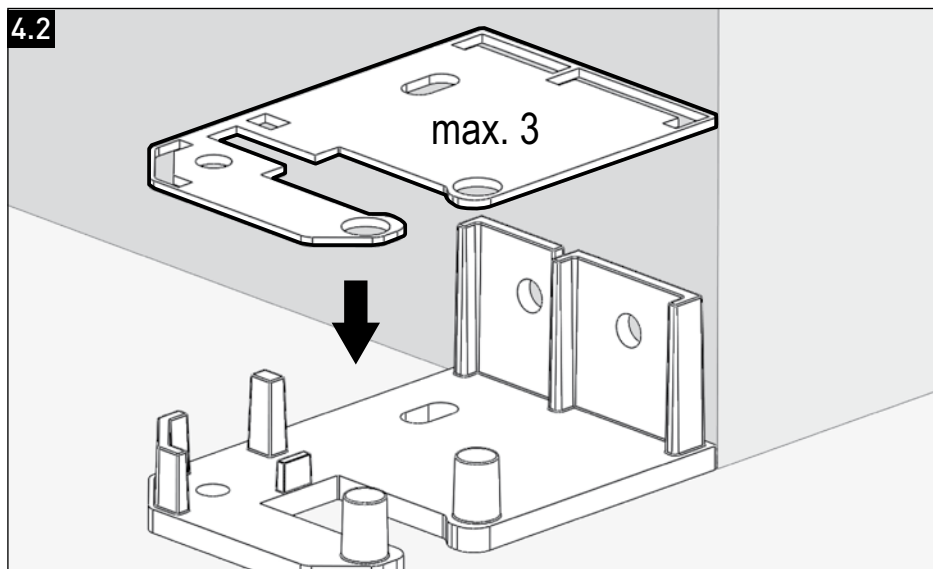


## 4. Installation

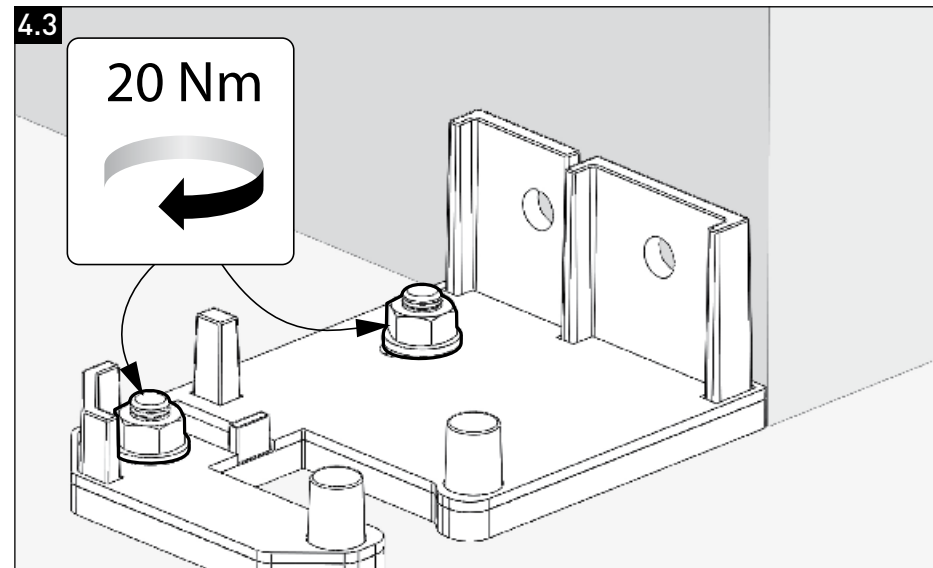
DE



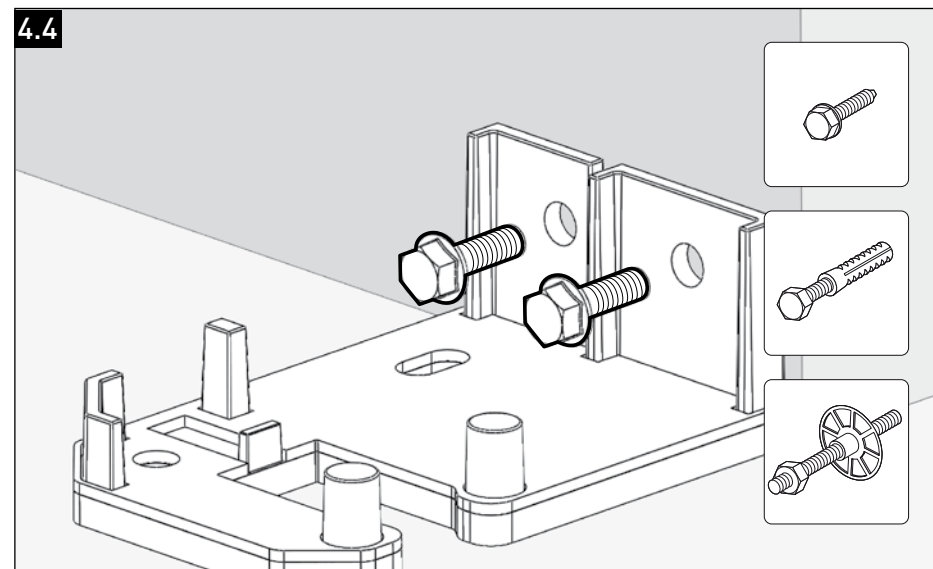
Legen Sie den Ort für die Grundplatte mithilfe des Profils für die Torsturzdicke fest.  
BITTE BEACHTEN: ZENTRIERT IN DER MITTE DER ÖFFNUNG!



Legen Sie die Anzahl der Unterlegscheiben auf Basis der Differenz zwischen HL und HR fest.



Befestigen der Bodenplatte für BODENBEFESTIGUNGEN.

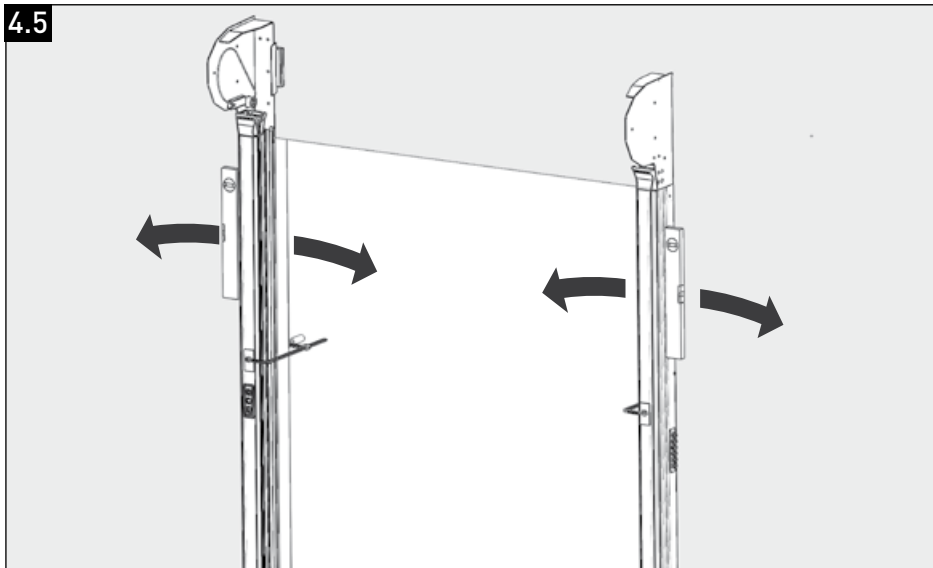


Befestigen der Bodenplatte für WANDBEFESTIGUNGEN.  
Lassen Sie Platz für das Schieben der Führungsschiene über die Bodenplatte. Ziehen Sie die Montageschrauben handfest an.

DE

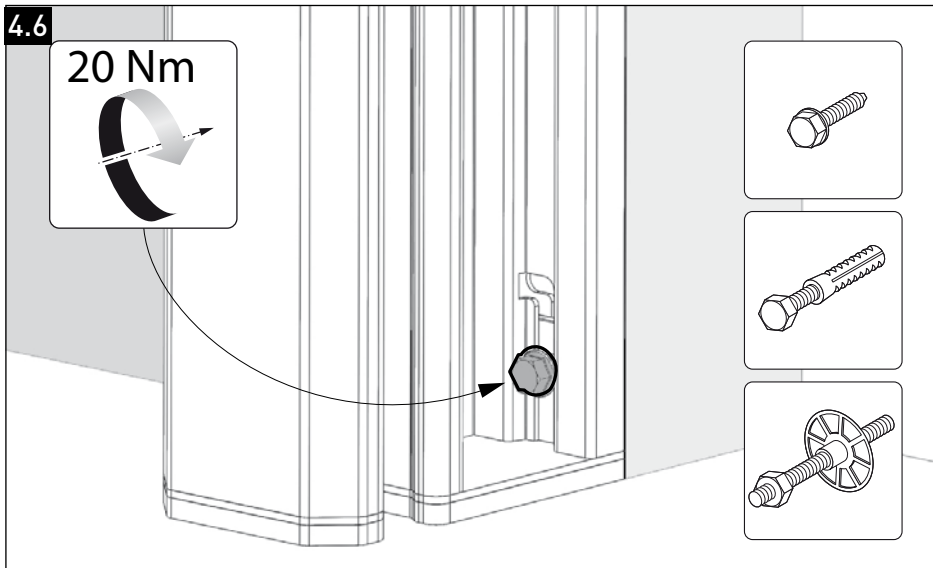


4.5



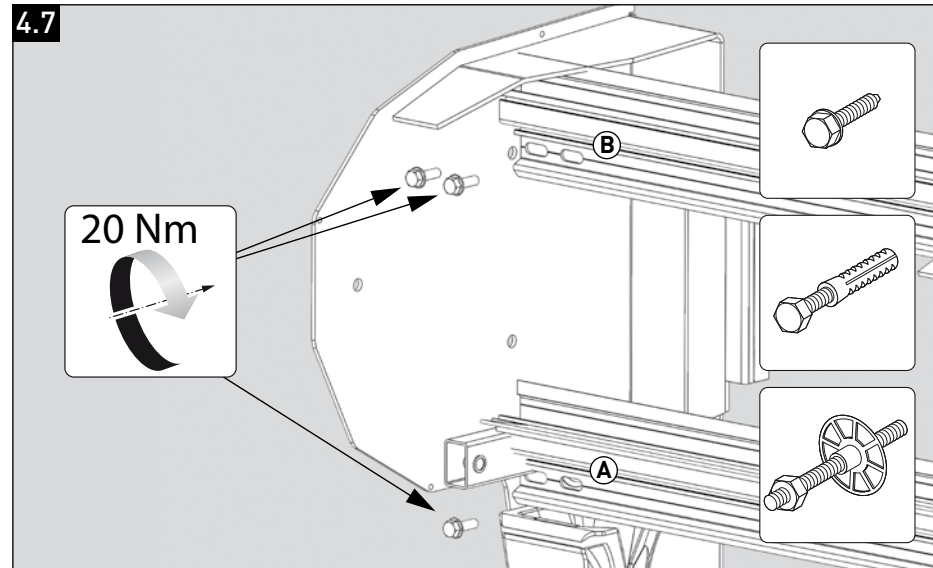
Positionieren Sie die Pfeiler. Richten Sie sie senkrecht aus und klemmen Sie sie mit Klammern an die Wand. **BITTE BEACHTEN:** Verwenden Sie Füllungen zum Schutz der Pfeiler.

4.6



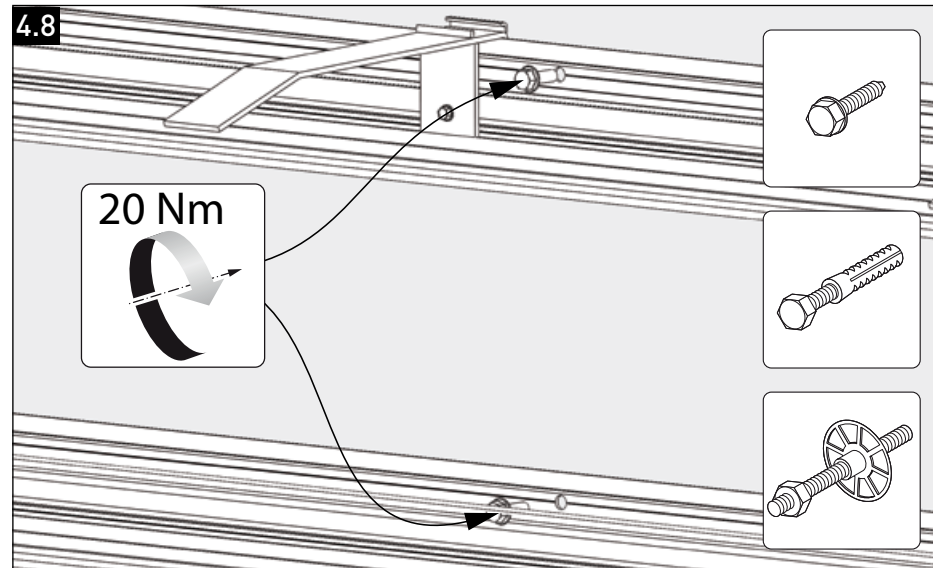
Ziehen Sie die Wandhalterung fest an.

4.7



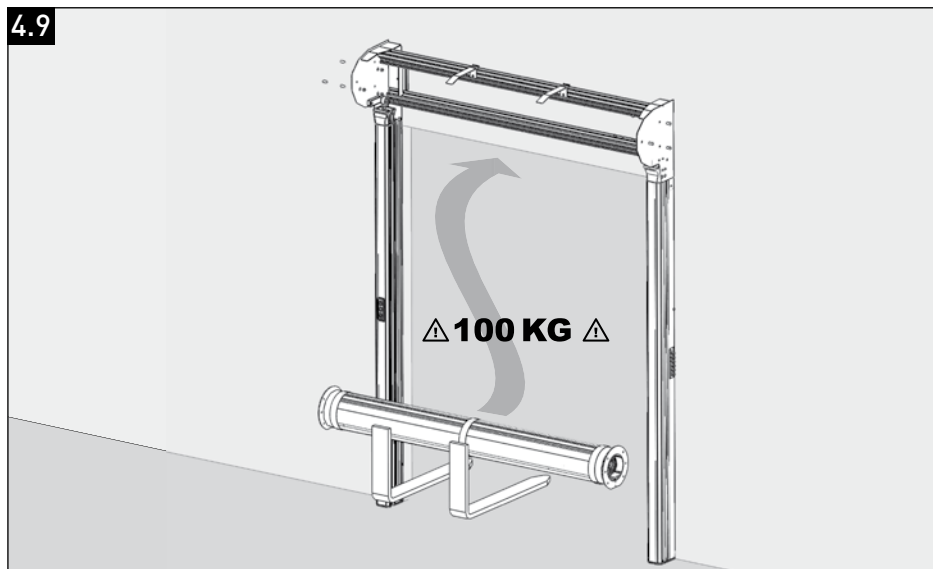
Positionieren Sie das Torsturzprofil (A) und das Schutzprofil (B).

4.8



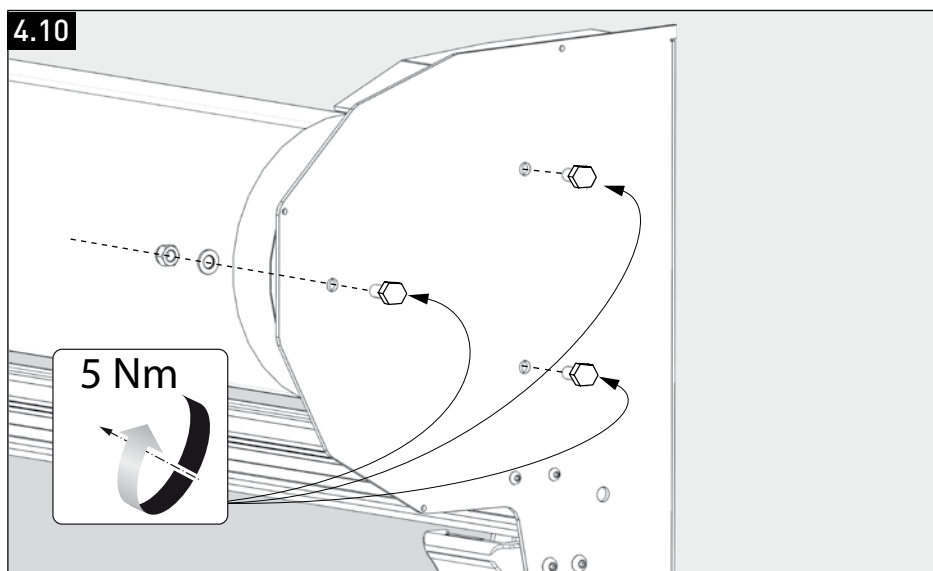
Befestigen Sie das Torsturzprofil und das Schutzprofil (falls zutreffend) in der Mitte an der Wand oder Teilstruktur. Achten Sie darauf, dass das Schutzprofil richtig befestigt ist, damit die Abdeckung sich nicht senkt.

4.9



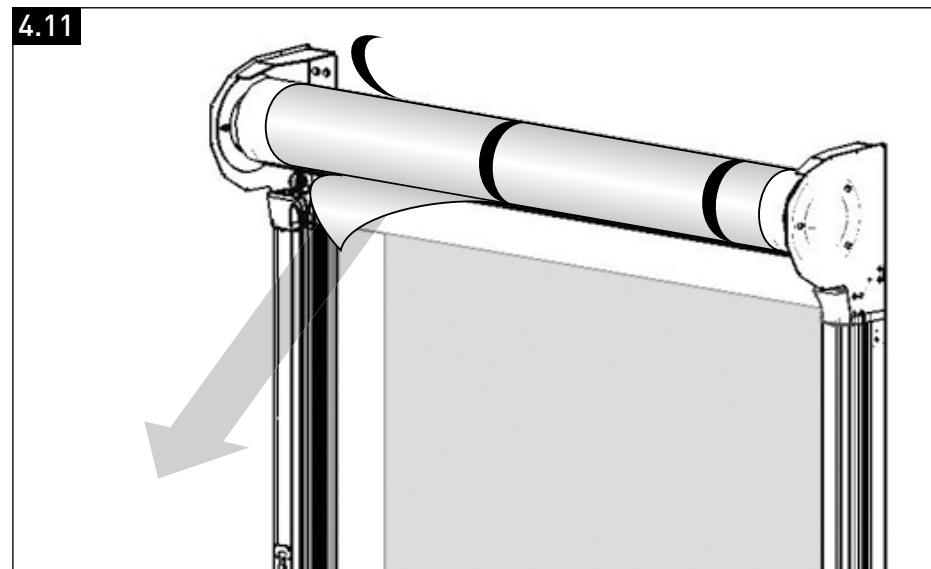
Installieren Sie die obere Laufrolle zusammen mit dem Torblatt.

4.10



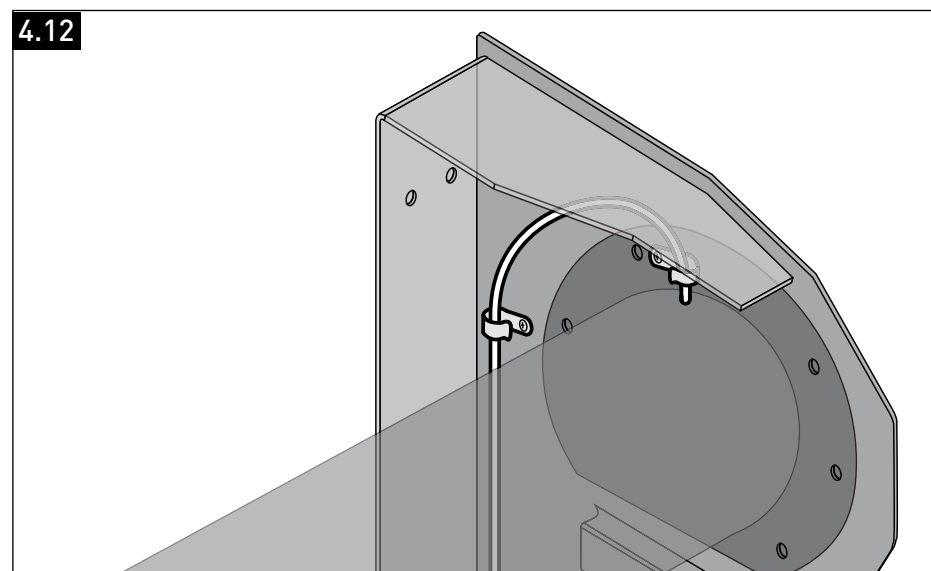
Befestigen Sie die obere Laufrolle mithilfe von drei M10-Schrauben an jeder Seite.

4.11



Entfernen Sie die Verpackung von der oberen Laufrolle.

4.12



Befestigen Sie die Verkabelung der Antriebsseite an der Kabelklemme in der Endplatte wie dargestellt. Legen Sie das Kabel in das Torsturzprofil an der angetriebenen Seite, in Richtung Antriebsseite. Achten Sie darauf, dass das Torblatt nicht an den Kabeln scheuert.



4.13



Führen Sie die Verkabelung die Führungsschienen entlang und durch die Spannirbel an der Außenseite.

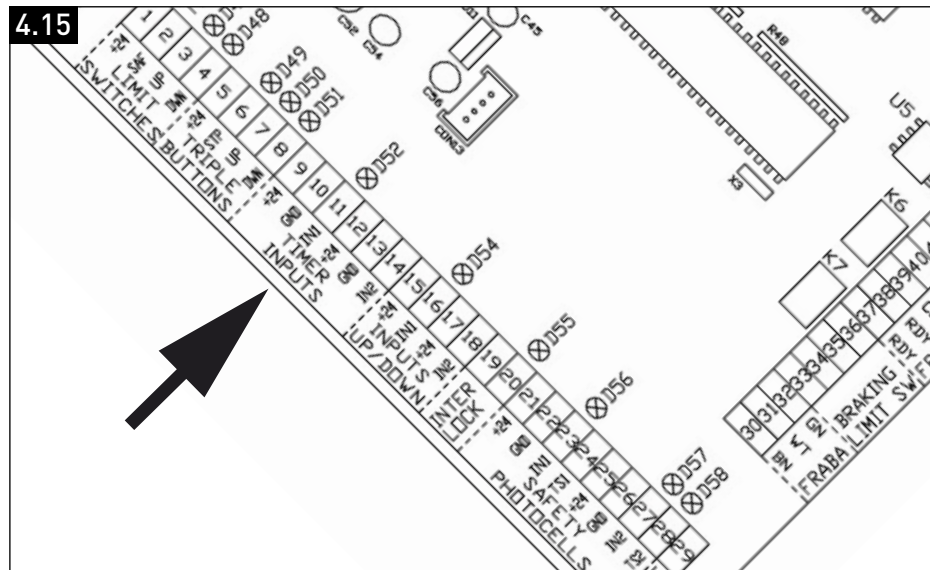
Achten Sie darauf, dass das Torblatt nicht an den Kabeln scheuert.

4.14



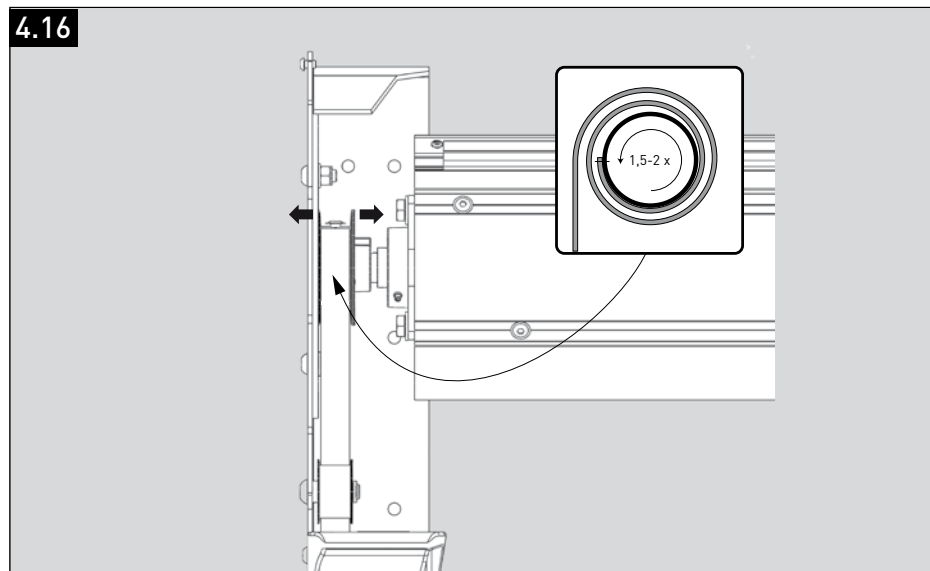
Installieren Sie den Steuerkasten und ausgewählte Steuerkomponenten.

4.15



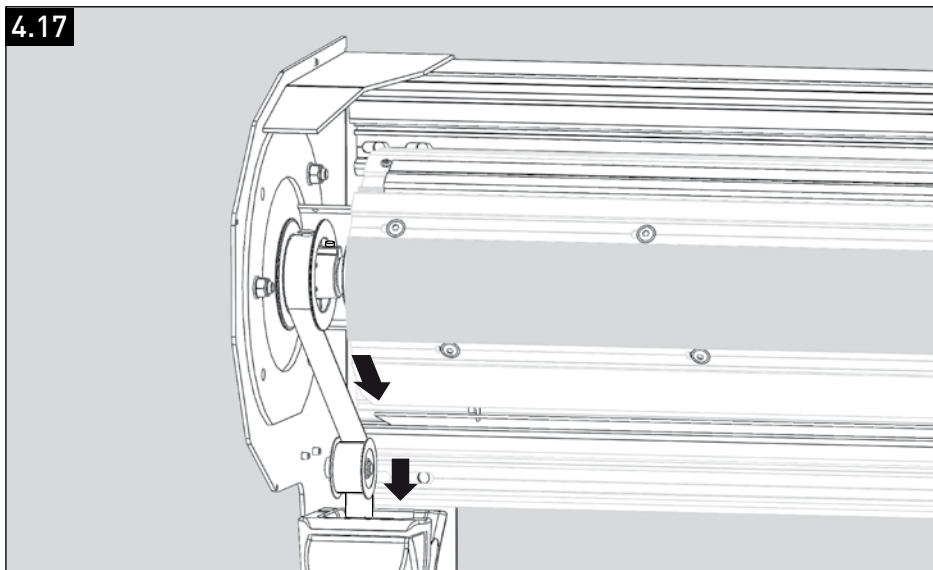
Verbinden Sie sie gemäß dem Diagramm in der Bedienungsanleitung der Steuerungen.

4.16



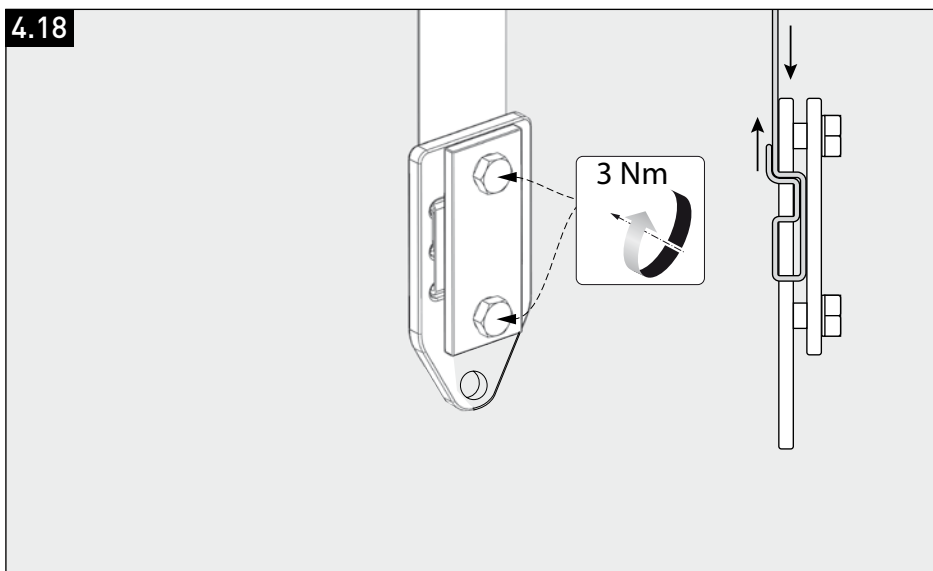
Rollen Sie den Spannriemen aus und richten Sie die Umkehrplatte aus. Lassen Sie 1,5 bis 2 Umwicklungen des Riemens auf der Rolle!

4.17



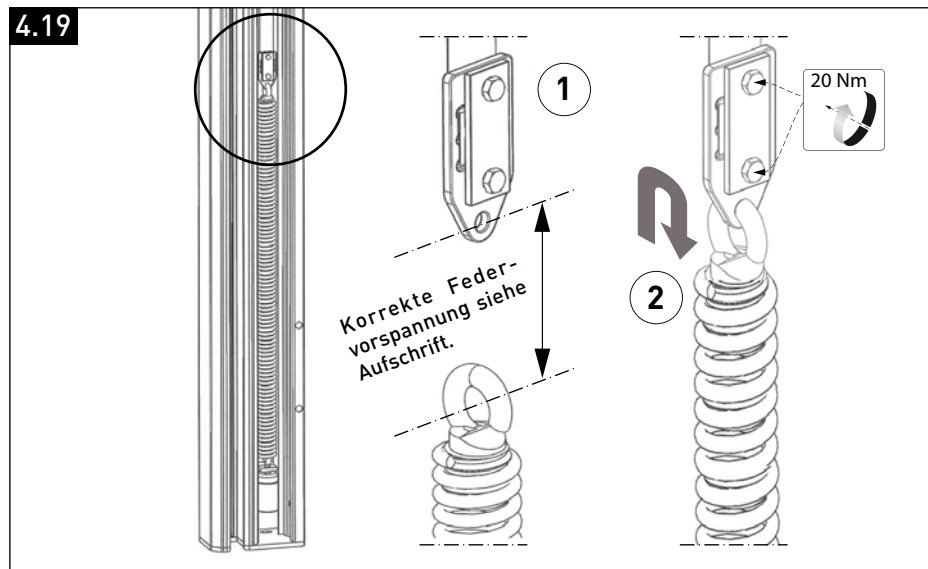
Führen Sie den Spannriemen über die Umkehrplatte in den Pfeiler.

4.18



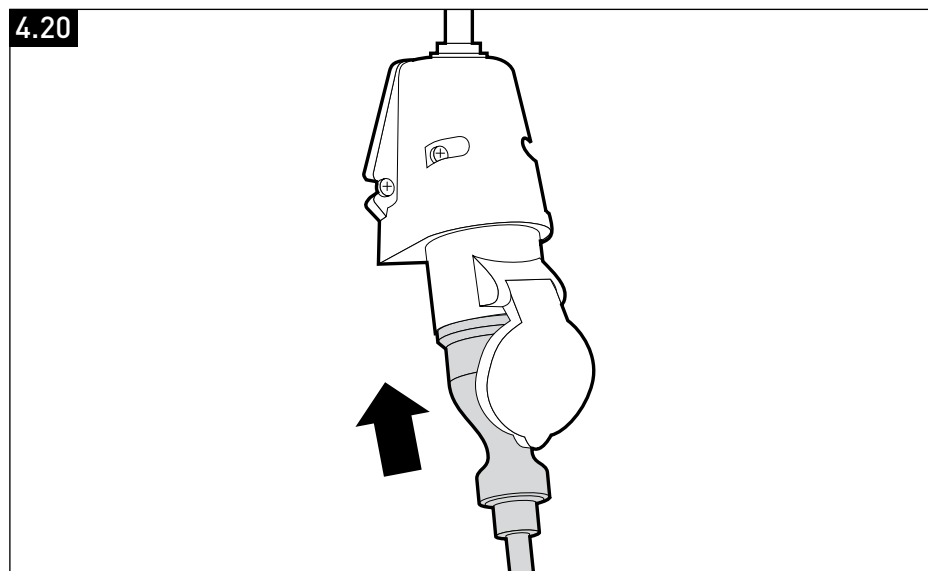
Legen Sie den Spannriemen als Schlaufe durch die Schnalle, wie oben dargestellt, und ziehen Sie die Schrauben handfest an.

4.19



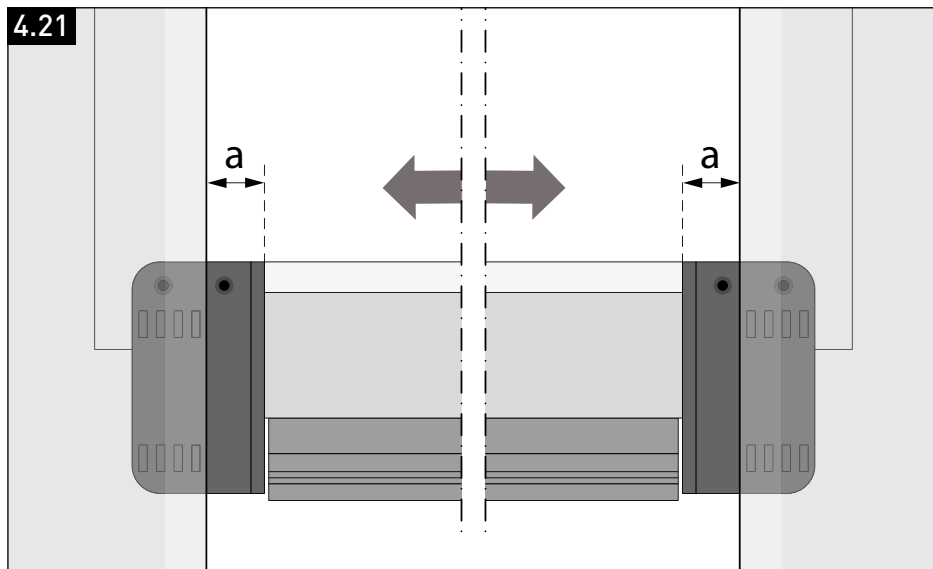
Ziehen Sie die Feder gemäß der Vorspannung, an, die auf dem Aufkleber auf der Feder angegeben ist.  
Befestigen Sie den Spannriemen durch Festziehen der Schrauben an der Schnalle.

4.20



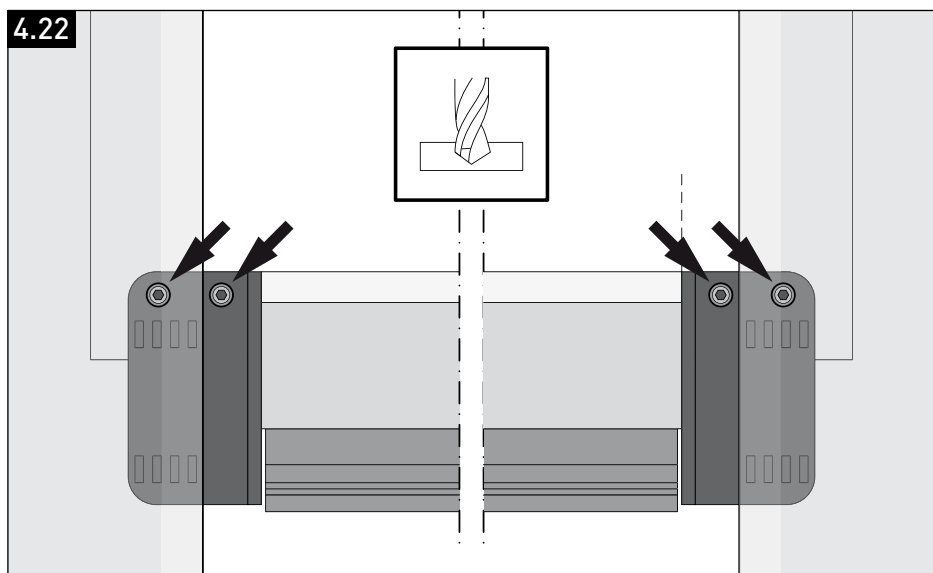
Schließen Sie die Stromversorgung an und schalten Sie sie ein.

4.21



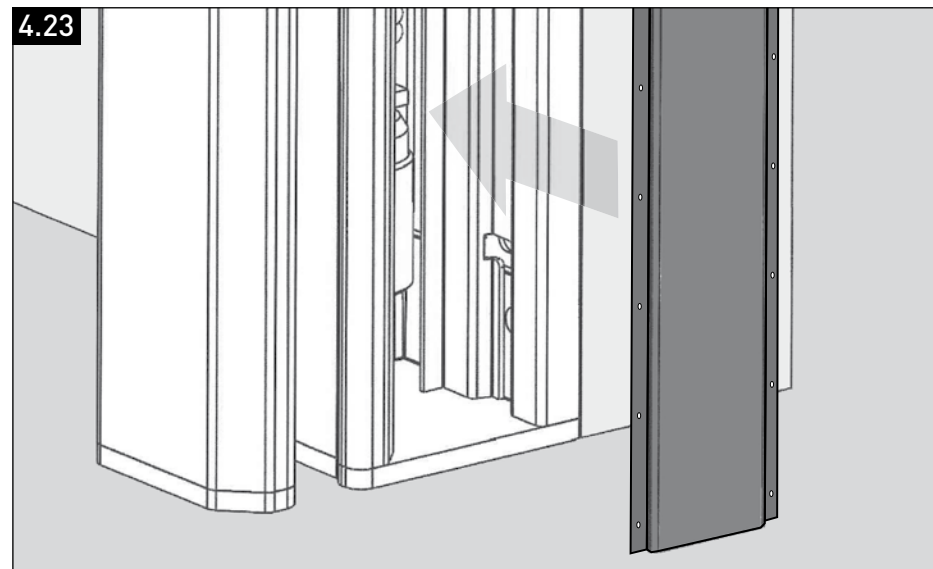
Öffnen Sie das Tor halb und zentrieren Sie den oberen Träger.

4.22



Bohren Sie 4 Löcher im Torblatt und positionieren Sie die Industrieschrauben wie angegeben.

4.23



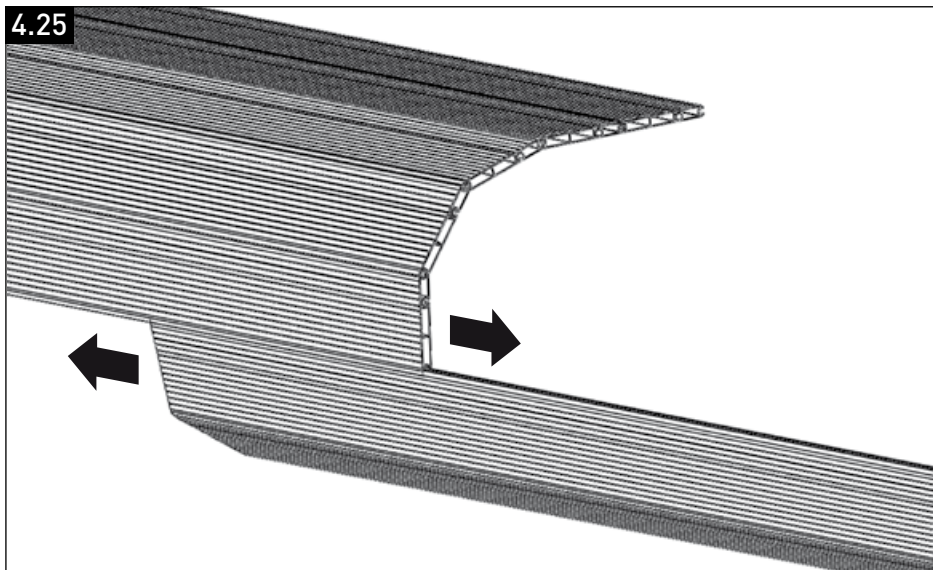
Legen Sie die Federabdeckung auf die Ausgleichsseite im Pfeiler und befestigen Sie die mit selbstsichernden Parkern. Verwenden Sie die vorgebohrten Löcher in der Haube dafür.

4.24



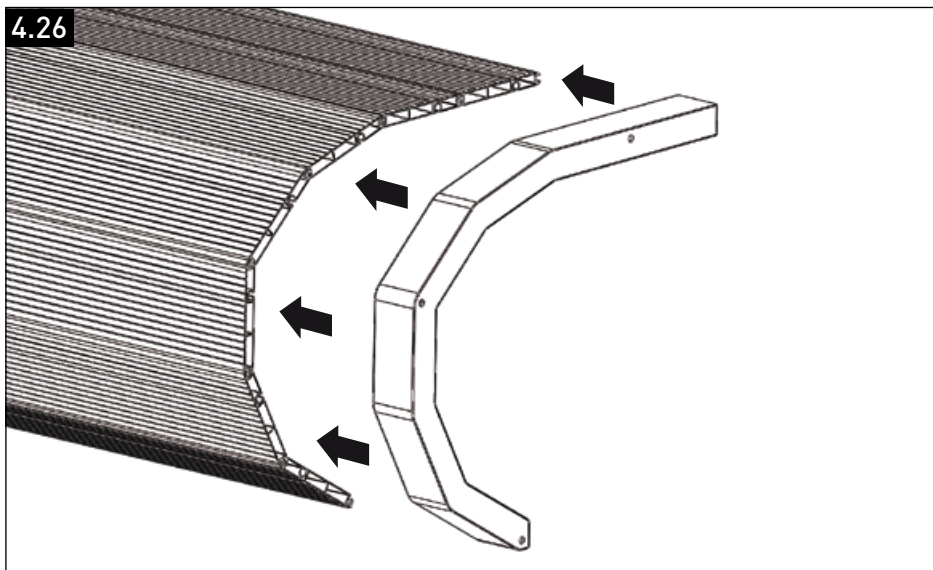
Platzieren Sie die Haube im Pfeiler auf Kabelseite des Pfeilers und klopfen Sie vorsichtig darauf, bis er einrastet. Dies erfolgt am besten mit einem Gummihammer.

4.25



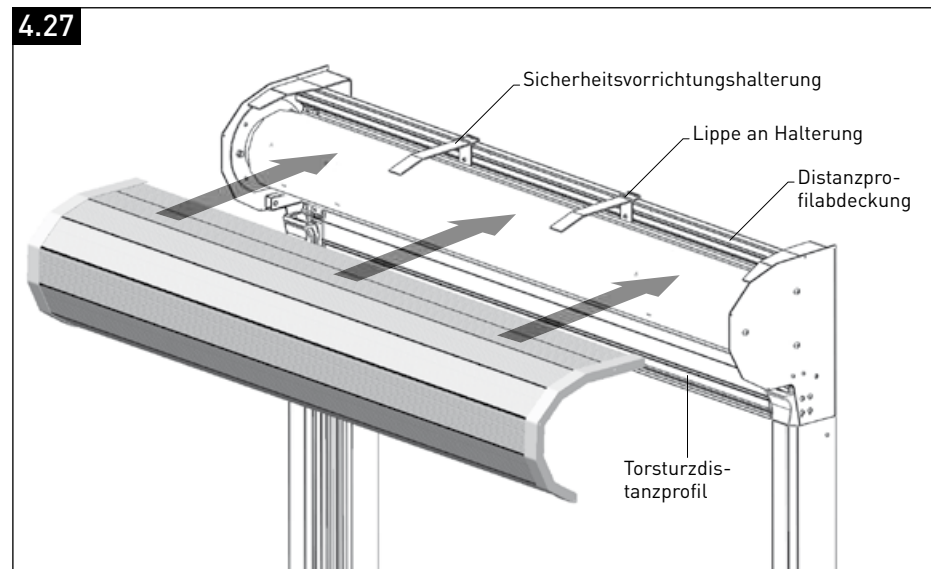
Schieben Sie die Leisten über der Sicherheitsvorrichtung zusammen.

4.26



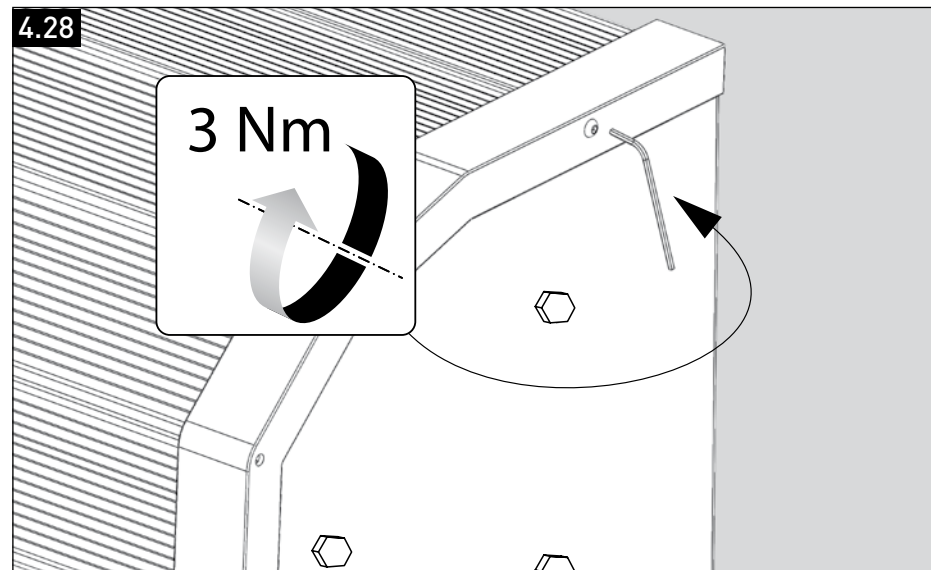
Positionieren Sie den Abdeckstreifen der Schutzvorrichtung.

4.27



Positionieren Sie die Sicherheitsvorrichtung. Achten Sie darauf, dass der Aluminium-Torsturz und das Schutzprofil vollständig gestützt werden, wenn sie an der Wand oder Teilstruktur befestigt werden. Haken Sie die Leisten der Schutzvorrichtung an die Lippen der Halterung.

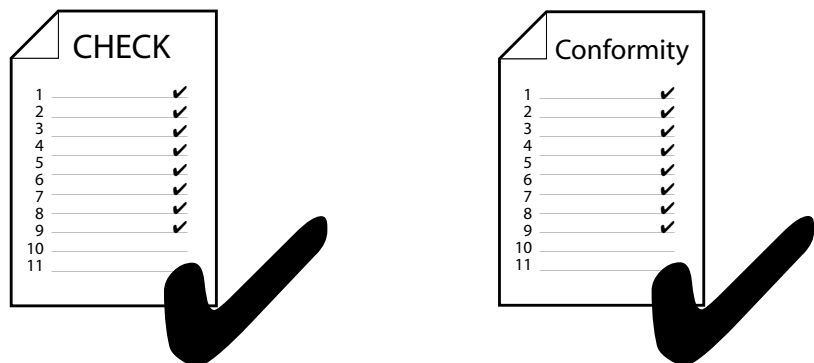
4.28



Befestigen Sie die Schutzvorrichtung mithilfe von 3 M6-Schrauben pro Seite.

## 5. Endkontrolle

DE



- Prüfen Sie alle Sicherheitsvorrichtungen des Tors und stellen Sie sie falls notwendig neu ein.
- Prüfen Sie alle Torfunktionen gegenüber der Prüfliste und zeichnen Sie die abgeschlossene Liste ab.
- Füllen Sie die CE-Konformitätserklärung aus. Liefern Sie das Tor dem Kunden gemäß CE-Richtlinien. (Die CE-Erklärung finden Sie in der Bedienungsanleitung als ein Anhang.)

### Prüfliste

Ort des Tors:

In Betrieb genommen am:

|                          |                               |                          |  |                                   |                          |
|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|--|-----------------------------------|--------------------------|
| <b>1 Torschild</b>       |                               | genehmigt                | <b>4 Antrieb</b>                       |                                   | genehmigt                |
| 1.                       | Zustand des Torblatts         | <input type="checkbox"/> | 12.                                    | Befestigung                       | <input type="checkbox"/> |
| 2.                       | Befestigung an der Laufrolle  | <input type="checkbox"/> | 13.                                    | Lecks                             | <input type="checkbox"/> |
| 3.                       | Befestigung am unteren Träger | <input type="checkbox"/> | 14.                                    | Motorbremse                       | <input type="checkbox"/> |
| 4.                       | Schweißnähte am Torblatt      | <input type="checkbox"/> | 15.                                    | Einstellung Näherungsschalter     | <input type="checkbox"/> |
| 5.                       | Befestigungsklammerblöcke     | <input type="checkbox"/> | <b>5 Spann- und Ausgleichssystem *</b> |                                   | genehmigt                |
| <b>2 Unterer Träger</b>  |                               | genehmigt                | 16.                                    | Spannriemen/Gummiband             | <input type="checkbox"/> |
| 6.                       | Führungen                     | <input type="checkbox"/> | 17.                                    | Befestigung Spannriemen/Gummiband | <input type="checkbox"/> |
| 7.                       | Bodengummi                    | <input type="checkbox"/> | 18.                                    | Umlenkrollen                      | <input type="checkbox"/> |
| 8.                       | Trennung *                    | <input type="checkbox"/> | 19.                                    | Aufrollscheiben                   | <input type="checkbox"/> |
| <b>3 Führungsschiene</b> |                               | genehmigt                | 20.                                    | Spannfeder *                      | <input type="checkbox"/> |
| 9.                       | Pfeilerbefestigung            | <input type="checkbox"/> | 21.                                    | Schnallenschlaufen                | <input type="checkbox"/> |
| 10.                      | Endplattenbefestigungen       | <input type="checkbox"/> | 22.                                    | Schnalle festgezogen              | <input type="checkbox"/> |
| 11.                      | Beulen / Kratzer              | <input type="checkbox"/> |  |                                   |                          |

- 6 Steuerkasten**
23. Drucktasten am Kasten
24. Stoppschalter
25. Allgemeine Verkabelung

- 7 Bedienung**
26. Drucktasten\*
27. Zugschalter\*
28. Fotozelle + Reflektor \*
29. Radar \*
30. Induktionsschleife \*
31. Empfänger \*
32. Handsender \*
33. Schlüsselschalter \*

genehmigt

☐

☐

☐

- 8 Sicherheit**
34. Sicherheitsfotozelle \*
35. Sicherheitskantenschutz \*
36. Lichtschranke \*
37. Iris \*

genehmigt

☐

☐

☐

☐

genehmigt

☐

☐

☐

☐

- 9 Haube \***
38. Befestigung
39. Dichtheit

genehmigt

☐

☐

- 10 Verschiedenes**
40. Wartungsaufkleber
41. Typenschild

genehmigt

☐

☐

\* falls zutreffend

DE

## Erklärung des Technikers und/oder der Installationsfirma

Wir erklären, dass wir uns an die Anweisungen des Herstellers gemäß EN13241-1 Gewerblicher Torsystemen Produktnorm Anhang IIA gehalten haben.

Firmenstempel

Installationsfirma:

Ort der Lieferung:

Straße und Hausnummer:

Datum:

Postleitzahl / Ort:

Name des Technikers:

Telefon / Fax:

Unterschrift des Technikers:

Installation manual  
**High Speed door NovoSpeed Flex**  
**Français**



## Table des matières

|   |                        |    |
|---|------------------------|----|
| 1 | Introduction .....     | 50 |
| 2 | Préparation .....      | 52 |
| 3 | Pièces .....           | 54 |
| 4 | Installation.....      | 56 |
| 5 | Inspection finale..... | 70 |

### **Cher client,**

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité Novoferm. Ce produit a été conçu et produit conformément au système de qualité ISO 9001. Nous espérons qu'il répondra à vos attentes et bien plus.

Une utilisation correcte et un entretien adéquat déterminent dans une grande mesure les performances et la durée de vie de votre porte. Une utilisation erronée et un mauvais entretien entraînent inévitablement un dysfonctionnement du produit. En outre, un fonctionnement durable et sûr ne peut être garanti que si la porte est utilisée correctement et entretenue avec soin.



### **Attention !**

En fonction des accessoires commandés, la livraison peut englober des manuels supplémentaires, par exemple pour la commande de la porte. Veuillez lire attentivement et complètement ces instructions. Veuillez lire attentivement les commentaires et veiller à respecter les consignes de sécurité et directives d'avertissement figurant dans ces manuels.

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++



# 1. Introduction



## Important !

- Le champ d'application de cette porte industrielle est défini dans la norme EN 13241-1
- L'installation, la réparation, la maintenance et le démantèlement de la porte doivent être effectués par un spécialiste qualifié, conformément à la norme EN12635
- Lors de la mise en service de la porte, le spécialiste qualifié doit vérifier les risques potentiels et s'assurer que la porte est équilibrée et fonctionne correctement de façon à pouvoir être actionnée à la main conformément à EN 12604 et EN 12453.

+++ IMPORTANT +++ IMPORTANT +++ IMPORTANT +++

### 1.1 Instructions générales

- Veuillez d'abord lire le manuel d'installation complet avant de commencer l'installation. Veuillez lire les commentaires et prendre tout particulièrement note des consignes de sécurité et des directives d'avertissement.
- Veuillez noter que les règles généralement en vigueur, réglementaires ou légales pour la prévention des accidents et la protection de l'environnement, les règles nationales ainsi que les règles techniques reconnues relatives à l'exécution sûre et professionnelle du travail doivent être observées à chaque instant.
- Assurez-vous que les éléments de montage fournis sont adaptés à la construction en question.
- Suivez la séquence comme indiqué dans les plans d'installation.
- Utilisez toujours des outils appropriés et de bonne qualité.
- N'effectuez des travaux sur la porte industrielle que lorsque celle-ci ne fonctionne pas.
- Soyez particulièrement attentif aux risques pouvant se produire lors de la mise sous tension des ressorts. Utilisez toujours des outils spéciaux pour cela.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou endommager l'équipement.

- Les composants sont réalisés en matériaux haut de gamme, durables et résistants. Toutes les précautions nécessaires doivent toutefois être prises pendant l'installation pour éviter les dommages.
- Remplacez toujours les pièces défectueuses par des pièces d'origine. À défaut, le fonctionnement correct et sûr de la porte ne pourra pas être garanti et votre garantie risque d'être caduque !

### 1.2 Structure et fixation

Installez la porte à enroulement rapide sur une structure en acier ou en béton suffisamment résistante pour absorber les charges de vent. Nous vous recommandons vivement de ne pas installer la porte à enroulement rapide sur de la maçonnerie, du béton à base de gypse, etc. Nous vous recommandons de placer au préalable un cadre en acier solide.



## Avertissement

- Lors de l'installation, il existe un risque de chute d'éléments qui pourraient blesser des personnes ou endommager des objets. Fixez bien les montants et le rouleau supérieur le temps de l'installation.
- Il existe un risque d'électrocution en cas de contact avec la tension du secteur. Assurez-vous que l'installation électrique sur le site du client est conforme aux exigences en matière de sécurité en vigueur.
- L'alimentation électrique doit toujours être coupée lorsque vous travaillez sur une porte. Elle doit en outre être protégée contre toute utilisation non autorisée. Fermez le levier d'ouverture de secours (s'il y en a un).
- Ne branchez jamais une alimentation AC sur la commande. Cela endommagerait de manière irréversible le boîtier électronique.
- N'effectuez des travaux de soudage et de meulage que si vous en avez expressément reçu l'autorisation. Faites attention, car il existe un risque d'incendie ou d'explosion. Prévoyez une ventilation suffisante lorsque vous soudez ou meulez, car la poussière et d'autres substances inflammables entraînent un risque d'explosion.

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

### 1.3 Tolérances

Toutes les pièces sont fabriquées avec une précision extrême en deans les tolérances standard.

### 1.4 Essai de fonctionnement

- Une fois l'installation terminée, le bon fonctionnement de la porte doit être vérifié en utilisant la check-list finale fournie à la page 70.
- Complétez correctement la fiche liste d'inspection finale et signez-la.
- Ensuite, remettez le manuel d'installation et toutes les autres documentations au client.

### 1.5 Mise en service



## Avertissement

- Une porte défaillante pourrait blesser des personnes ou endommager des objets. N'utilisez la porte que si elle est en parfait état.

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

- Une porte à commande électrique ne peut être mise en service qu'après la délivrance d'un Certificat de conformité.
- Cette porte peut uniquement être utilisée à des températures ambiantes comprises entre 0 et +40 degrés Celsius.
- Montrez aux utilisateurs comment faire fonctionner la porte. Ne laissez pas des tiers (p. ex. des visiteurs) faire fonctionner la porte.
- Ce manuel d'installation doit être remis au client et doit être conservé à portée de la main pendant toute la période d'utilisation.
- Ne modifiez pas le logiciel du système de commande programmable.
- Ce produit ne peut être modifié ou complété que par le fournisseur.
- Novoform Nederland BV décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect des instructions d'installation.

- Notez que les réglementations actuelles en vigueur exigent une inspection annuelle par un spécialiste.
- Un service de maintenance doit être effectué chaque année ou après 100.000 cycles, en fonction de la première situation qui se produit.



## Avertissement

- Les mouvements de la porte peuvent blesser des personnes et endommager des objets.
- Assurez-vous qu'aucun objet ni personne ne se trouve sur le trajet de la porte lorsque celle-ci est manipulée.
- Ne touchez pas les rails de guidage, le ressort, la courroie ni la poulie de renvoi lorsque la porte se déplace.
- Ne placez jamais le moindre objet contre le tablier de la porte ou contre la rouelle supérieure.
- Ne fixez au tablier de la porte aucun composant susceptible de rendre le tablier de la porte plus lourd ou plus épais.
- N'utilisez jamais la porte pour lever des personnes ou des objets.

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

### 1.6 Démantèlement

La porte peut être démantelée par un spécialiste suivant les instructions du chapitre 4 dans l'ordre inverse.



## Avertissement

- Lors du démantèlement, il existe un risque de chute d'éléments qui pourraient blesser des personnes ou endommager des objets. Par exemple, immobilisez le rouleau supérieur avec un chariot élévateur avant de le démonter.

+++ AVERTISSEMENT +++ AVERTISSEMENT +++

## 2. Préparation

### 2.1 Symboles



Note !



Mesure



Nivèlement



Mesure



Perçage



Serrage



Fonctionnement manuel



Raccourcissement



Chariot élévateur



Lubrification



Découpage



Lecture



Clips



Casque



Collier de serrage

①②③, etc. Séquence d'installation

### 2.2 Remarques préliminaires

- Ne traînez pas le rouleau supérieur sur le sol.
- Pendant l'installation, placez le rouleau supérieur sur une surface propre.
- Ne marchez pas sur le tissu (tablier de la porte) !
- Les instructions suivantes s'appliquent aux portes NovoSpeed Flex.



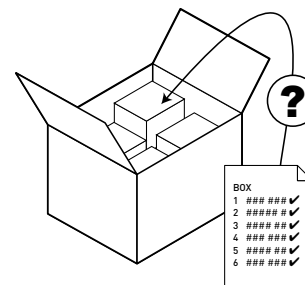
### 2.3 La NovoSpeed Flex est composée des éléments principaux suivants:



- Un rouleau supérieur consistant en un rouleau de porte entouré d'un panneau de porte en plastique (tissu).
- Deux montants soutenant le rouleau supérieur et guidant le tablier de la porte.
- Une armoire avec le boîtier de commande.
- Un coffret avec d'autres petites pièces.
- Vous devez soigneusement trier tous les composants lorsque vous installez des portes multiples.
- Signalez immédiatement à Novoferm Netherlands BV tout dommage dû au transport.

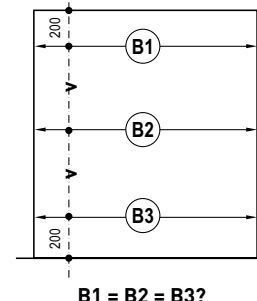
+ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +++ NOTE ! +

### 2.4



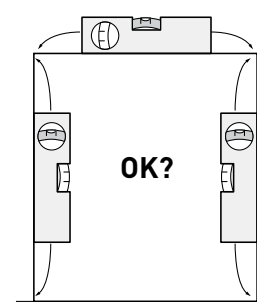
Assurez-vous que les pièces correctes ont été fournies. Si vous devez installer plusieurs portes, veuillez à tout trier avec précaution.

### 2.6



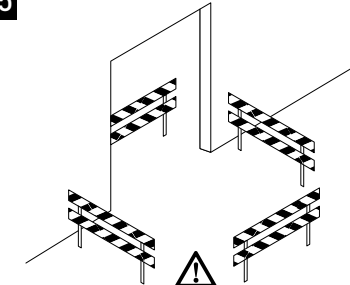
Vérifiez la largeur de l'ouverture standard.

### 2.8



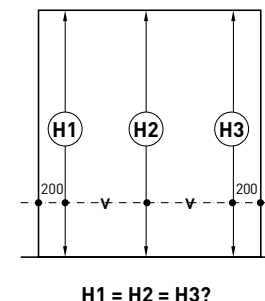
Assurez-vous que le linteau et les cadres sont droits et de niveau.

### 2.5



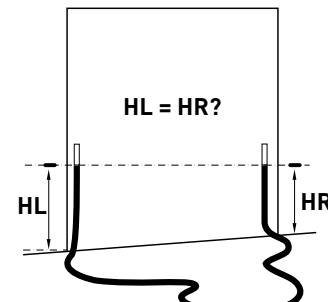
Assurez-vous que la zone de travail est correctement délimitée.

### 2.7



Vérifiez la hauteur de l'ouverture standard.

### 2.9



Assurez-vous que le sol est lisse et de niveau dans la zone de la porte.

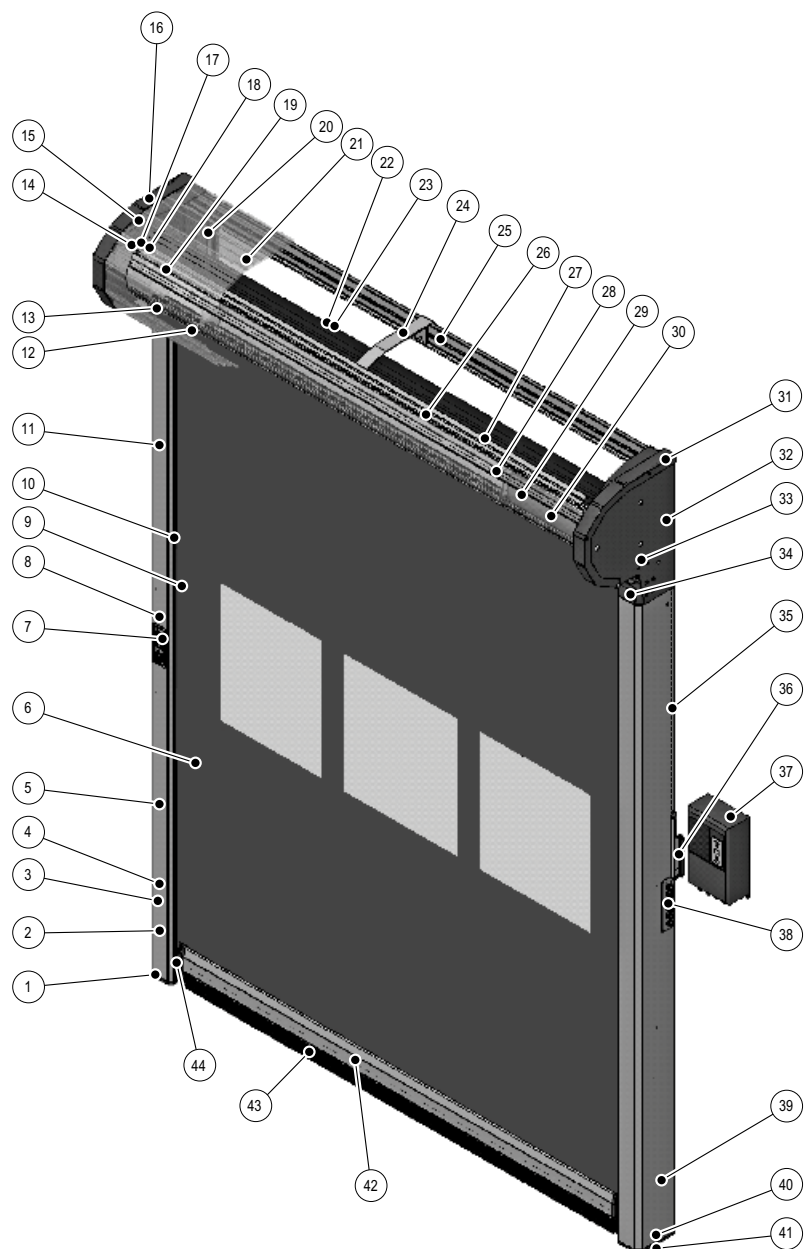
FR

FR



## 3. Pièces

### 3.1

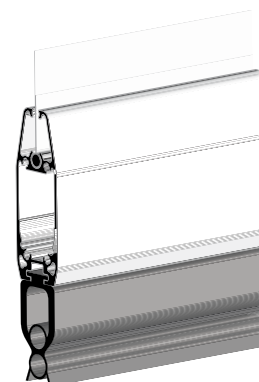


### 3.2 Éléments

- 1 Plaque d'appui gauche
- 2 Interrupteur bris de ressort
- 3 Rail de guidage gauche
- 4 Cellule photoélectrique (ensemble ---émetteur/récepteur)
- 5 Ressort d'équilibrage
- 6 Tablier de porte
- 7 Clavier OSN (option)
- 8 Boucle de fixation
- 9 Rideau lumineux
- 10 Bloc de fixation
- 11 Courroie
- 12 Poulie de renvoi d'équilibrage
- 13 Canal gauche
- 14 Poulie d'enroulement d'équilibrage
- 15 Console gauche
- 16 Moulure de carénage gauche
- 17 Logement de palier
- 18 Palier
- 19 Ensemble arbre côté entraîné
- 20 Stabilisateur vertical
- 21 Carénage de protection de lamelle
- 22 Caoutchouc de linteau
- 23 Profil d'écartement de linteau

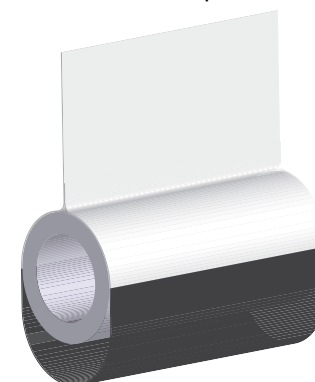
### 3.3

Bord-dur



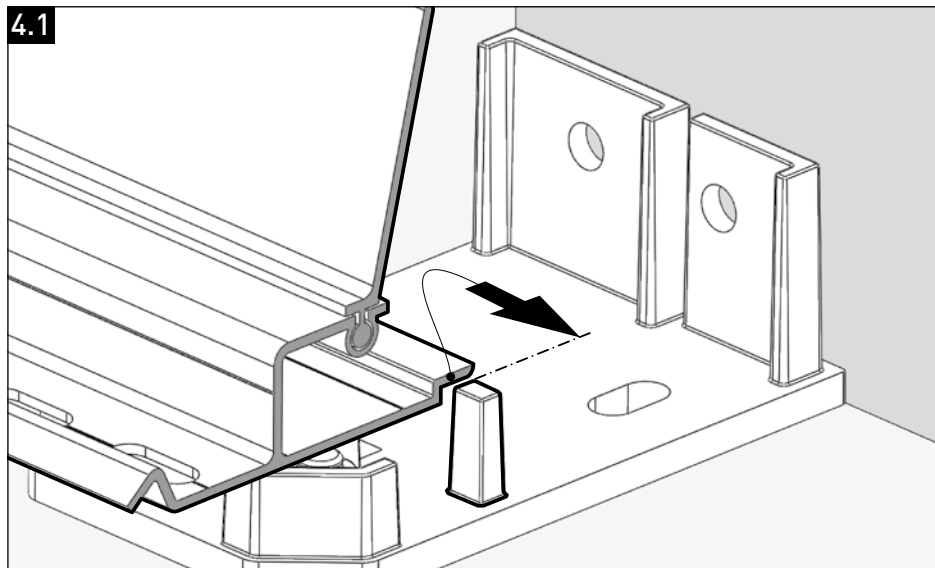
### 3.4

Bord-souple



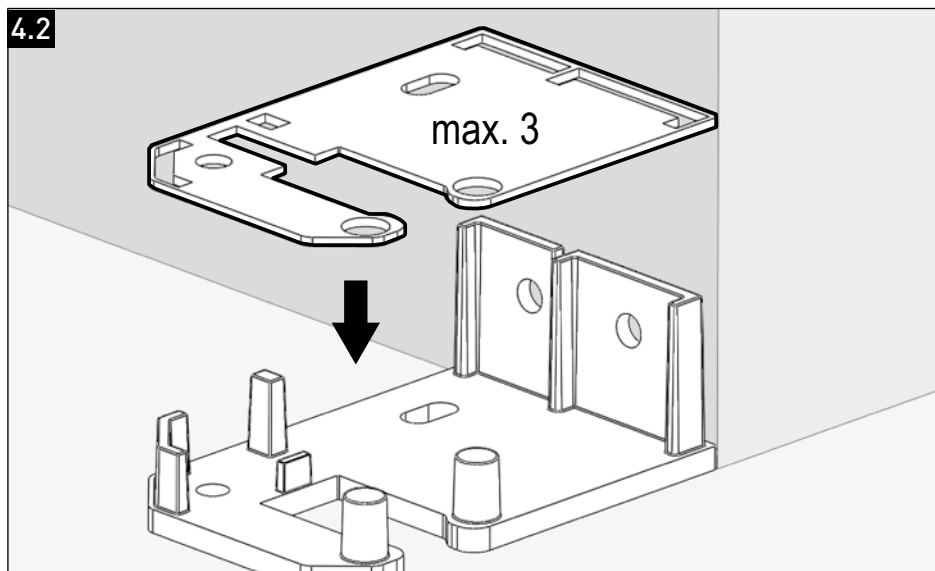
## 4. Installation

4.1



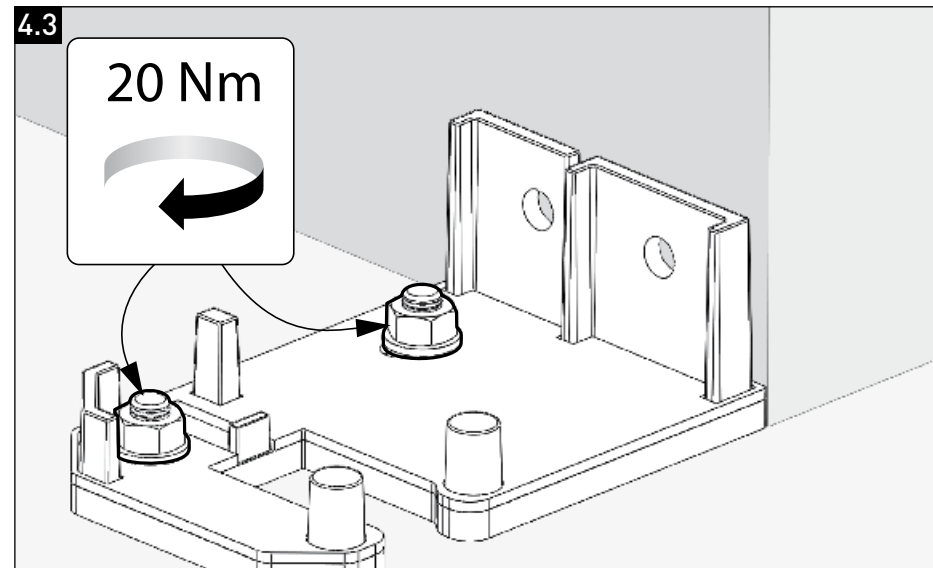
Déterminez l'emplacement de la plaque d'appui en utilisant le profil du joint de linteau.  
NB : CENTRE CONTRE LE CENTRE DE L'OUVERTURE !

4.2



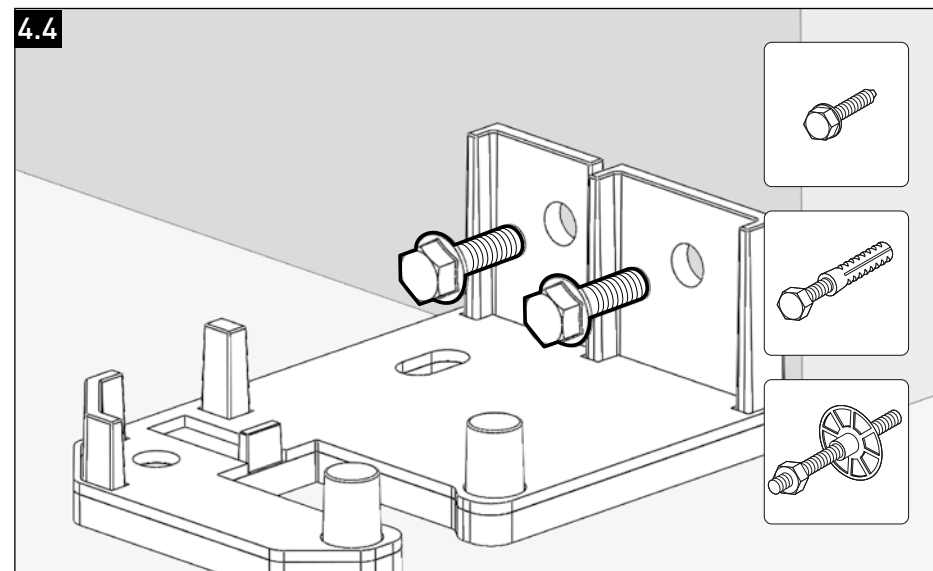
Déterminez le nombre de cales sur la base de la différence entre HL et HR.

4.3



Fixation du panneau de sol pour FIXATIONS AU SOL.

4.4

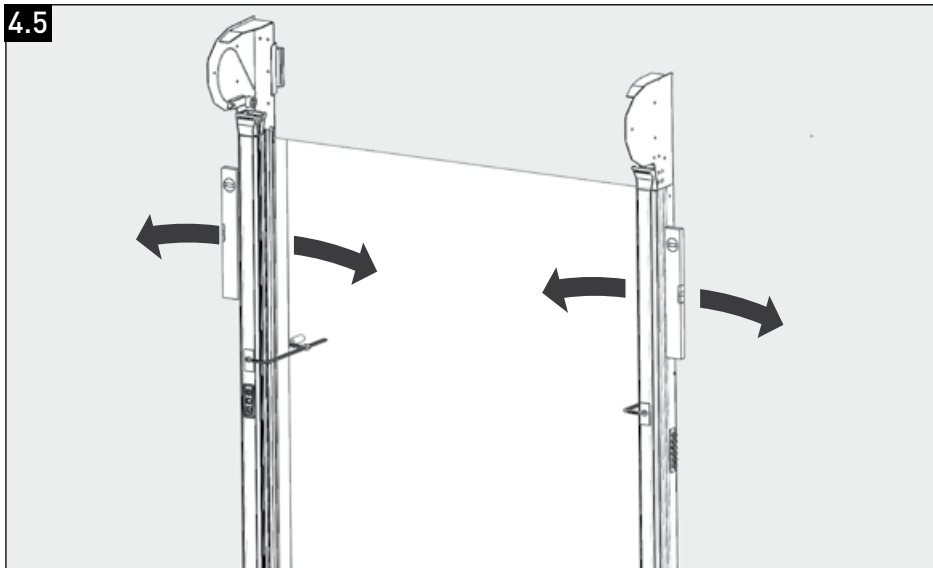


Fixation du panneau de sol pour FIXATIONS MURALES.  
Laissez de l'espace pour faire coulisser le rail de guidage par-dessus le panneau de sol. Serrez les boulons de montage à la main.

FR

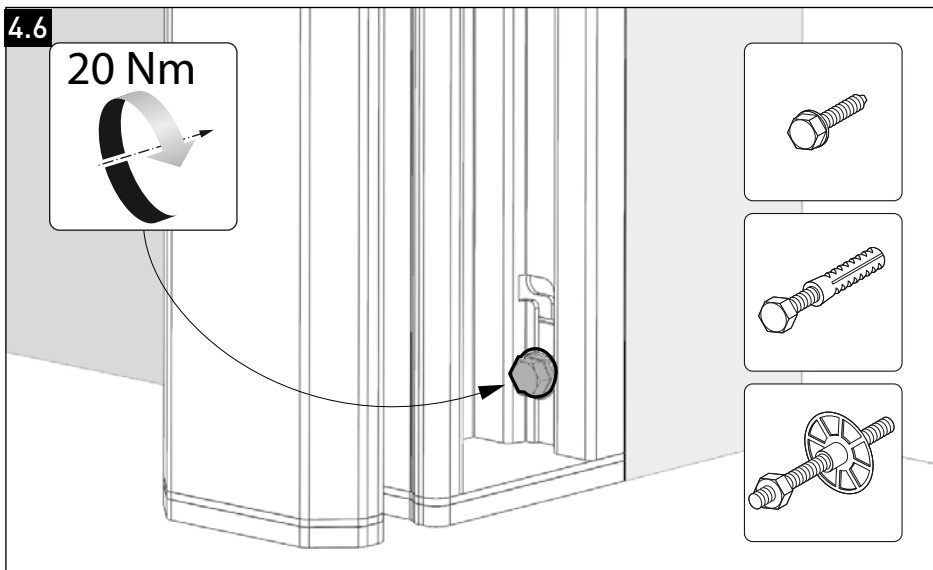
FR

4.5



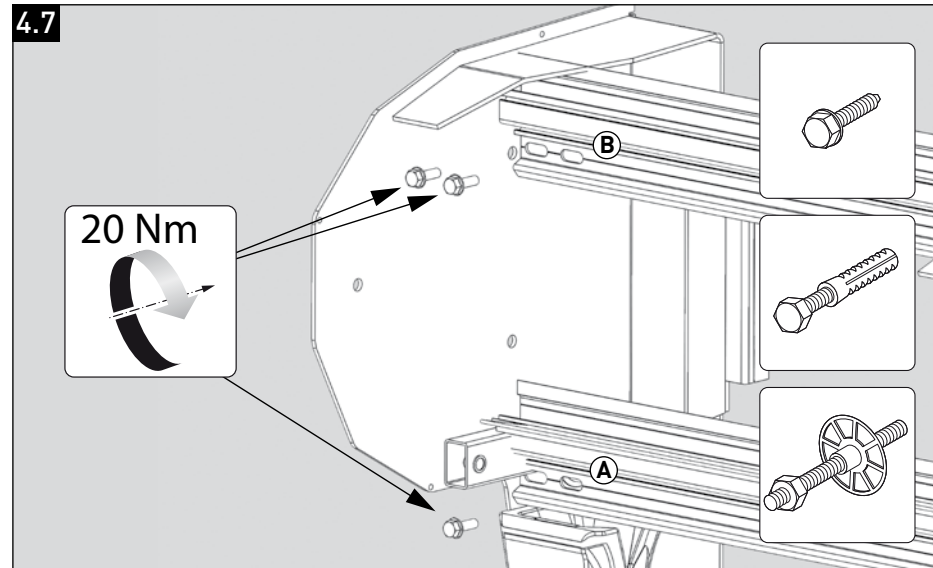
Positionnez les montants, alignez-les verticalement et serrez-les contre le mur avec des serre-joints. NB : Utilisez des rembourrages pour protéger les montants.

4.6



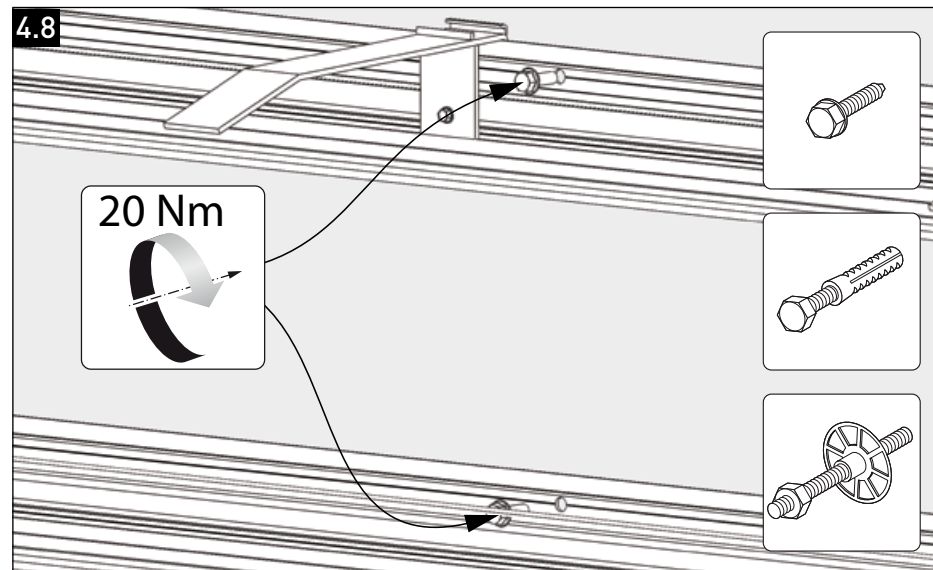
Serrez définitivement la fixation murale.

4.7



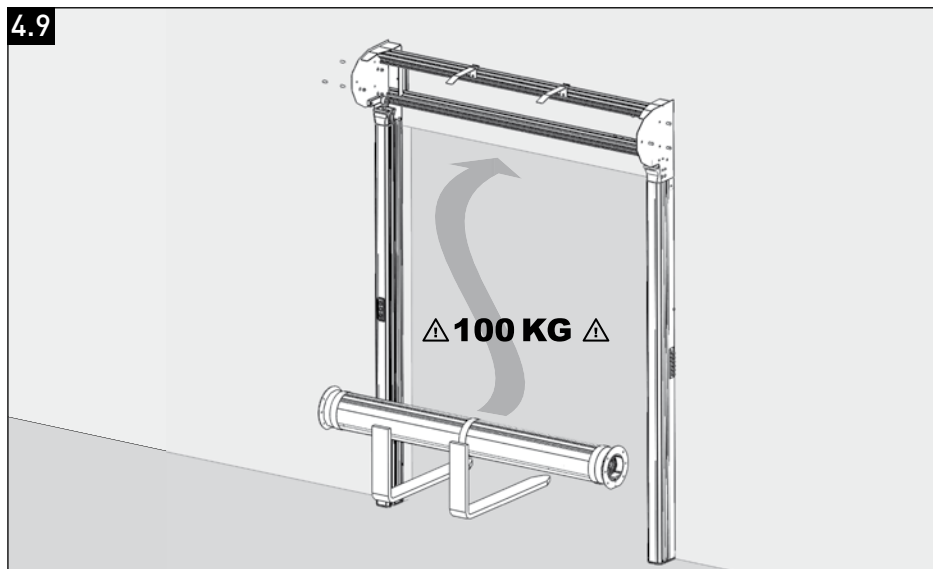
Positionnez le profil du linteau (A) et le profil de protection (B).

4.8



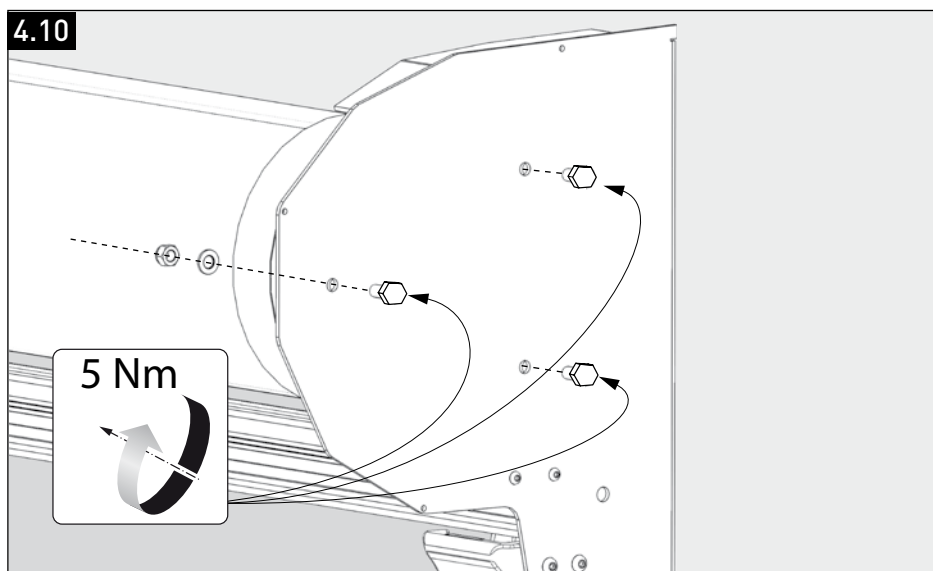
Attachez le profil du linteau et le profil de protection (le cas échéant) sur le mur ou la structure. Assurez-vous que le profil de protection est correctement fixé pour empêcher le capot de cintrer.

4.9



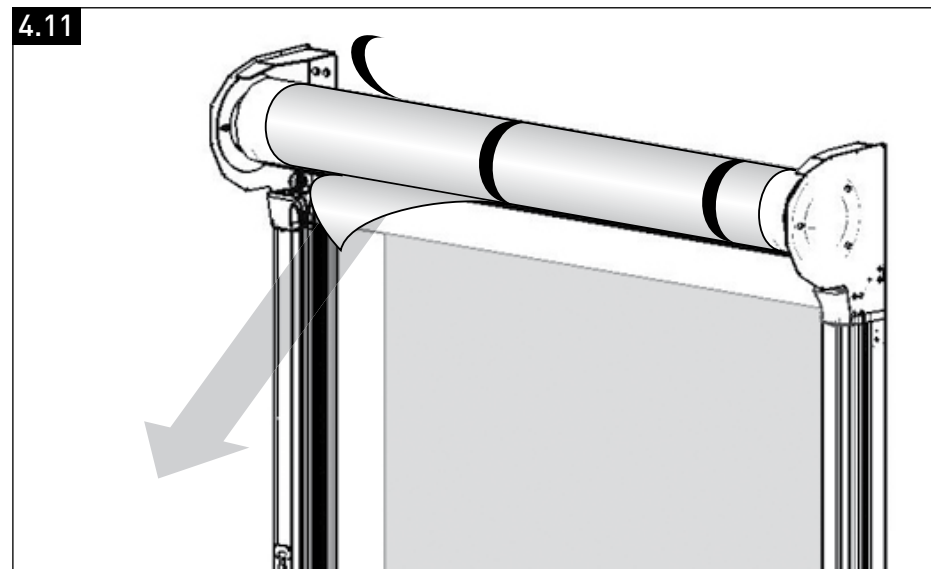
Installez le rouleau supérieur avec le tablier de porte.

4.10



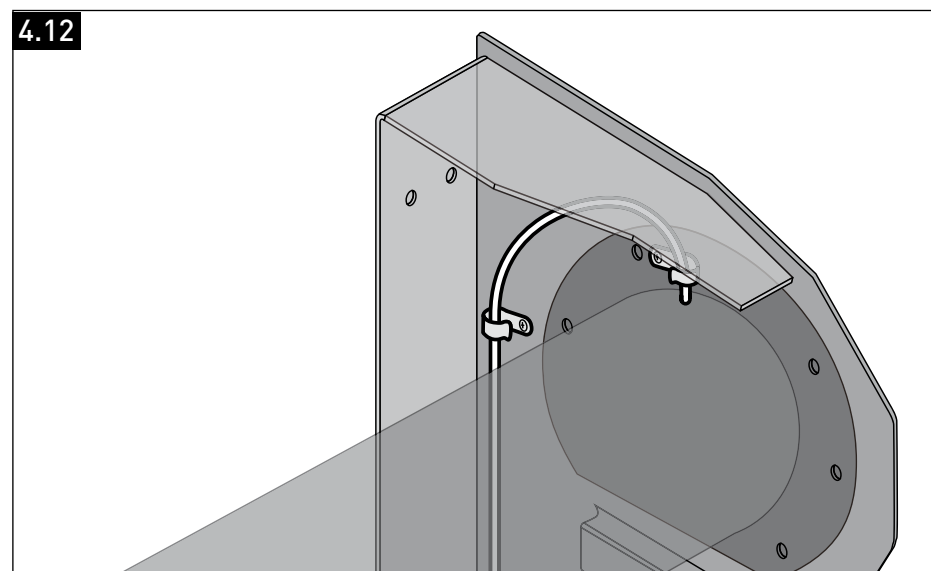
Fixez le rouleau supérieur en utilisant trois boulons M10 de chaque côté.

4.11



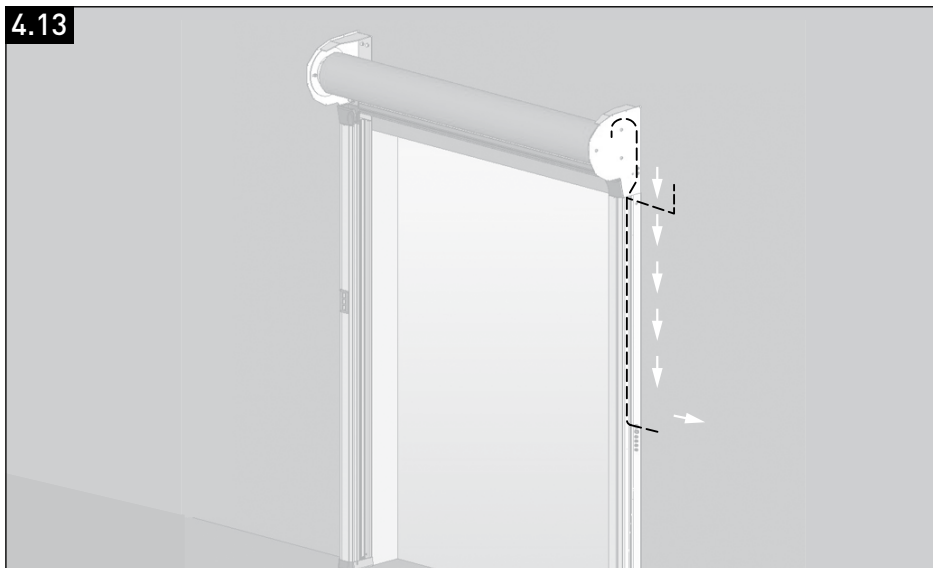
Déposez l'emballage du rouleau supérieur.

4.12



Attachez le câblage du côté entraîné sur le collier situé dans la console comme indiqué. Placez le câble dans le profil du linteau côté entraîné en tournant le câble vers le côté entraîné. Assurez-vous que le tablier de porte ne peut pas déchirer les câbles.

4.13



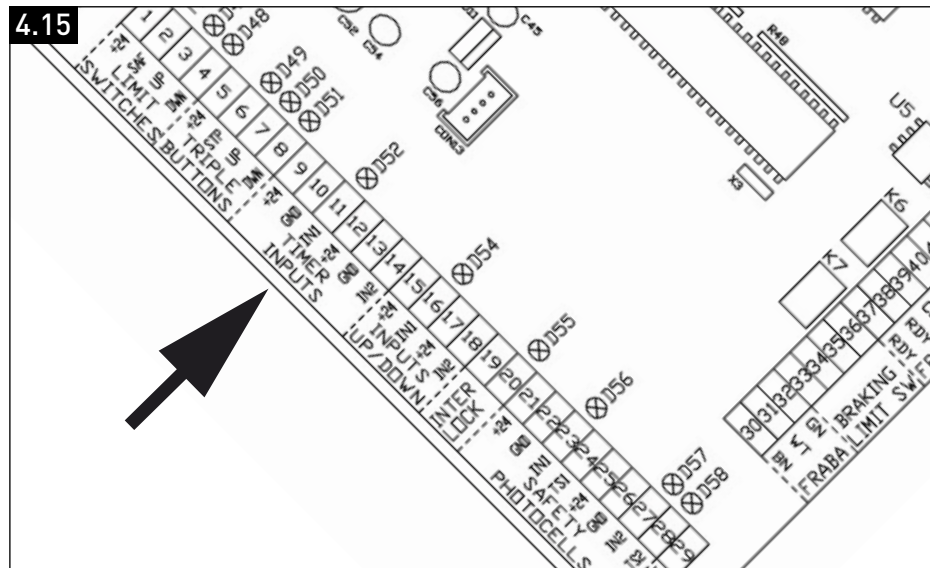
Faites passer le câblage vers l'extérieur par les manchons via le guide.  
Assurez-vous que le tablier de porte ne peut pas déchirer les câbles.

4.14



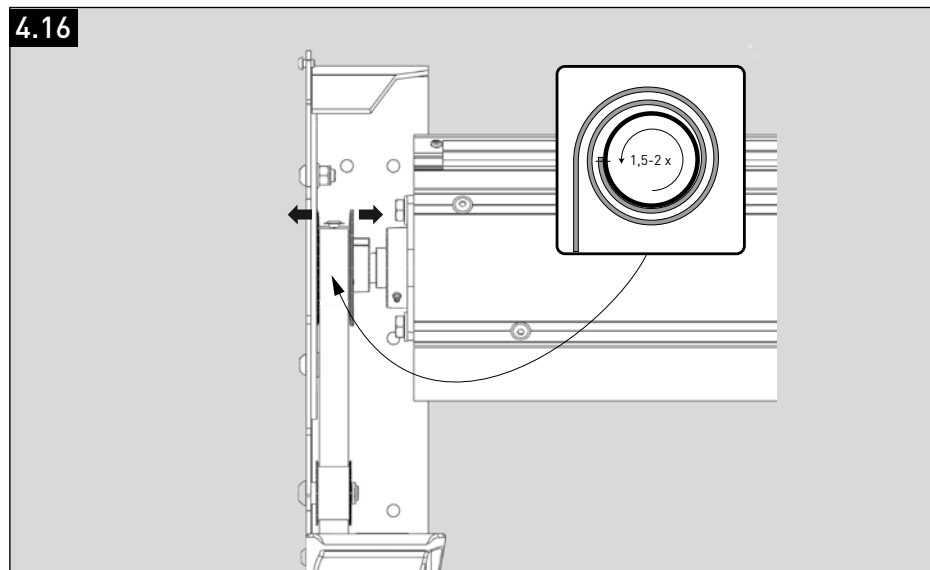
Installez le boîtier de commande et sélectionnez les composants de commande.

4.15



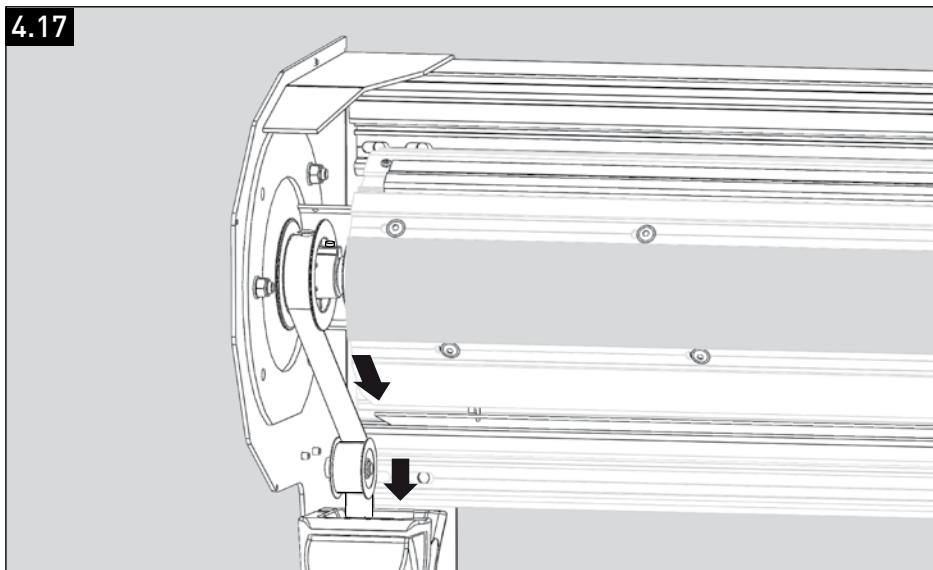
Branchez les câbles conformément au schéma fourni dans le manuel de l'utilisateur des commandes.

4.16



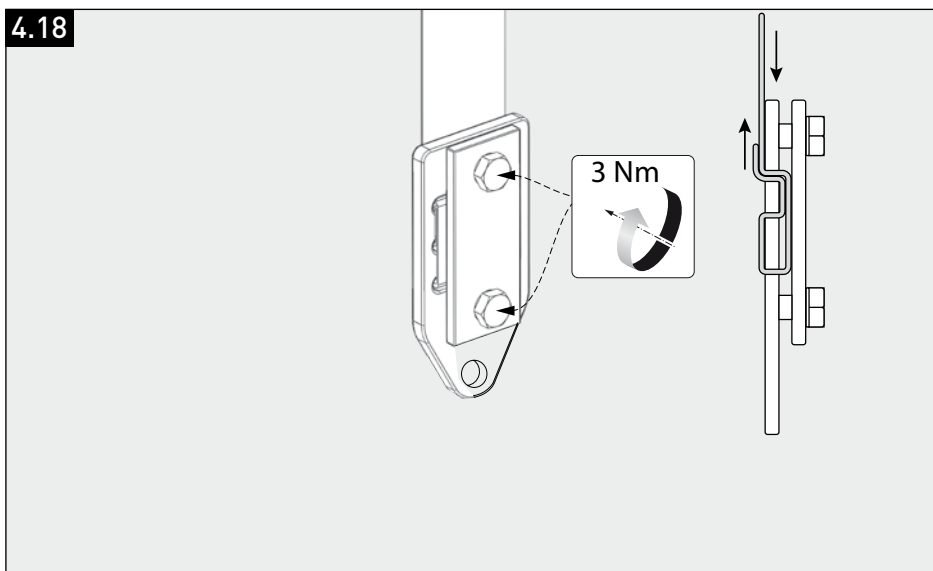
Dérivez la courroie et alignez la plaque d'inversion ;  
Laissez 1,5 à 2 tours de courroie sur le rouleau !

4.17



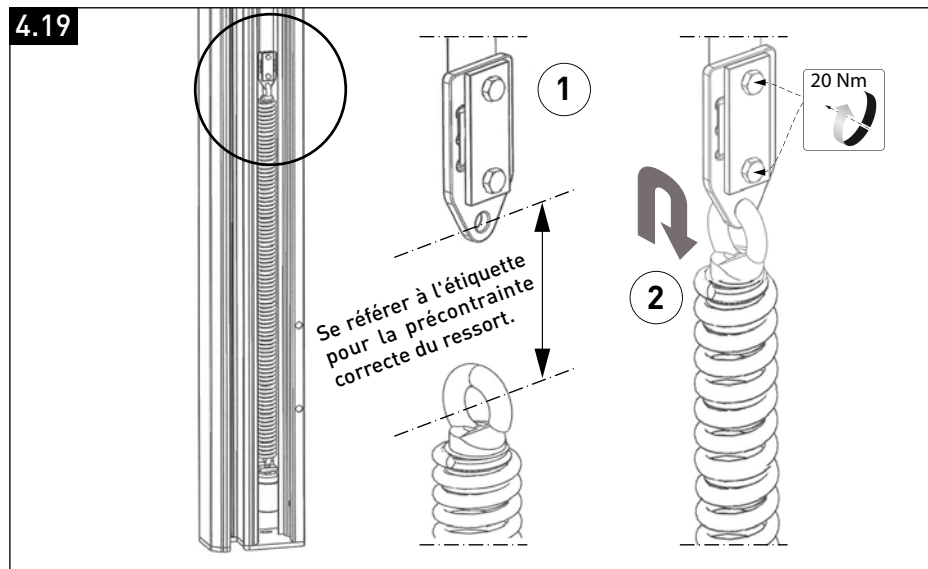
Faites passer la courroie vers la colonne via la plaque d'inversion.

4.18



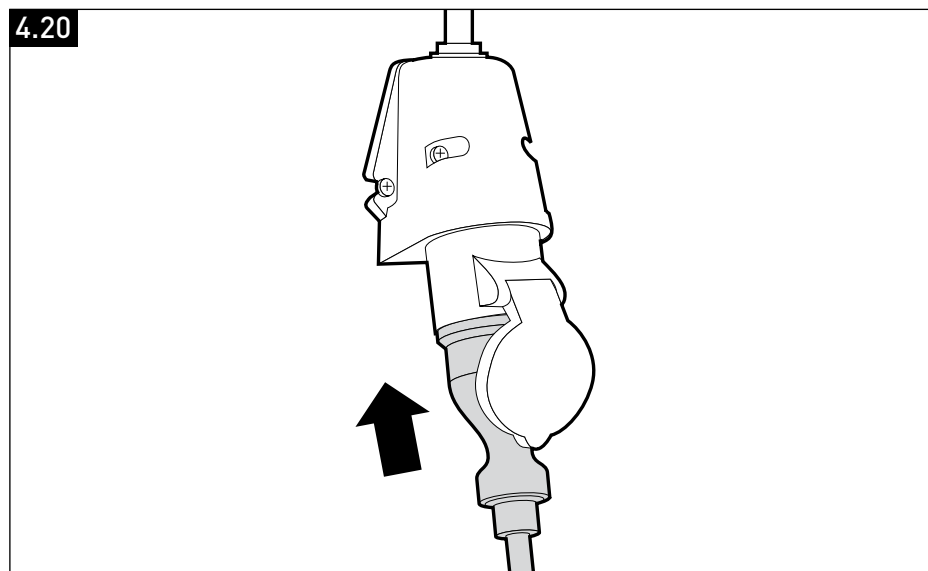
Faites passer la courroie à travers la bouche comme indique ci-dessus, puis serrez les boulons à la main.

4.19



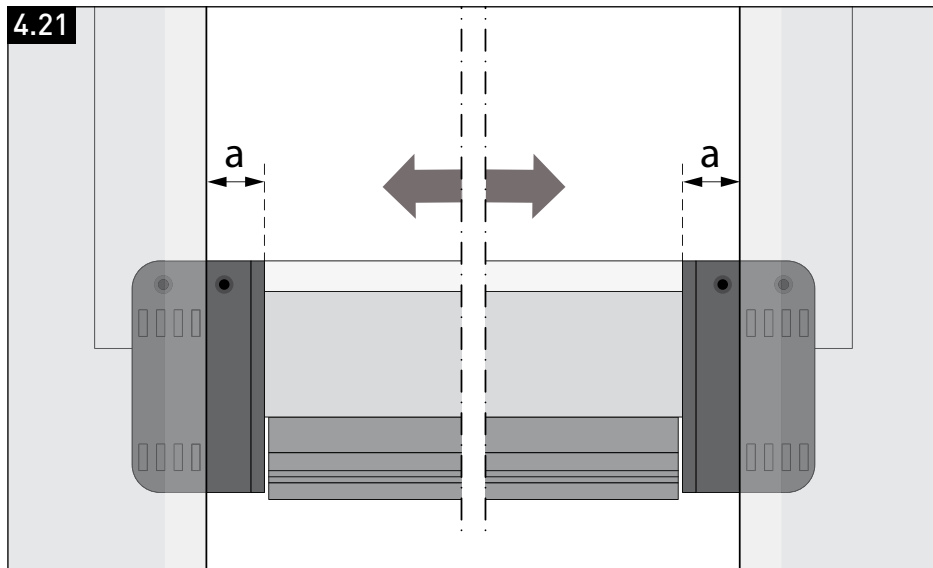
Serrez le ressort à la valeur de précontrainte indiquée sur l'étiquette du ressort. Fixez définitivement la courroie en serrant les boulons sur la boucle.

4.20

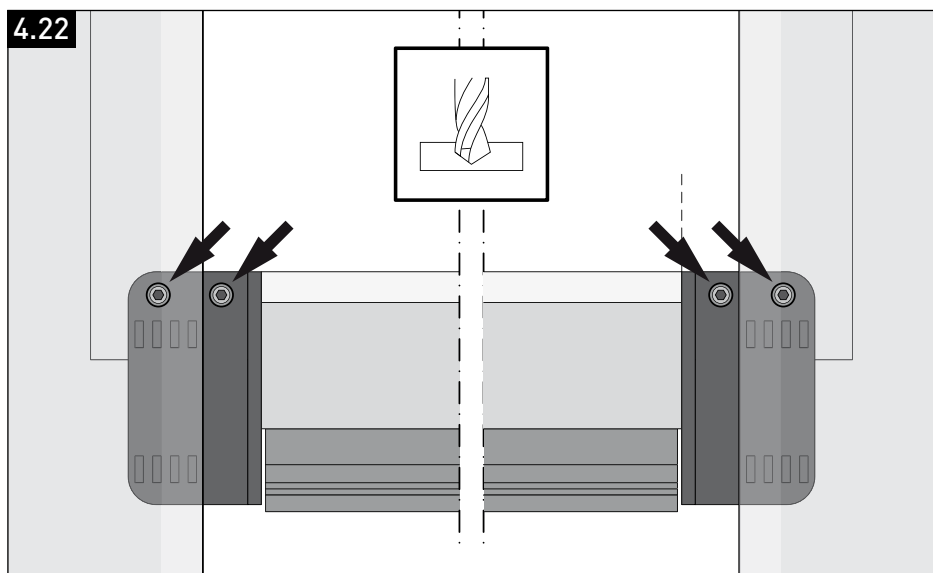


Branchez l'alimentation et mettez-la sous tension.





Ouvrez à moitié la porte et centrez la poutre inférieure.



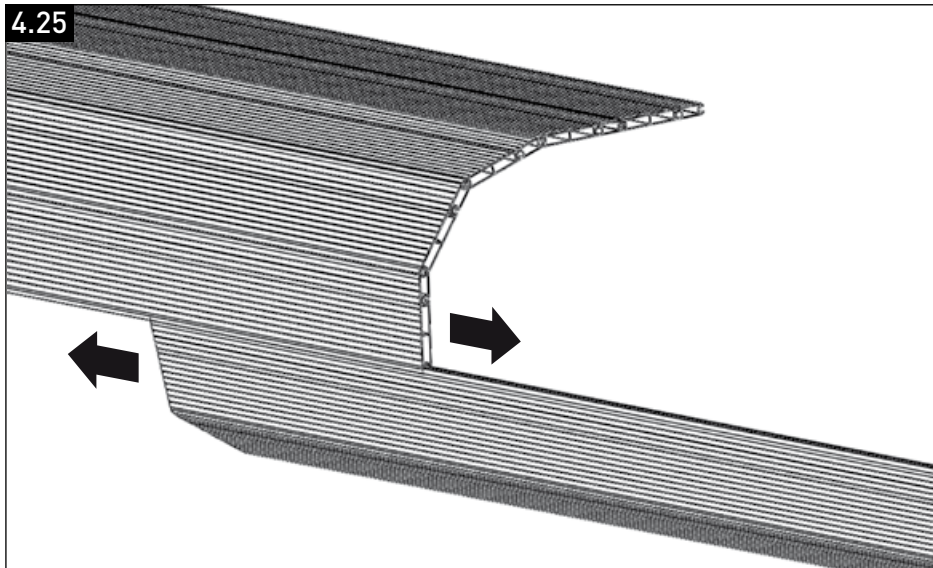
Forez 4 trous dans le tablier de la porte et positionnez les boulons industriels comme indiqué.



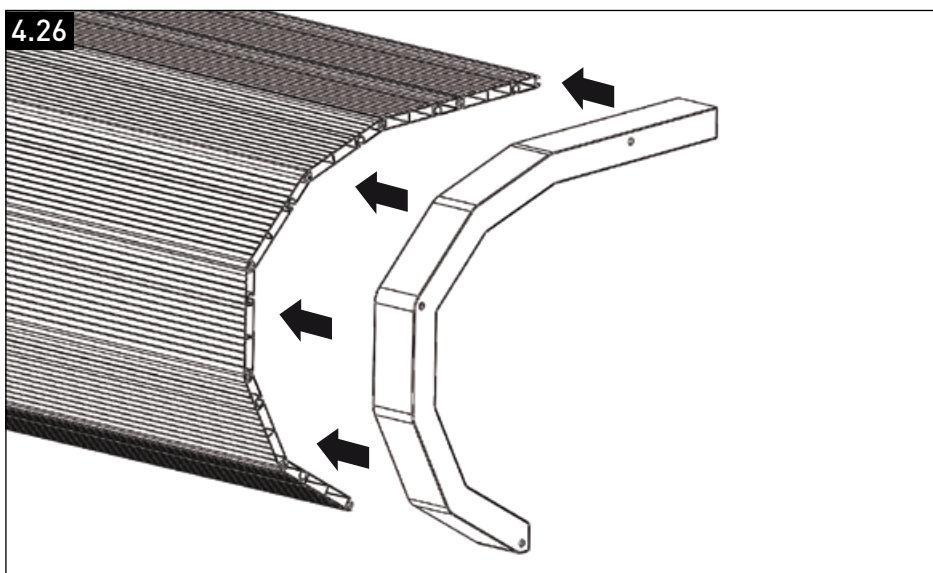
Placez le capot du ressort sur le côté équilibrage dans la colonne et fixez avec des vis Parker autobloquantes. Utilisez les trous préforés pour cela.



Placez le capot dans la colonne côté câble de la colonne et tapotez délicatement pour le mettre en place. Utilisez de préférence un maillet en caoutchouc pour cela.

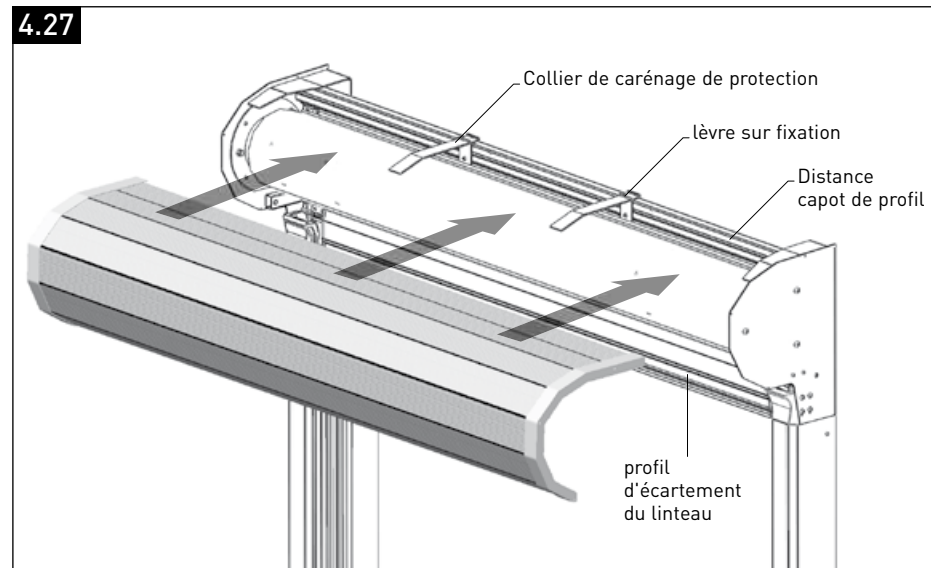


Rassemblez les lamelles du carénage de protection.



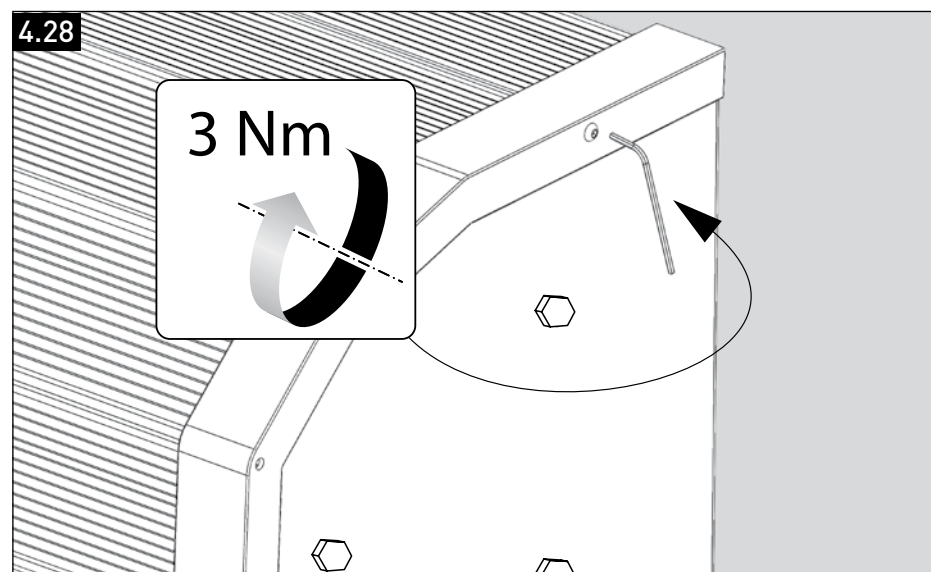
Positionnez la languette sur le carénage.

4.27



Positionnez le carénage de protection. Assurez-vous que le linteau en aluminium et le profil de protection sont entièrement soutenus lors du montage au mur ou sur une structure. Accrochez les lamelles du carénage dans la lèvre de la fixation.

4.28

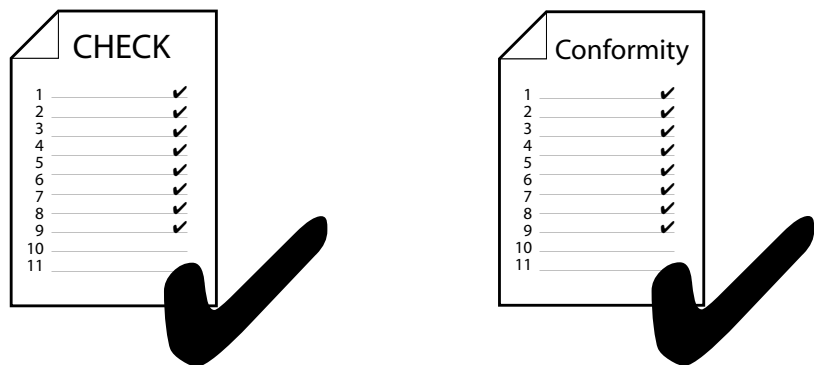


Fixez le carénage avec 3 boulons M6 par côté.



## 5 Inspection finale

FR



- Vérifiez tous les dispositifs de sécurité de la porte et réglez-les si nécessaire.
- Vérifiez toutes les fonctions de la porte à l'aide de la check-list et signez la liste complétée.
- Complétez la déclaration de conformité CE. Livrez la porte au client conformément aux directives CE. (La déclaration CE est une annexe du manuel de l'utilisateur.)

### Check-list

Emplacement de la porte:

Mise en service le:

|  |  |
|--|--|
| <b>1</b> <b>Plaque signalétique porte</b> approuvée<br>1. État du tablier de la porte <input type="checkbox"/><br>2. Fixation rouleau de porte <input type="checkbox"/><br>3. Fixation poutre inférieure <input type="checkbox"/><br>4. Soudures dans le tablier de porte <input type="checkbox"/><br>5. Blocs de montage <input type="checkbox"/> | <b>4</b> <b>Moteur</b> approuvé<br>12. Fixation <input type="checkbox"/><br>13. Fuites <input type="checkbox"/><br>14. Frein de moteur <input type="checkbox"/><br>15. Réglage des fins de course <input type="checkbox"/>   |
| <b>2</b> <b>Poutre inférieure</b> approuvée<br>6. Guides <input type="checkbox"/><br>7. Joint de sol en caoutchouc <input type="checkbox"/><br>8. Break-away * <input type="checkbox"/>  | <b>5</b> <b>Système de tension et d'équilibrage *</b> approuvé<br>16. Courroie / élastique <input type="checkbox"/><br>17. Fixation de la courroie / de l'élastique <input type="checkbox"/><br>18. Poulies de renvoi <input type="checkbox"/><br>19. Disques d'enroulement <input type="checkbox"/> |
| <b>3</b> <b>Rail de guidage</b> approuvé<br>9. Fixation montant <input type="checkbox"/><br>10. Fixations console <input type="checkbox"/><br>11. Bosses/éraflures <input type="checkbox"/>  | 20. Ressort * <input type="checkbox"/><br>21. Boucles <input type="checkbox"/><br>22. Boucle serrée <input type="checkbox"/>   |

|  |  |
|--|--|
| <b>6</b> <b>Boîtier de commande</b> approuvé<br>23. Boutons-poussoirs sur le boîtier <input type="checkbox"/><br>24. Interrupteur d'arrêt <input type="checkbox"/><br>25. Câblage général <input type="checkbox"/>   | <b>8</b> <b>Sécurité</b> approuvé<br>34. Cellule photoélectrique de sécurité * <input type="checkbox"/><br>35. Lame palpeuse * <input type="checkbox"/><br>36. Rideau lumineux * <input type="checkbox"/><br>37. Iris * <input type="checkbox"/>   |
| <b>7</b> <b>Commandes</b> approuvées<br>26. Boutons-poussoirs* <input type="checkbox"/><br>27. Interrupteur à cordon* <input type="checkbox"/><br>28. Cellule photoélectrique + récepteur * <input type="checkbox"/><br>29. Radar * <input type="checkbox"/><br>30. Boucle d'induction * <input type="checkbox"/><br>31. Récepteur * <input type="checkbox"/><br>32. Transmetteur manuel * <input type="checkbox"/><br>33. Interrupteur à clé * <input type="checkbox"/> | <b>9</b> <b>Capot *</b> approuvé<br>38. Fixation <input type="checkbox"/><br>39. Étanchéité du joint <input type="checkbox"/><br><b>10</b> <b>Divers</b> approuvé<br>40. Autocollant de maintenance <input type="checkbox"/><br>41. Plaque signalétique <input type="checkbox"/><br>* le cas échéant |

FR

### Déclaration de l'installateur et/ou de la société chargée de l'installation

Nous déclarons que nous nous sommes conformés aux instructions du constructeur conformément à **EN13241-1**  
**Norme produit sur les systèmes de portes commerciales**  
**Annexe IIA.**

Cachet de la société :

Société chargée de l'installation :

Lieu de livraison :

Rue et numéro :

Date :

Code postal / Localité :

Nom de l'ingénieur :

Téléphone / fax :

Signature de l'ingénieur :

# Montagehandleiding Snelroldeur NovoSpeed Flex

## Nederlands



## Inhoud

|                        |    |
|------------------------|----|
| 1. Inleiding .....     | 74 |
| 2. Voorbereiding ..... | 76 |
| 3. Onderdelen .....    | 78 |
| 4. Montage.....        | 80 |
| 5. Eindcontrole .....  | 94 |

### Geachte klant,

Dank u voor het kiezen van een Novoform kwaliteits produkt. Dit product is ontworpen en geproduceerd volgens het ISO-9001 kwaliteitssysteem. We hopen dat u er tevreden over bent en dat het al uw verwachtingen overtreft. Mocht er iets niet naar volle tevredenheid zijn, dan kunt u contact opnemen met onze Customer Service op telefoonnummer **088-8888-112\***

De juiste bediening en vakkundig onderhoud beïnvloeden de prestaties en de levensduur van de deur in hoge mate. Bedieningsfouten en gebrekkig onderhoud leiden tot onvermijdelijke storingen in de werking. Bovendien is een duurzame en veilige werking alleen bij vakkundige bediening en zorgvuldig onderhoud gegarandeerd.

- \* only available in the Netherlands
- \* nur in den Niederlanden
- \* disponible uniquement aux Pays-Bas



### Let op!

Afhankelijk van de bestelde toebehoren kan de levering bijkomende handleidingen bevatten, bijvoorbeeld voor de besturing van de deur. Lees deze handleidingen ook zorgvuldig en volledig door. Neem de opmerkingen in acht en volg de veiligheids en waarschuwingsrichtlijnen van deze handleidingen nauwkeurig op.

+++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHUWING +++

# 1. Inleiding



## Belangrijk!

- Het toepassingsgebied van deze industriedeur is vastgelegd in de EN 13241-1
- De montage, reparatie, onderhoud en demontage van de deur dient door een ter zake kundige monteur te worden uitgevoerd volgens EN12635
- Bij inbedrijfsstelling dient de ter zake kundige monteur te letten op mogelijke gevaren en er zich van te overtuigen dat de deur in balans is en mechanisch goed functioneert zodat deze met de hand te bedienen is volgens EN 12604 en EN 12453

+ BELANGRIJK +++ BELANGRIJK +++ BELANGRIJK +

### 1.1 Algemene aanwijzingen

- Lees de montagehandleiding eerst volledig door alvorens te monteren! Let op de opmerkingen en neem vooral de veiligheids- en waarschuwingsrichtlijnen in acht!
- Let er op dat algemeen geldende, wettelijke en overige bindende regelingen voor ongevalpreventie en milieubescherming, de nationale voorschriften evenals erkende technische regelgeving voor het veilig en deskundig uitvoeren van de werkzaamheden in acht worden genomen.
- Controleer of de meegeleverde bevestigingsmaterialen voor de bouwkundige situatie geschikt zijn.
- Houd de volgorde aan zoals aangegeven is in de montagetekeningen!
- Gebruik altijd passend en goede kwaliteit gereedschap!
- Voer alle werkzaamheden aan de industriedeur enkel uit wanneer de deur buiten bedrijf is gesteld.
- Let speciaal op de gevaren die kunnen optreden bij het spannen van de veren: gebruik hiervoor speciaal gereedschap.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

- De te gebruiken componenten zijn vervaardigd uit kwalitatief hoogwaardige, duurzame en solide materialen. Desondanks moet tijdens de montage de nodige voorzichtigheid worden betracht om beschadigingen te voorkomen.
- Vervang eventuele defecte onderdelen alleen door originele onderdelen, anders kan het veilig en juist functioneren van de deur niet worden gegarandeerd; bovendien vervalt in zo'n geval ook de garantie!

### 1.2 Onderconstructie en bevestiging

Installeer de snelroldeur op een staal- of betonconstructie die stevig genoeg is om de krachten van windbelasting te kunnen opvangen. Montage op metselwerk, gipsbeton e.d. wordt sterk afgeraden. Aangeraden wordt om eerst een stevig stalen frame aan te brengen.



## Waarschuwing

- Bij montage kunnen onderdelen vallen, waardoor personen gewond en voorwerpen beschadigd kunnen raken. Fixeer de kolommen en de bovenrol nauwgezet als u deze gaat monteren.
- Bij contact met netspanning bestaat gevaar voor electrocutie. Vergewis u ervan dat de elektrische installatie bij de klant aan de geldende veiligheidsvoorschriften voldoet.
- Schakel voor alle werkzaamheden de installatie spanningsvrij en beveilig deze tegen onbevoegd inschakelen. Stel de hendel voor noodopening - indien aanwezig - buiten werking.
- Sluit nooit netspanning aan op de besturing, dit leidt tot onherstelbare beschadiging van de elektronica.
- Voer las- en slijpwerken aan de snelroldeur enkel uit wanneer dat op die locatie uitdrukkelijk is toegestaan. Er kan bijvoorbeeld brand of explosiegevaar bestaan! Zorg voor voldoende verluchting voor het lassen of slijpen omwille van ontploffingsgevaar van stof en andere brandbare stoffen.

SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

### 1.3 Toleranties

Alle onderdelen worden met de uiterste precisie geproduceerd binnen de standaard toleranties.

### 1.4 Functioneringstest

- Na voltooiing van de montage dient u de werking van de deur volgens de eindcontrole lijst op pagina 94 te controleren.
- Vul de eindcontrole lijst naar waarheid in en onderteken deze.
- Overhandig daarna deze montagehandleiding samen met de overige documentatie aan de klant.

### 1.5 In gebruikname



## Waarschuwing

Door een defecte deur kunnen personen gewond of voorwerpen beschadigd worden. Gebruik de deur pas wanneer deze zich in een foutloze toestand bevindt.

SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

- Een elektrisch aangedreven deur mag pas in gebruik worden genomen na afgifte van de conformiteitsverklaring.
- Het gebruik van deze deur is alleen toegestaan bij een omgevingstemperatuur tussen 0 en +40 graden Celsius.
- Instrueer gebruikers hoe de deur te bedienen. Sta niet toe dat derden (bijvoorbeeld bezoekers) de deur bedienen.
- Deze montagehandleiding dient aan de klant te worden overhandigd en moet gedurende de gehele gebruiksperiode binnen handbereik worden bewaard.
- Wijzig niets aan de software van het programmeerbare besturingssysteem.
- Wijzigingen of uitbreidingen van het geleverde product zijn enkel door de leverancier uit te voeren.
- Voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of door het verkeerd opvolgen van

de montage-instructies is Novoferm Nederland BV niet aansprakelijk.

- Houd er alstublieft rekening mee dat de huidige regelgeving een jaarlijkse inspectie door een deskundige vereist.
- Jaarlijks of om de 100.000 cycli moet er een onderhoudsbeurt worden uitgevoerd, afhankelijk van wat eerder voorkomt.



## Waarschuwing

Door deurbewegingen kunnen personen gewond of voorwerpen beschadigd raken.

- Zorg er voor dat zich tijdens de deurbeweging geen personen of voorwerpen in het bereik van de deur bevinden.
- Grijp tijdens de deurbeweging niet in de geleiding, de spanveer, de spanriem of de omkeerrol.
- Plaats nooit voorwerpen tegen het deurblad of tegen de bovenrol.
- Bevestig geen onderdelen aan het deurblad die het deurblad zwaarder of dikker maken.
- Gebruik de deur nooit om personen of voorwerpen op te tillen.

SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

### 1.6 Demontage

Voor demontage van de deur dient hoofdstuk 4 door een ter zake kundige monteur in omgekeerde volgorde te worden uitgevoerd.



## Waarschuwing

Bij demontage kunnen onderdelen naar beneden vallen, waardoor personen gewond en voorwerpen beschadigd kunnen raken. Fixeer de bovenrol bijvoorbeeld met een heftruck voordat u deze demonteert.

SCHUWING +++ WAARSCHUWING +++ WAARSCHU

## 2. Voorbereidingen

### 2.1 Symbolen



Let op!



Uitmeten



Waterpas stellen



Aftekenen



Boren



Vastdraaien



Handbediend



Gevaarlijke elektrische spanning



Vorkheftruck



Smeren



Snijden



Lezen



Klemmen



Veiligheidshelm



Tyrap

①②③, etc. Volgorde van monteren

### 2.2 Opmerkingen vooraf:

- Sleep de bovenrol niet over de grond
- Leg de bovenrol tijdens de montage op een schoon oppervlak
- Ga niet op het doek staan!
- De hierna volgende instructies gelden voor standaard NovoSpeed Flex deuren



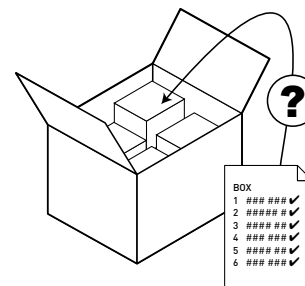
### 2.3 De NovoSpeed Flex bestaat uit de volgende hoofd delen:



- Een bovenrol bestaande uit een deurwals met een kunststof deurplaat(doek) eromheen.
- Twee kolommen die de bovenrol ondersteunen en het deurblad geleiden.
- Een doos met de schakelkast.
- Een doos met andere kleine onderdelen.
- Bij het installeren van meerdere deuren dient u zorgvuldig alle onderdelen te sorteren!
- Meld eventuele transportschade onmiddellijk aan Novoferm Nederland BV.

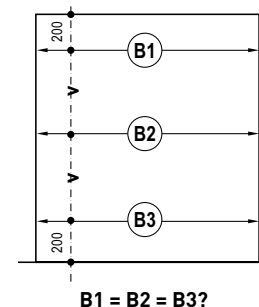
+++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++ LET OP! +++

### 2.4



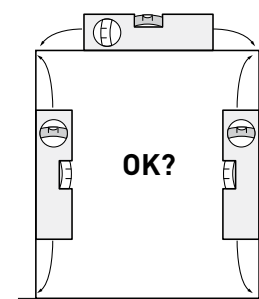
Cotroleer of de onderdelen juist geleverd zijn. Bij het installeren van meerdere deuren zorgvuldig sorteren!

### 2.6



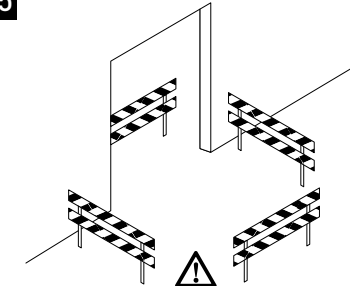
Controleer de breedtemaat van de dagopening.

### 2.8



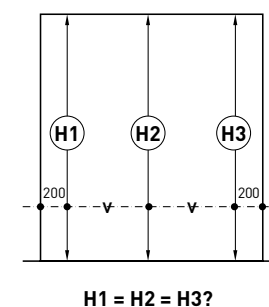
Controleer of latei en posten recht en waterpas zijn.

### 2.5



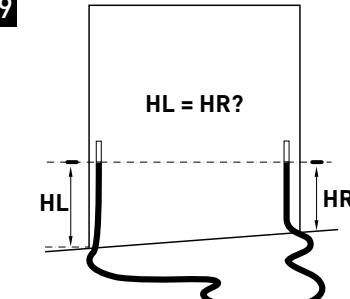
Zorg dat het werkgebied voldoende is afgezet.

### 2.7



Controleer de hoogtemaat van de dagopening.

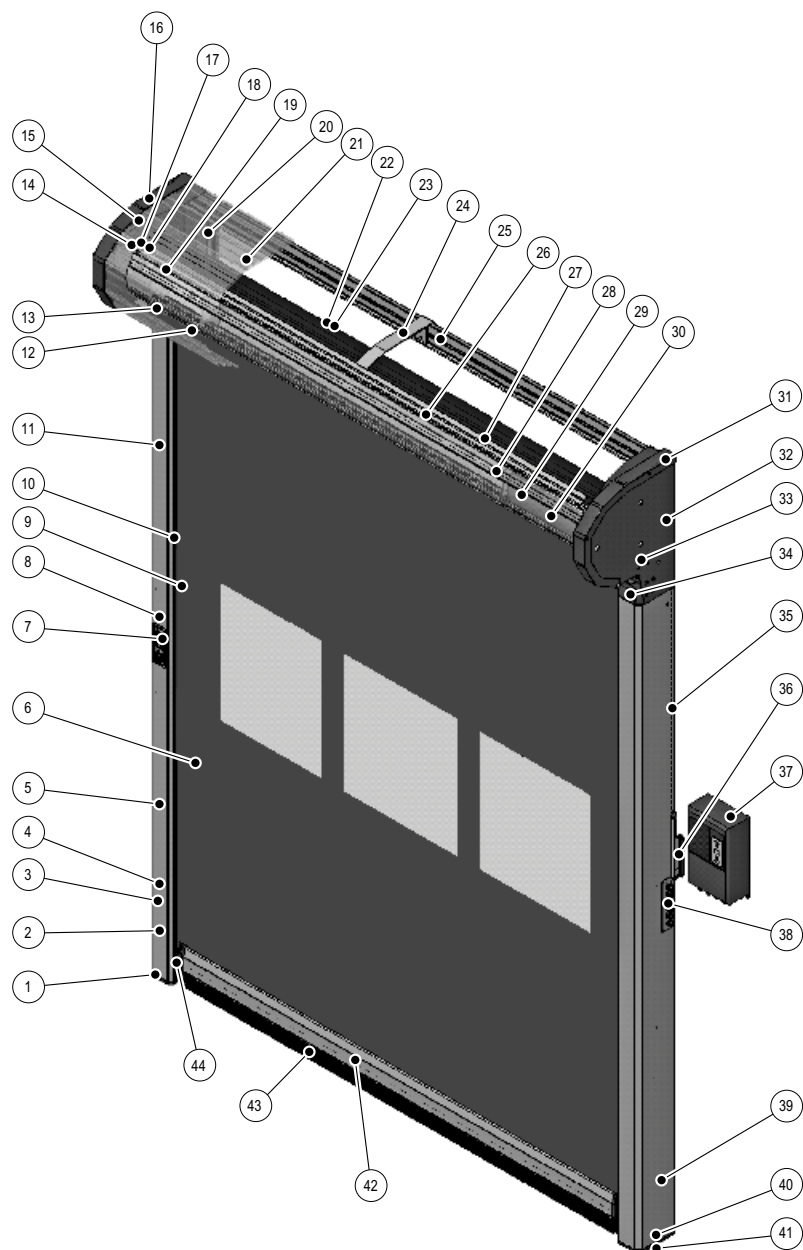
### 2.9



Controleer of de vloer binnen het bereik van de deur vlak en waterpas is.

## 3. Onderdelen

### 3.1

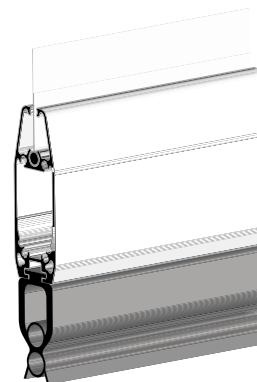


### 3.2 Onderdelen

- |    |                                    |    |   |
|----|------------------------------------|----|---|
| 1  | Voetplaat links                    | 24 | Beugel beschermkap                          |
| 2  | Veerbreukschakelaar                | 25 | Afstandsprofiel kap                         |
| 3  | Geleiding links                    | 26 | Opnameprofiel deurplaat (alum. buis)        |
| 4  | Fotocel (set zender/ontvanger)     | 27 | Bovenrol (alum.buis)                        |
| 5  | Balanceer veer                     | 28 | Aandrijfster                                |
| 6  | Deurplaat                          | 29 | (Insteek-)Aandrijving                       |
| 7  | Toetsenpaneel OSN (optie)          | 30 | Aandrijvinghuis                             |
| 8  | Bevestigingsgesp                   | 31 | Afdeklijst beschermkap rechts               |
| 9  | Lichtscherm                        | 32 | Console rechts                              |
| 10 | Klemblok                           | 33 | Deurplaat sensor                            |
| 11 | Spanriem                           | 34 | Trechter rechts                             |
| 12 | Balanceer keerschijf               | 35 | Nood-ontgrendelingskabel (optie)            |
| 13 | Trechter links                     | 36 | Nood-ontgrendelingshendel (optie)           |
| 14 | Balanceer oprolschijf              | 37 | Besturingskast                              |
| 15 | Console links                      | 38 | Wartelplaat                                 |
| 16 | Afdeklijst beschermkap links       | 39 | Geleiding rechts                            |
| 17 | Lagerhuis                          | 40 | Vulplaat L/R                                |
| 18 | Lager                              | 41 | Voetplaat rechts                            |
| 19 | Astap samenstelling gedreven zijde | 42 | Hard-Edge (3.3) / Flex-Edge (3.4) onderbalk |
| 20 | Verticale stabilisator             | 43 | Hard-Edge rubber                            |
| 21 | Lamel beschermkap                  | 44 | Hard-Edge eindstuk / Flex-Edge eindstuk     |
| 22 | Latei rubber                       |    |   |
| 23 | Afstandsprofiel latei              |    |   |

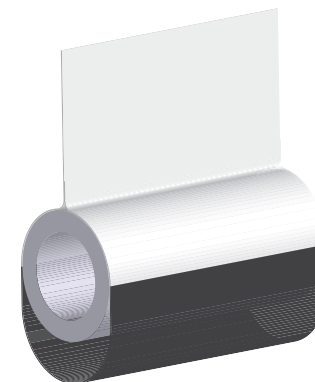
### 3.3

Hard-Edge

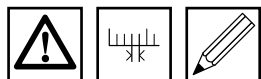
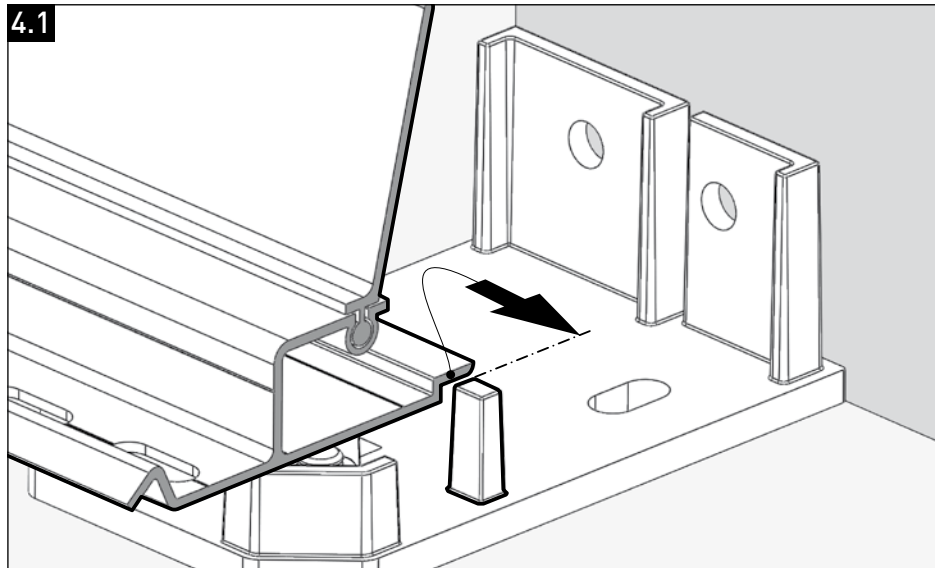


### 3.4

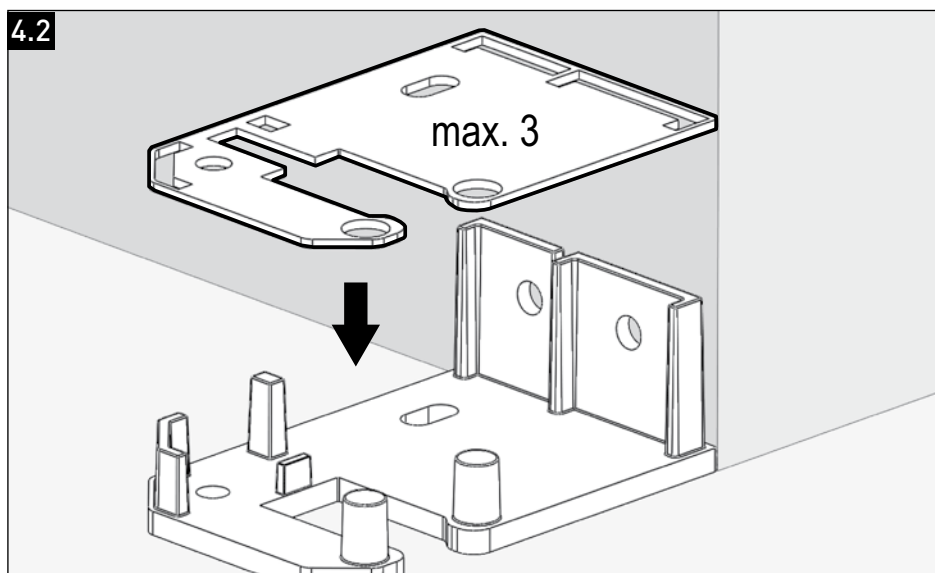
Flex-Edge



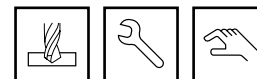
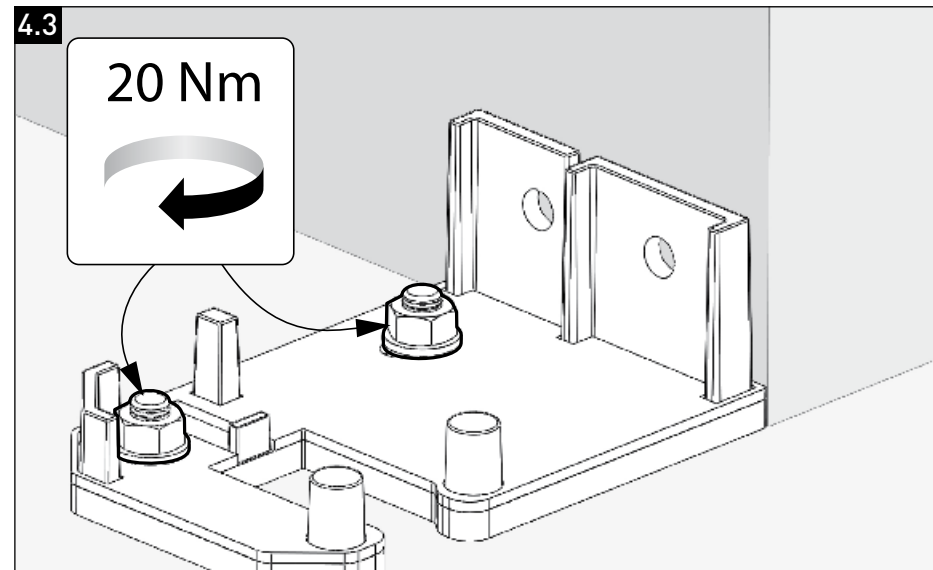
## 4. Montage



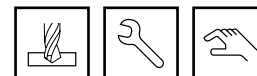
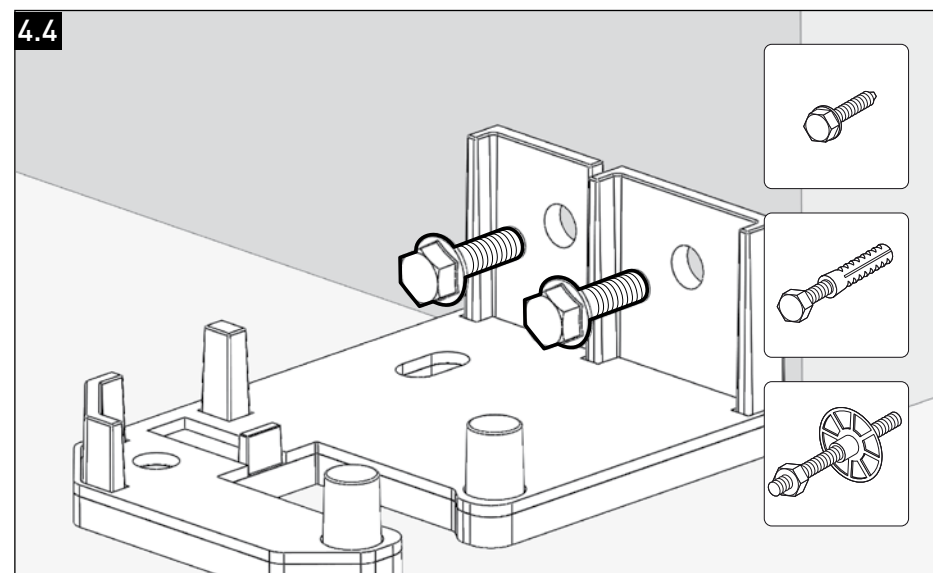
Bepaal de plaats voetplaat mbv het profiel voor de lateiafdichting.  
NB! GECENTREERD T.O.V. HET HART VAN DE OPENING!



Bepaal het aantal vulplaten aan de hand van het verschil tussen HL en HR.

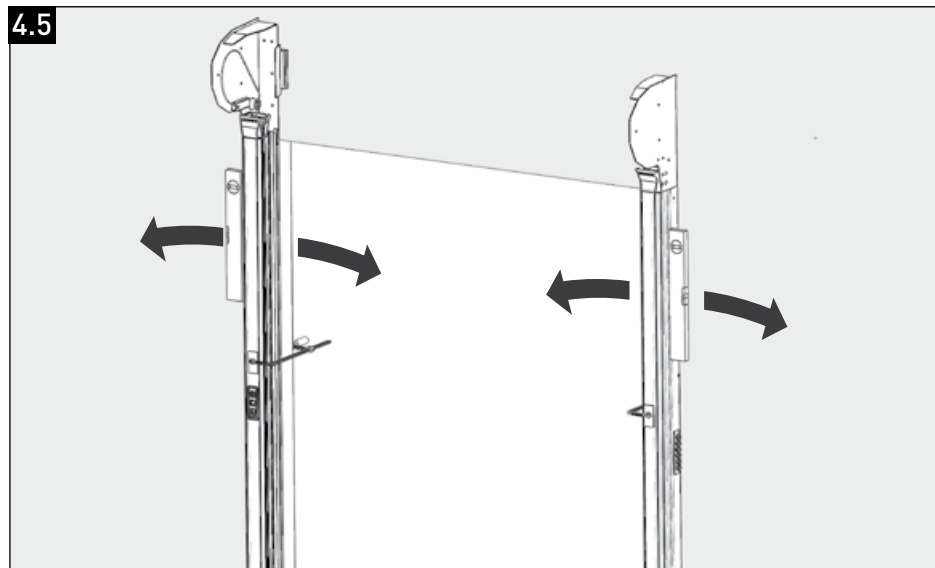


Bevestiging van de vloerplaat bij VLOERMONTAGE.

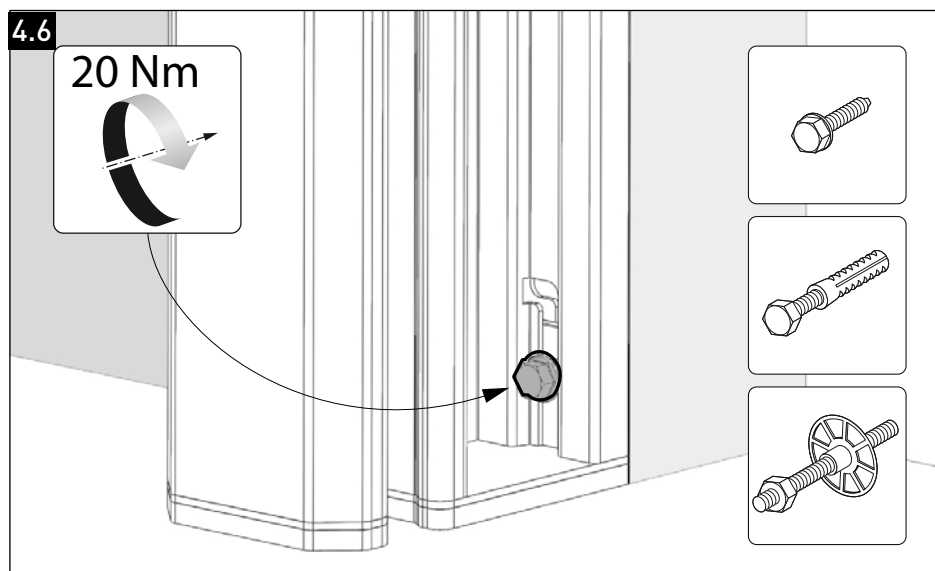


Bevestiging van de vloerplaat bij WANDMONTAGE.  
Laat ruimte vrij om de geleiding over de vloerplaat te kunnen schuiven. Draai de bevestigingsbouten HANDVAST.

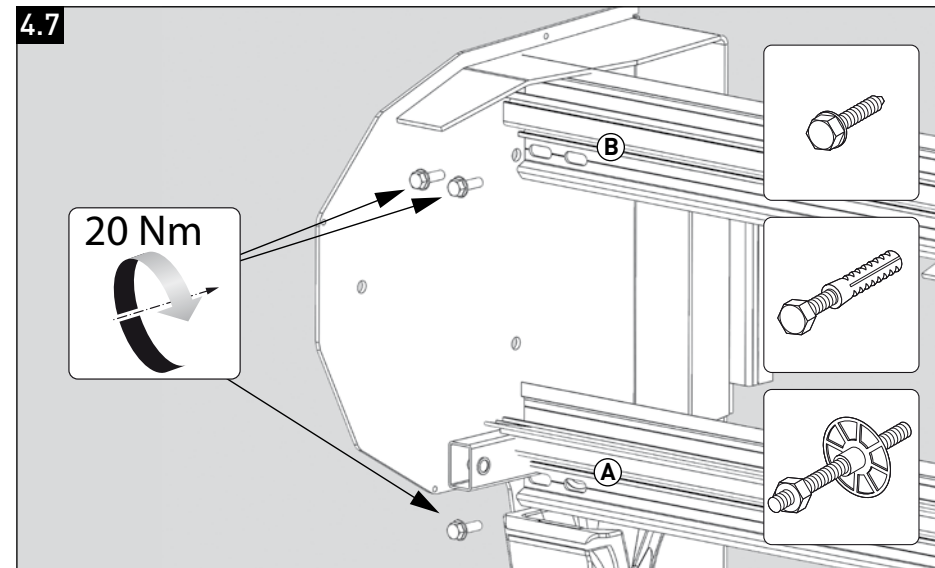




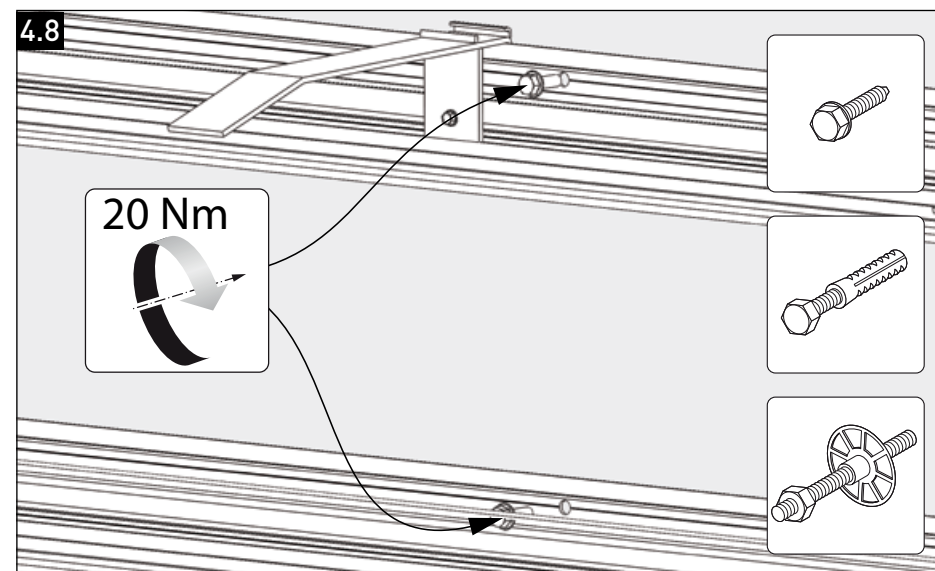
Plaats de kolommen; richt ze verticaal uit en klem ze aan de wand vast met klemmen. NB! Gebruik vullingen ter bescherming van de kolommen.



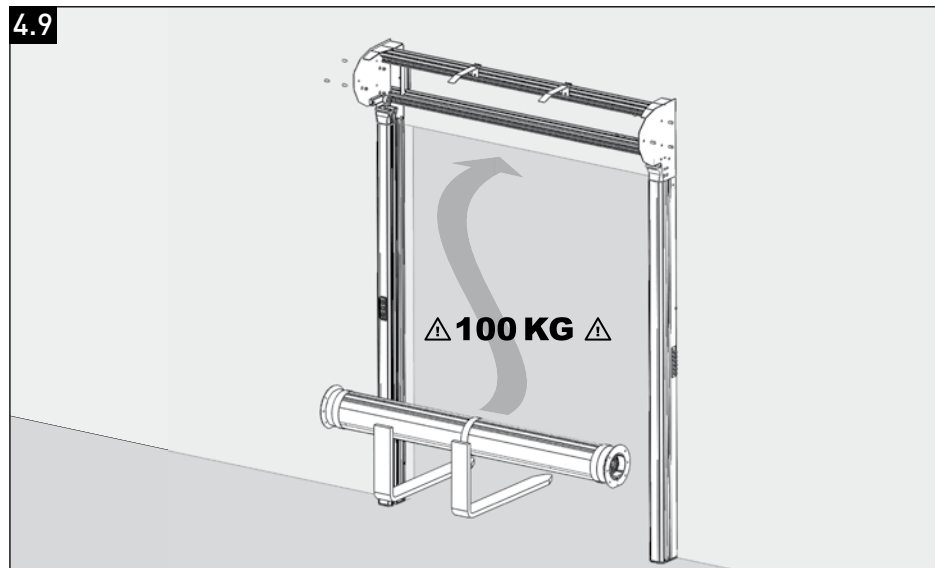
Draai de wandbevestiging definitief vast.



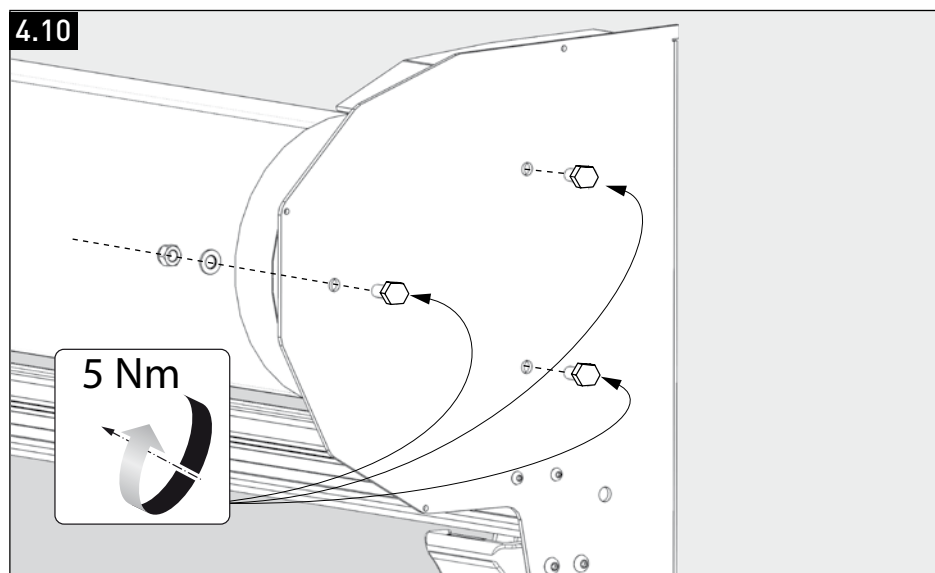
Plaats het lateiprofiel (A) en het kapprofiel (B).



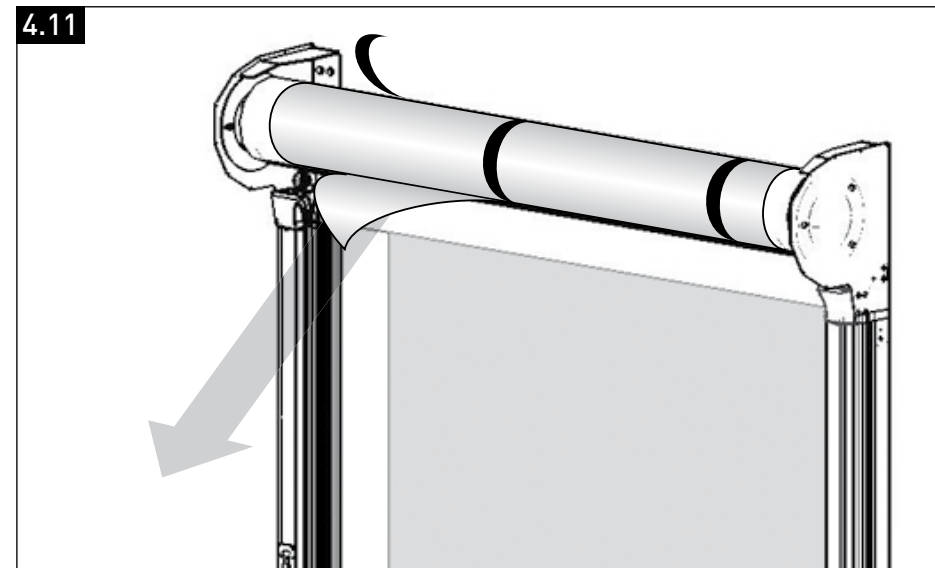
Bevestig het lateiprofiel en het kapprofiel (indien van toepassing) in het midden tegen de wand of de onderconstructie. Zorg dat het kapprofiel goed is bevestigd om doorhangen van de kap te voorkomen.



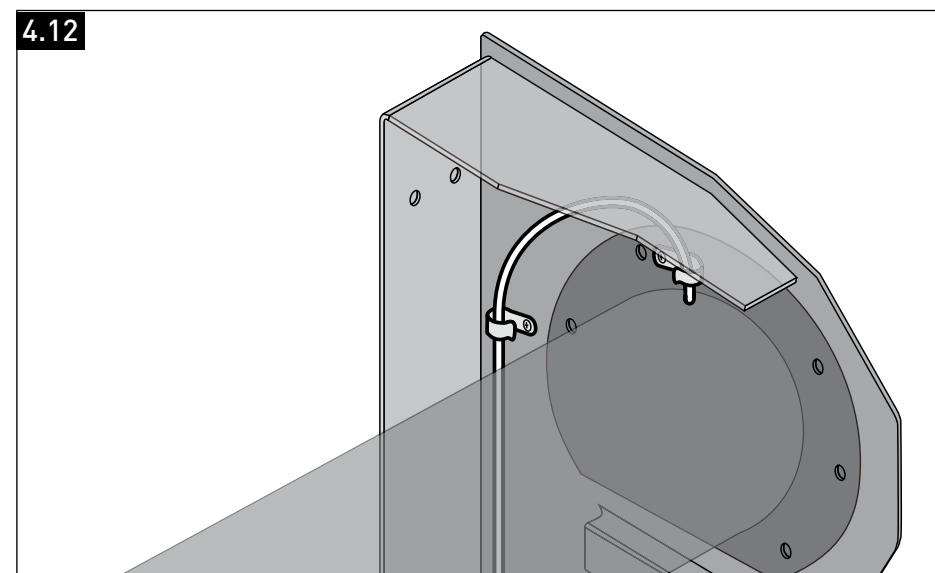
Plaats de bovenrol met de deurplaat.



Bevestig de bovenrol d.m.v. drie M10 bouten aan elke kant.



Verwijder de verpakking van de bovenrol.



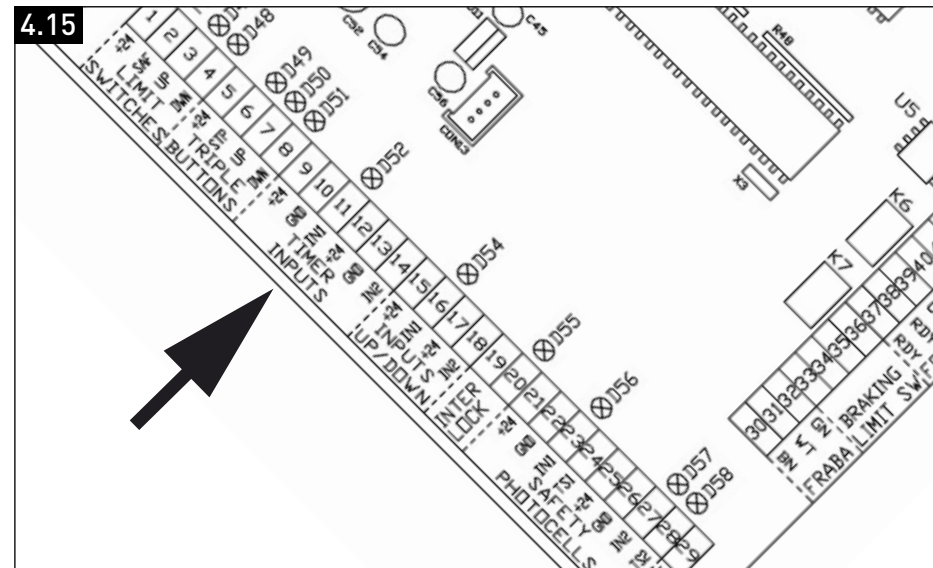
Bevestig de bekabeling van de aangedreven zijde aan de kabelclip in de console zoals aangegeven. Aan de gedreven zijde de kabel in het lateiprofiel leggen, naar de aangedreven zijde toe. Zorg er voor dat de deurplaat de kabels niet kan doorschuren.



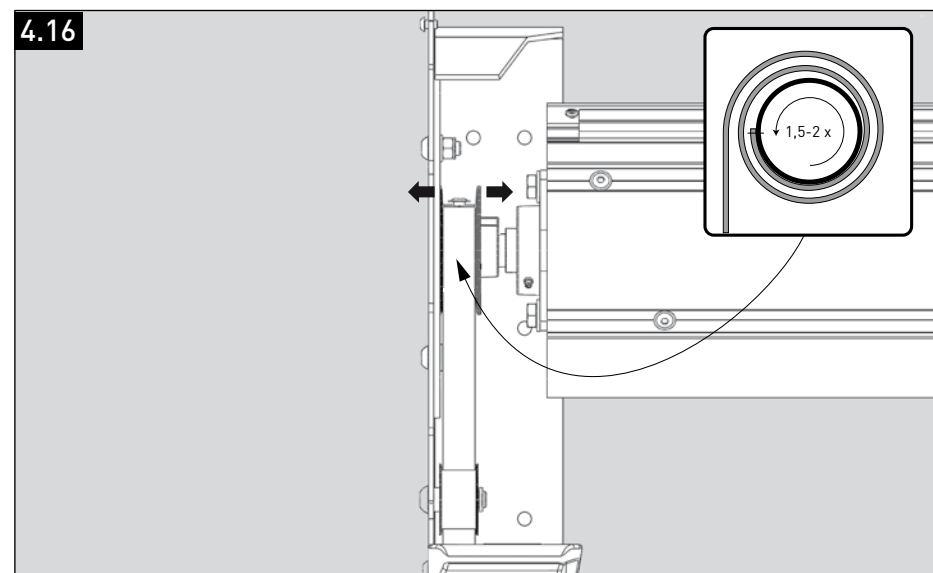
Voer de bekabeling via de geleiding door de wartels naar buiten.  
Zorg er voor dat de deurplaat de kabels niet kan doorschuren!



Monteer de schakelkast en gekozen bedieningscomponenten.

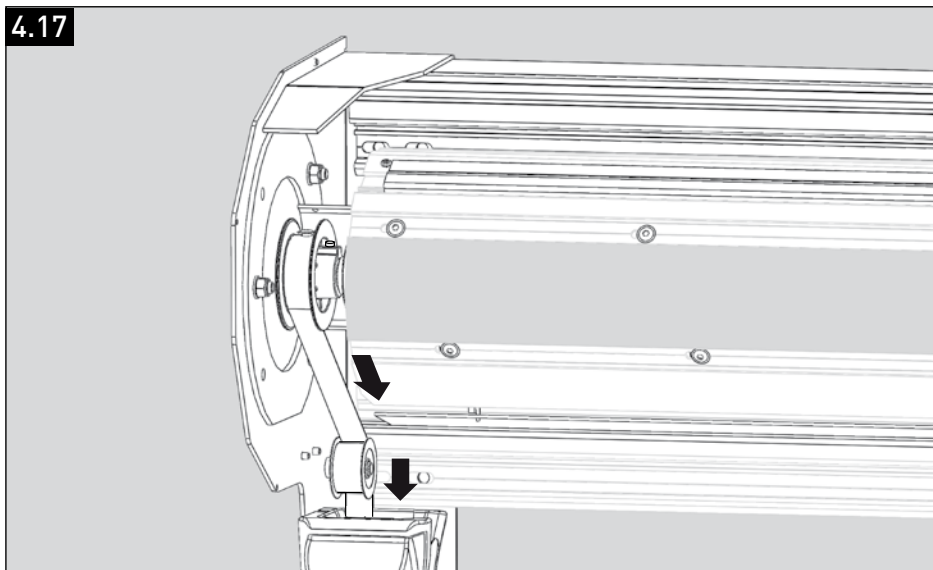


Sluit deze aan volgens schema in de gebruikershandleiding van de besturing.



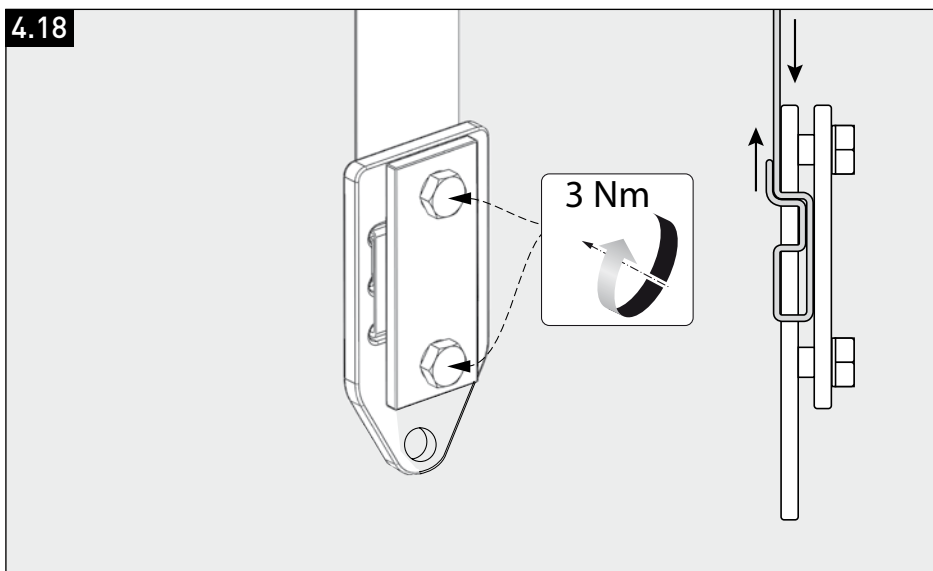
Spanriem afrollen en de oprolschijf uitlijnen op de keerschijf;  
Laat de riem 1,5 - 2 omwentelingen op de rol zitten!

4.17



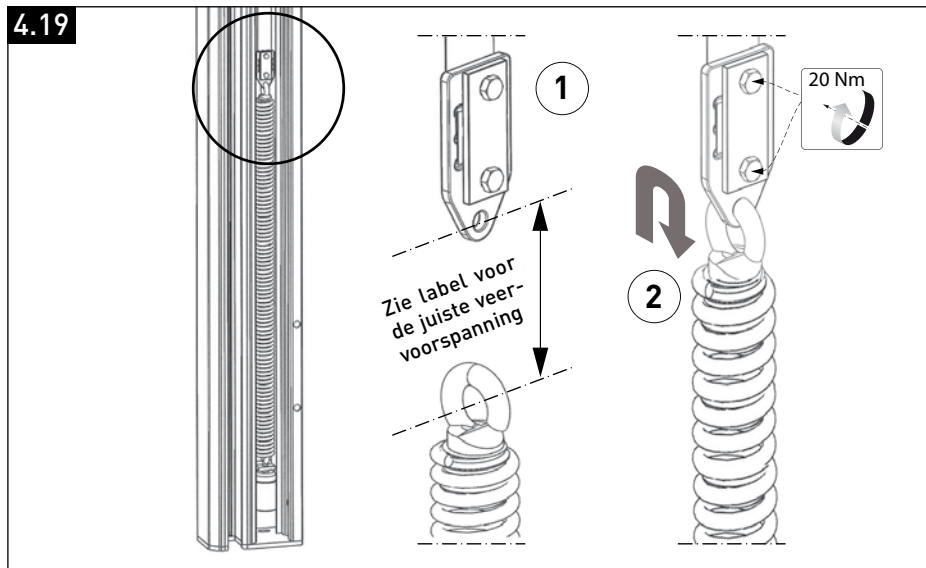
Voer de spanriem via de keerschijf in de kolom.

4.18



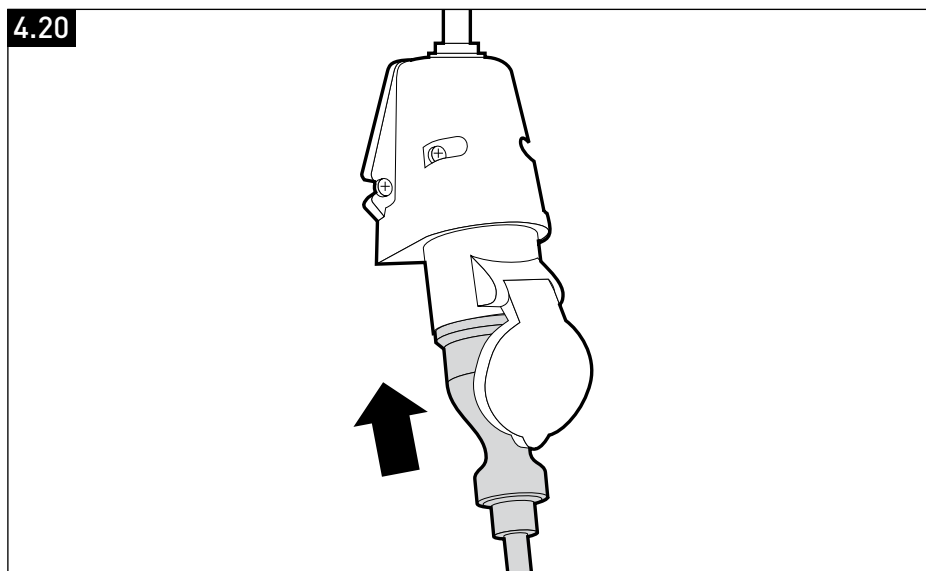
Lus de spanriem door de gesp zoals hierboven aangegeven en draai de bouten handvast aan.

4.19

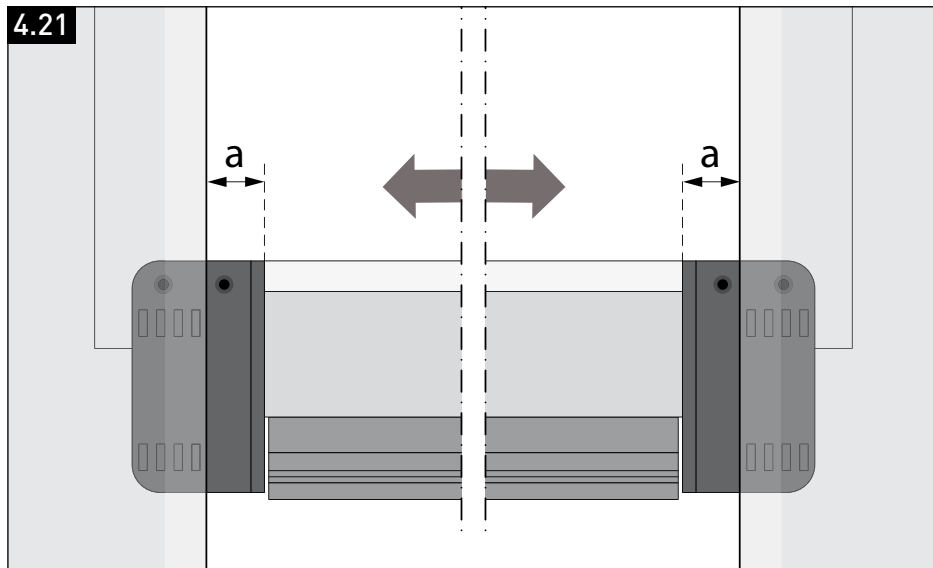


Span de veer op met de voorspanning die op het label van de veer staat aangegeven. Bevestig daarna de spanriem definitief door de bouten op de gesp vast te draaien.

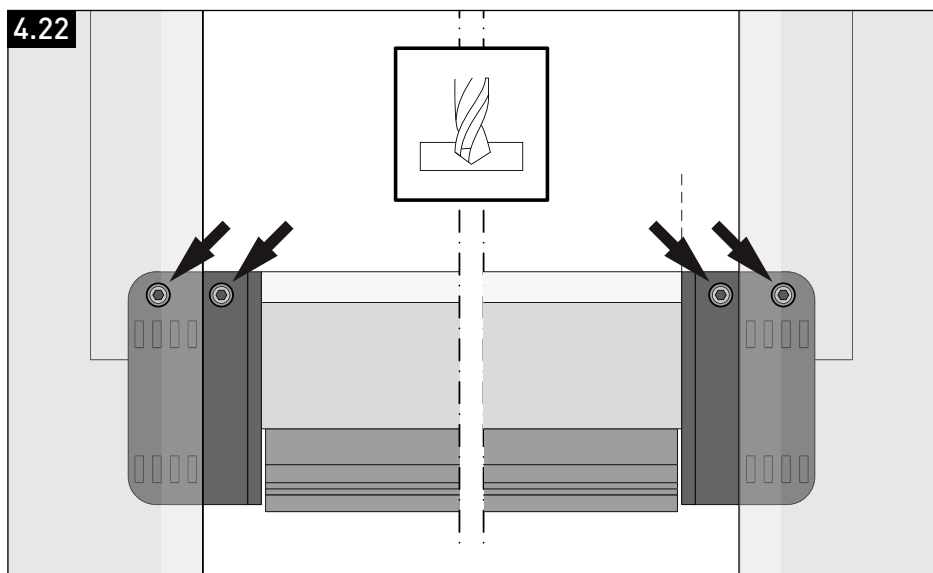
4.20



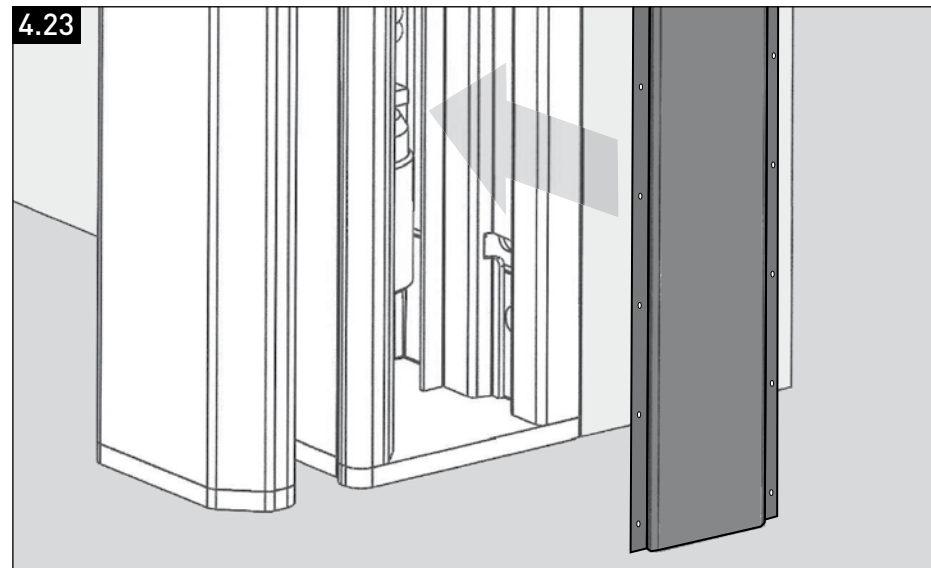
Sluit de voeding aan en schakel de voeding in.



Zet de deur half open en centreer de onderbalk.



Boor 4 gaten in het deurblad en plaats de patentbouten zoals aangegeven.

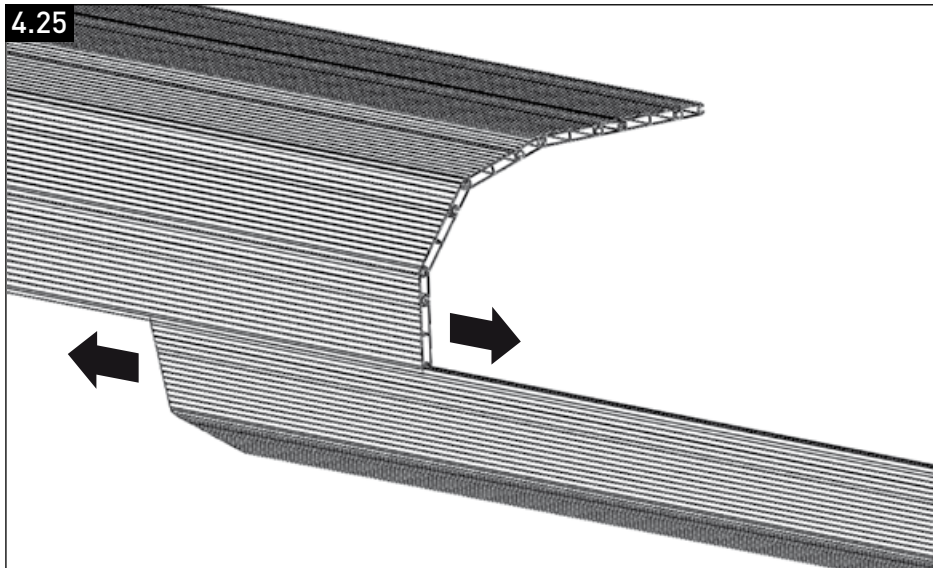


Plaats de veer afdekkap aan de balanszijde in de kolom en zet hem vast met zelfborgende parkers. Hiervoor de voorgeboorde gaten in de afdekkap gebruiken.

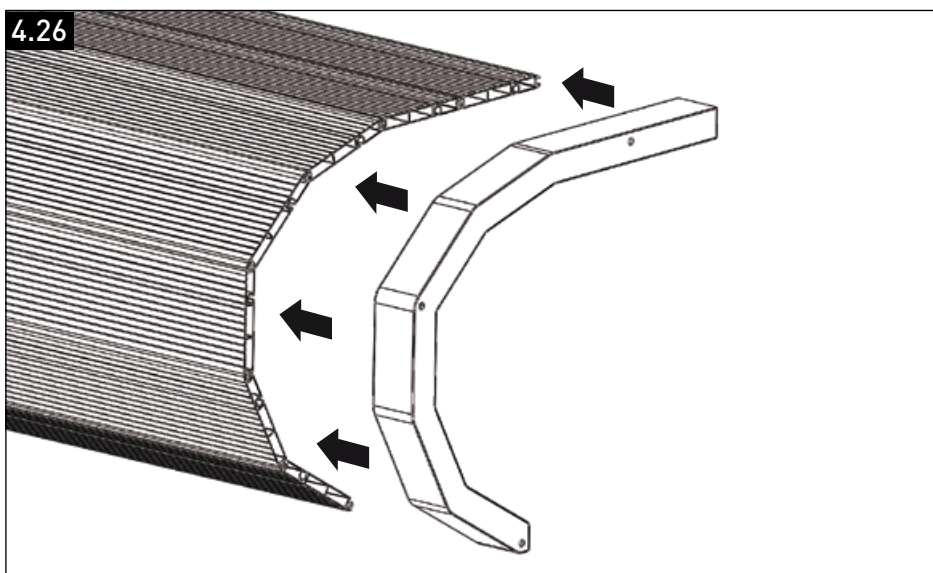


Plaats de afdekkap in de kolom aan de kabelzijde in de kolom en sla hem zachtjes vast. Hiervoor bij voorkeur een rubberen hamer gebruiken.

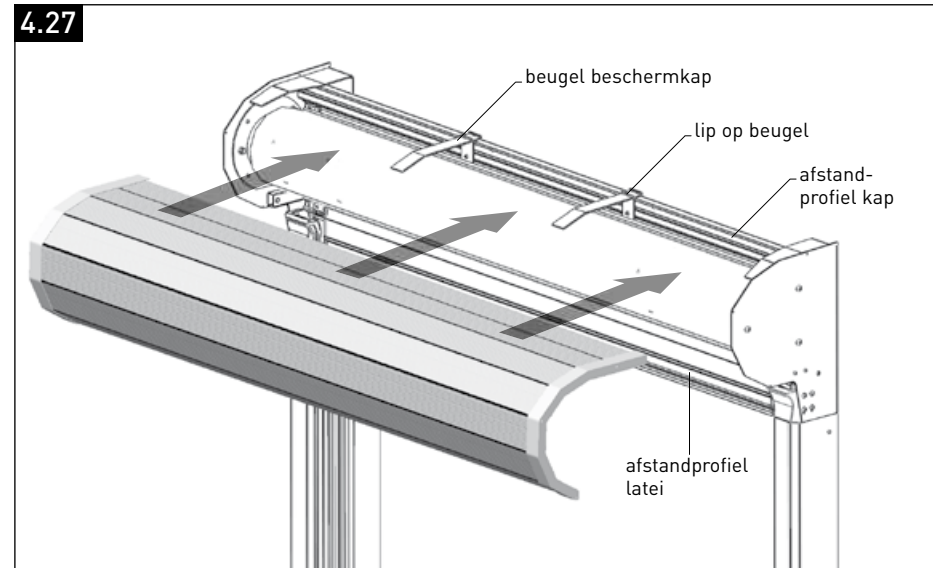




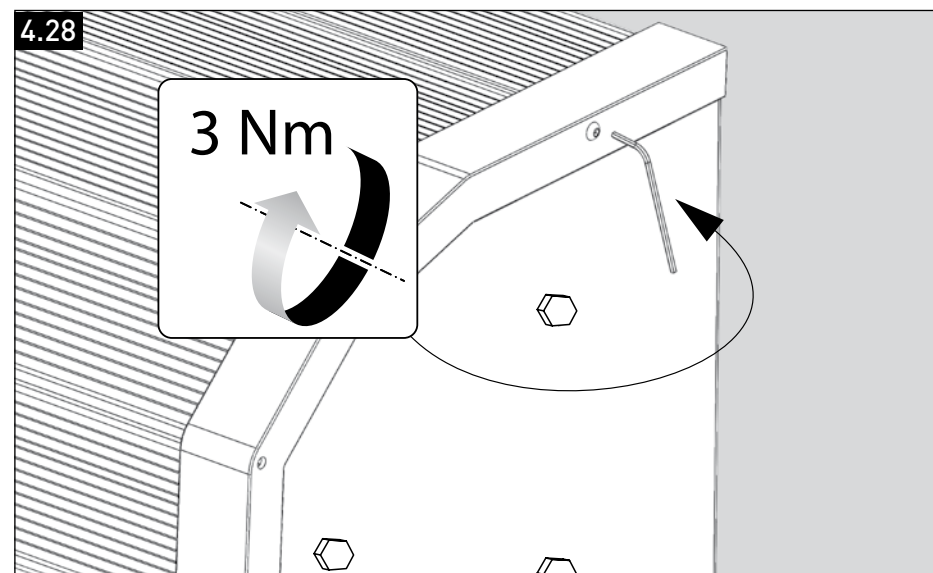
Schuif de lamellen van de beschermkap in elkaar.



Plaats de afdeklijst van de beschermkap.



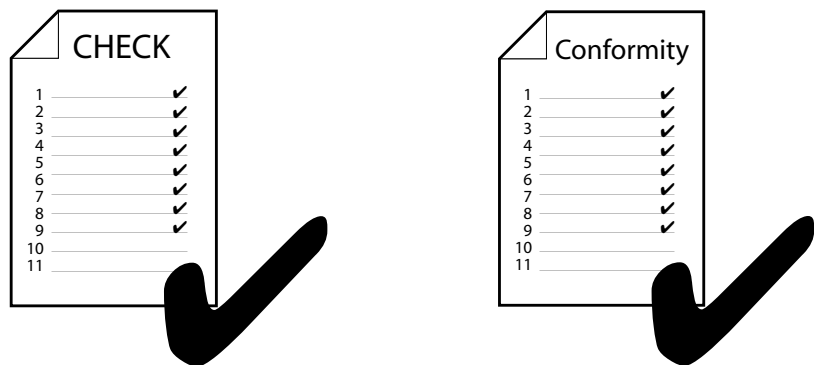
Plaats de beschermkap. Zorg dat het aluminium latei- en kapprofiel volledig ondersteund op de wand of onderconstructie zijn bevestigd. Haak de lamellen van de kap in de lip van de beugel.



Bevestig de beschermkap met 3 M6 bouten per zijde.



## 5. Eindcontrole



- Controleer alle veiligheidsvoorzieningen van de deur en stel deze zonodig opnieuw af.
- Controleer alle functies van de deur volgens de controlelijst en teken de ingevulde lijst af.
- Vul de CE-conformiteitsverklaring in. Lever de deur af aan de klant volgens de CE-richtlijnen. (De CE Declaratie vindt u als bijlage in de gebruikershandleiding.)

### Controlelijst

Locatie van de deur:

In gebruik genomen op:

|          |                          |                          |          |                                   |                          |
|----------|--------------------------|--------------------------|----------|-----------------------------------|--------------------------|
| <b>1</b> | <b>Deurplaat</b>         | goedgekeurd              | <b>4</b> | <b>Aandrijving</b>                | goedgekeurd              |
| 1.       | Conditie deurplaat       | <input type="checkbox"/> | 12.      | Bevestiging                       | <input type="checkbox"/> |
| 2.       | Bevestiging aan deurwals | <input type="checkbox"/> | 13.      | Lekkage                           | <input type="checkbox"/> |
| 3.       | Bevestiging onderbalk    | <input type="checkbox"/> | 14.      | Motorrem                          | <input type="checkbox"/> |
| 4.       | Lasnaden in deurplaat    | <input type="checkbox"/> | 15.      | Afstelling eindcontacten          | <input type="checkbox"/> |
| 5.       | Bevestiging klemblokken  | <input type="checkbox"/> |          |                                   |                          |
| <b>2</b> | <b>Onderbalk</b>         | goedgekeurd              | <b>5</b> | <b>Span- / balanceersysteem *</b> | goedgekeurd              |
| 6.       | Geleidestukken           | <input type="checkbox"/> | 16.      | Spanriem / elastiek               | <input type="checkbox"/> |
| 7.       | Bodemrubber              | <input type="checkbox"/> | 17.      | Bevestiging spanriem / elastiek   | <input type="checkbox"/> |
| 8.       | Break-Away *             | <input type="checkbox"/> | 18.      | Keerrollen                        | <input type="checkbox"/> |
|          |                          |                          | 19.      | Oprolschijven                     | <input type="checkbox"/> |
| <b>3</b> | <b>Geleiding</b>         | goedgekeurd              | 20.      | Spanveer *                        | <input type="checkbox"/> |
| 9.       | Kolombevestiging         | <input type="checkbox"/> | 21.      | Gesp lussen                       | <input type="checkbox"/> |
| 10.      | Bevestiging consoles     | <input type="checkbox"/> | 22.      | Gesp vastgedraaid                 | <input type="checkbox"/> |
| 11.      | Deuken / krassen         | <input type="checkbox"/> |          |                                   |                          |

|          |                        |                          |           |                      |                          |
|----------|------------------------|--------------------------|-----------|----------------------|--------------------------|
| <b>6</b> | <b>Schakelkast</b>     | goedgekeurd              | <b>8</b>  | <b>Beveiliging</b>   | goedgekeurd              |
| 23.      | Drukknoppen op de kast | <input type="checkbox"/> | 34.       | Veiligheidsfotocel * | <input type="checkbox"/> |
| 24.      | Stop schakelaar        | <input type="checkbox"/> | 35.       | Kantbeveiliging *    | <input type="checkbox"/> |
| 25.      | Bekabeling algemeen    | <input type="checkbox"/> | 36.       | Lichtschermb *       | <input type="checkbox"/> |
|          |                        |                          | 37.       | Iris *               | <input type="checkbox"/> |
| <b>7</b> | <b>Bediendingen</b>    | goedgekeurd              | <b>9</b>  | <b>Afdekking *</b>   | goedgekeurd              |
| 26.      | Drukknoppen *          | <input type="checkbox"/> | 38.       | Bevestiging          | <input type="checkbox"/> |
| 27.      | Trekschakelaar *       | <input type="checkbox"/> | 39.       | Dichtheid            | <input type="checkbox"/> |
| 28.      | Fotocel + reflector *  | <input type="checkbox"/> |           |                      |                          |
| 29.      | Radar *                | <input type="checkbox"/> | <b>10</b> | <b>Diversen</b>      | goedgekeurd              |
| 30.      | Inductielus *          | <input type="checkbox"/> | 40.       | Onderhoudssticker    | <input type="checkbox"/> |
| 31.      | Ontvanger *            | <input type="checkbox"/> | 41.       | Typeplaatje          | <input type="checkbox"/> |
| 32.      | Handzender *           | <input type="checkbox"/> |           |                      |                          |
| 33.      | Sleutelschakelaar *    | <input type="checkbox"/> |           |                      |                          |

\* indien van toepassing

### Verklaring monteur en/of montagefirma

Wij verklaren, dat de aangaven van de fabrikant volgens **EN13241-1 Bedrijfsdeuren productnorm ahang IIA** in acht genomen zijn.

Firmastempel

Montagefirma:

Plaats van oplevering:

Straat + huisnummer:

Datum:

Postcode / plaats:

Naam monteur:

Telefoon / fax:

Handtekening monteur:

# Manual de instalación

## Puerta de Alta Velocidad NovoSpeed Flex

### Español



## Índice

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| 1. Introducción .....     | 98  |
| 2. Preparación .....      | 100 |
| 3. Piezas .....           | 102 |
| 4. Instalación .....      | 104 |
| 5. Inspección final ..... | 118 |

### Estimado Cliente:

Gracias por elegir un producto de calidad Novoform. Este producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con el sistema de calidad ISO 9001. Esperamos que supere sus expectativas.

El correcto manejo y el mantenimiento adecuado influyen en gran medida en el rendimiento y la vida útil de la puerta. Los errores de manejo y el mantenimiento deficiente provocan inevitablemente averías en el producto. Además, solo se puede garantizar un funcionamiento duradero y seguro si se utiliza correctamente y se realiza un mantenimiento cuidadoso.



### ¡Observación!

En función de los accesorios que se pidan, la entrega puede contener manuales adicionales, como por ejemplo para el control de la puerta. Por favor, lea atentamente estas instrucciones. Por favor, lea atentamente los comentarios y asegúrese de observar las instrucciones de seguridad y directrices de advertencia de estos manuales.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

# 1. Introducción



## ¡Importante!

- El área de aplicación de la presente puerta industrial se establece en la norma EN 13241-1
- La instalación, reparación, mantenimiento y desmontaje de la puerta la debe llevar a cabo un experto cualificado, de acuerdo con la norma EN12635
- En la puesta en marcha inicial de la puerta, el experto cualificado deberá comprobar la existencia de posibles peligros y cerciorarse de que la puerta está equilibrada y funciona correctamente, de manera que se pueda operar de forma manual de acuerdo con la norma EN 12604 y EN 12453

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

### 1.1 Instrucciones generales

- ¡En primer lugar, léase todo el manual de instalación antes de iniciar la instalación! ¡Por favor, lea los comentarios y fíjese especialmente en las instrucciones de seguridad y las directrices de advertencia!
- Por favor, tenga en cuenta que se deben observar en todo momento las normas aplicables en general, las de carácter obligatorio y otras normas vinculantes para la prevención de accidentes y la protección del medio ambiente, las normas nacionales, así como los reglamentos técnicos reconocidos para la realización segura y experta de trabajos.
- Compruebe que las herramientas de montaje suministradas para la situación de construcción son adecuadas.
- Siga el orden tal y como se muestra en los dibujos de instalación.
- ¡Utilice siempre herramientas apropiadas y de buena calidad!
- Lleve a cabo trabajos en la puerta industrial solo cuando ésta no esté en funcionamiento.
- Preste especial atención a todos los peligros que puedan derivarse de tensar los resortes. ¡Utilice siempre herramientas especializadas para ello!
- Si no observa estas instrucciones se pueden producir lesiones o daños graves en el equipo.

¡Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar seguro durante todo el periodo de uso!

- Los componentes están hechos de materiales de gran calidad, sostenibles y duraderos. Sin embargo, durante la instalación se deben tomar todas las precauciones necesarias para evitar daños.
- Sustituya siempre las piezas defectuosas por piezas originales, de lo contrario no se podrá garantizar un funcionamiento seguro y correcto de la puerta, y existe el riesgo de que se invalide la garantía.

### 1.2 Subestructura y accesorios

Instale la puerta enrollable rápida en una estructura de acero o cemento que sea lo suficientemente fuerte como para absorber la carga del viento. Se recomienda encarecidamente que no se instale la puerta enrollable rápida en hormigón de yeso, etc. Le recomendamos que construya primero una sólida estructura de acero.



## Advertencia

- Durante la instalación hay riesgo de que se caigan los componentes, lo que puede causar lesiones a personas o dañar objetos. Fije las columnas y el rodillo superior con cuidado durante la instalación.
- Hay riesgo de electrocución en caso de que haya contacto con la tensión de red. Asegúrese de que la instalación eléctrica en el local del cliente cumpla los requisitos de seguridad aplicables.
- Durante todos los trabajos en las puertas, asegúrese de que la corriente esté desconectada y protéjala contra un uso no autorizado. Desconecte la palanca de apertura de emergencia (si hay).
- No conecte nunca la fuente de alimentación de CA al control, pues provocará un daño irreparable en la electrónica.
- Realice trabajos de soldadura y amolado solo cuando cuando éstos estén permitidos expresamente. ¡Tenga cuidado, ya que puede haber riesgo de incendio o explosión! Asegúrese de que haya suficiente ventilación para soldadura o amolado, ya que el polvo y otras sustancias inflamables pueden suponer un riesgo de explosión.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

### 1.3 Tolerancias

Todas las piezas se fabrican con la máxima precisión, dentro de las tolerancias estándar.

### 1.4 Prueba de funcionamiento

- Después de completar la instalación, se debe comprobar el funcionamiento de la puerta mediante la lista de inspección final de la página 70.
- Cumplimente la lista de inspección final con sinceridad y fírmela.
- A continuación, entregue el manual de instalación al cliente, junto con toda la documentación restante.

### 1.5 Puesta en Marcha inicial



## Advertencia

- Una puerta defectuosa puede causar lesiones a personas o daños a objetos. Utilice la puerta solo cuando se encuentre en un estado impecable.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

- Una puerta con control eléctrico solo se puede poner en marcha después de que se haya emitido con un Certificado de Conformidad.
- Esta puerta solo se puede utilizar a temperaturas ambiente de entre 0 y +40 grados centígrados.
- Instruya a los usuarios sobre cómo accionar la puerta. No permita a terceros (por ejemplo visitantes) que accionen la puerta.
- Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar de fácil acceso durante todo el periodo de utilización.
- No modifique el software del sistema operativo programable.
- El proveedor será el único que puede modificar o agregar algo al producto.
- Novoferm Nederland BV no se hace responsable de ningún daño causado por uso inadecuado o llevar a cabo de forma incorrecta las instrucciones de instalación.

¡Este manual de instalación se debe entregar al cliente y se debe guardar en un lugar seguro durante todo el periodo de uso!



## Advertencia

- Los movimientos de la puerta pueden herir a personas o dañar objetos.
- Asegúrese de que cuando la puerta se mueva no haya personas ni objetos dentro del ámbito de alcance de la puerta.
- No toque los rieles guía, el resorte tensor, la correa tensora o la polea de retorno cuando la puerta esté en movimiento.
- No coloque objetos contra el panel de la puerta o contra el rodillo superior.
- No acople ningún componente al panel de la puerta que haga que éste sea más pesado o más grueso
- No use nunca la puerta para levantar personas u objetos.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

### 1.6 Desmontaje

La puerta la puede desmontar un experto cualificado que siga las instrucciones que aparecen en el capítulo 4, pero en orden inverso.



## Advertencia

- Durante el desmontaje hay riesgo de que caigan componentes, que pueden causar lesiones a personas o daños a objetos. Por ejemplo, fije el rodillo superior con una carretilla elevadora de horquilla antes de desmontarlo.

+++ ADVERTENCIA +++ ADVERTENCIA +++

ES

99

ES

98

## 2. Preparación

### 2.1 Símbolos



¡Observación!



Medición



Nivelación



Medición



Perforación



Apriete



Operación manual



Acortamiento



Carretilla elevadora



Lubricación



Corte



Lectura



Clips



Casco de seguridad



Ty-Rap

①②③, etc. Orden de instalación

### 2.2 Observaciones preliminares:

- No arrastre el rodillo superior sobre el suelo
- Durante la instalación, coloque el rodillo superior sobre una superficie limpia
- ¡No pise la tela (panel de la puerta)!
- Las siguientes instrucciones se aplican a las puertas NovoSpeed Flex estándar



2.3

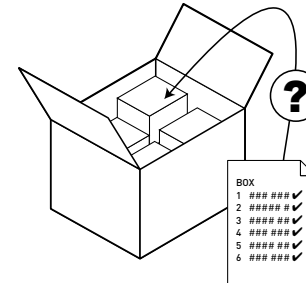
**La NovoSpeed Flex consta de las siguientes secciones principales:**



- Un rodillo superior que se compone de un rodillo de puerta rodeado por un panel de la puerta de plástico (tela).
- Dos columnas que soportan el rodillo superior y guían el panel de la puerta.
- Un armario con la caja de control.
- Una caja con más piezas pequeñas.
- ¡Al instalar puertas múltiples, debe ordenar con cuidado todos los componentes!
- Informe inmediatamente de cualquier daño de transporte a Novoferm Netherlands BV.

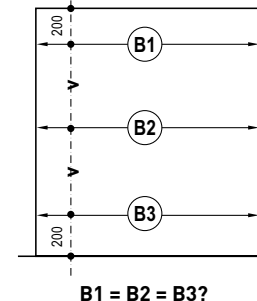
+ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +++ ¡OBSERVACIÓN! +

2.4



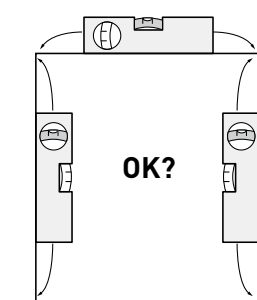
Asegúrese de que se han suministrado las piezas correctas. Al instalar puertas múltiples, asegúrese de ordenar todo con cuidado.

2.6



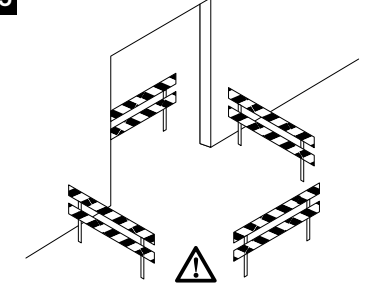
Verifique la amplitud de la abertura estándar.

2.8



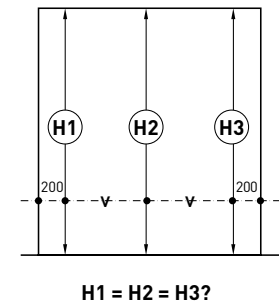
Compruebe que el dintel y los marcos están rectos y horizontales.

2.5



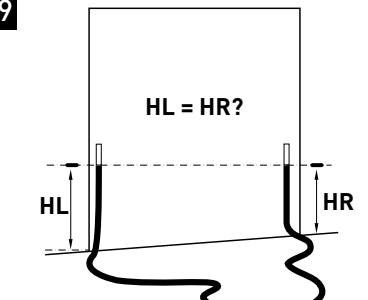
Asegúrese de que el área de trabajo está debidamente acordonada.

2.7



Compruebe la altura de la abertura estándar.

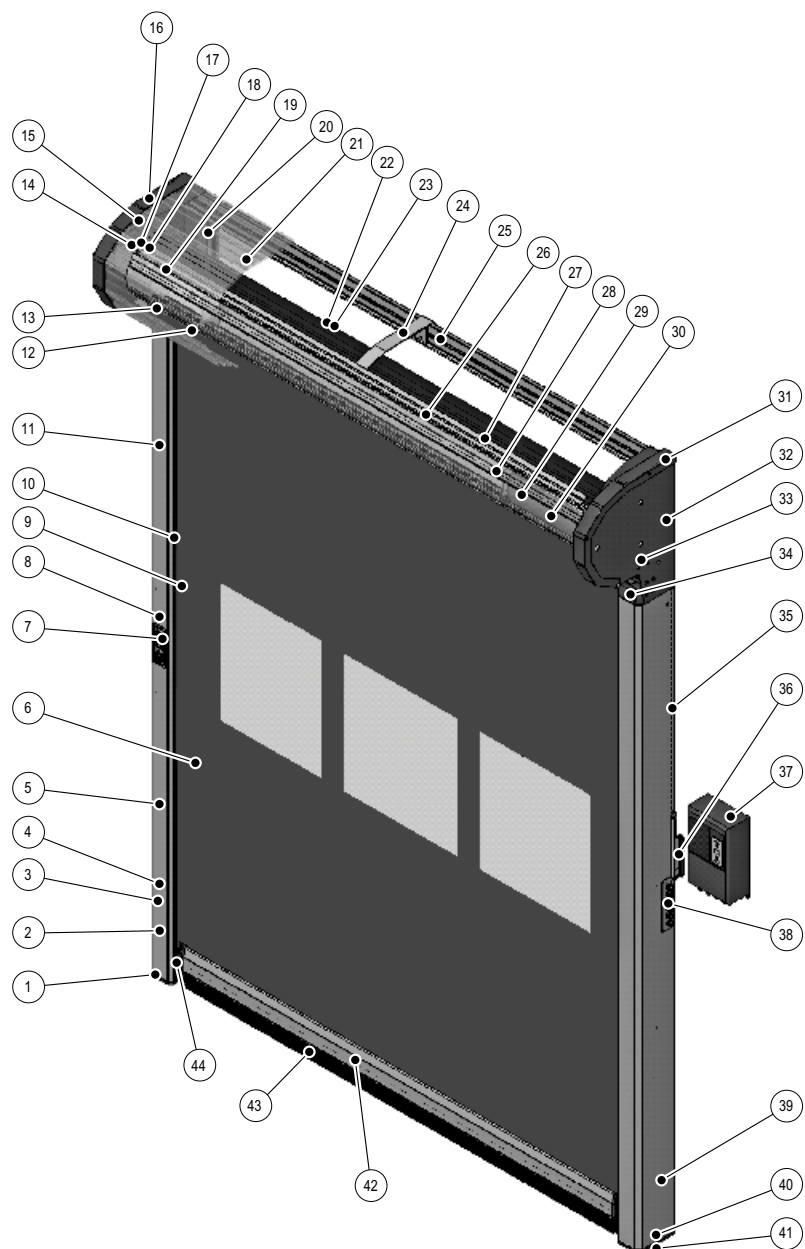
2.9



Compruebe que el suelo que está dentro del ámbito de alcance de la puerta sea suave y esté llano.

## 3. Piezas

### 3.1

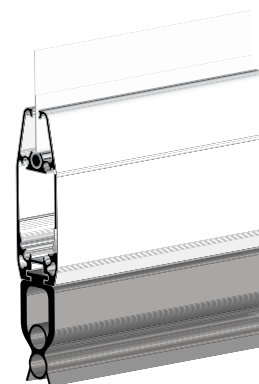


### 3.2 Piezas

- 1 Placa base izquierda
- 2 Interruptor de rotura de resorte
- 3 Riel guía izquierdo
- 4 Célula fotoeléctrica (configura emisor/receptor)
- 5 Resorte de equilibrio
- 6 Panel de la puerta
- 7 Teclado arriba-parada-abajo (opcional)
- 8 Hebilla de fijación
- 9 Pantalla con iluminación
- 10 Bloque de abrazadera
- 11 Correa tensora
- 12 Placa de retorno de equilibrio
- 13 Embudo izquierdo
- 14 Accionamiento de enrollado de equilibrio
- 15 Placa de cierre izquierda
- 16 Tira de cubierta para protección de seguridad izquierda
- 17 Caja de cojinetes
- 18 Cojinete
- 19 Conjunto de mangueta, lado accionado
- 20 Estabilizador vertical
- 21 Protección de seguridad para lámina
- 22 Goma de dintel
- 23 Perfil espaciador para dintel

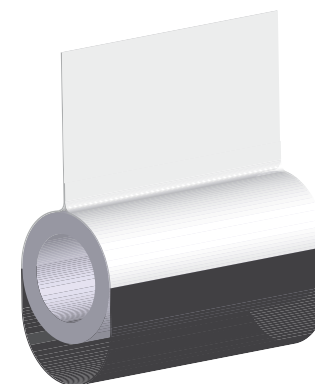
### 3.3

Borde-duro

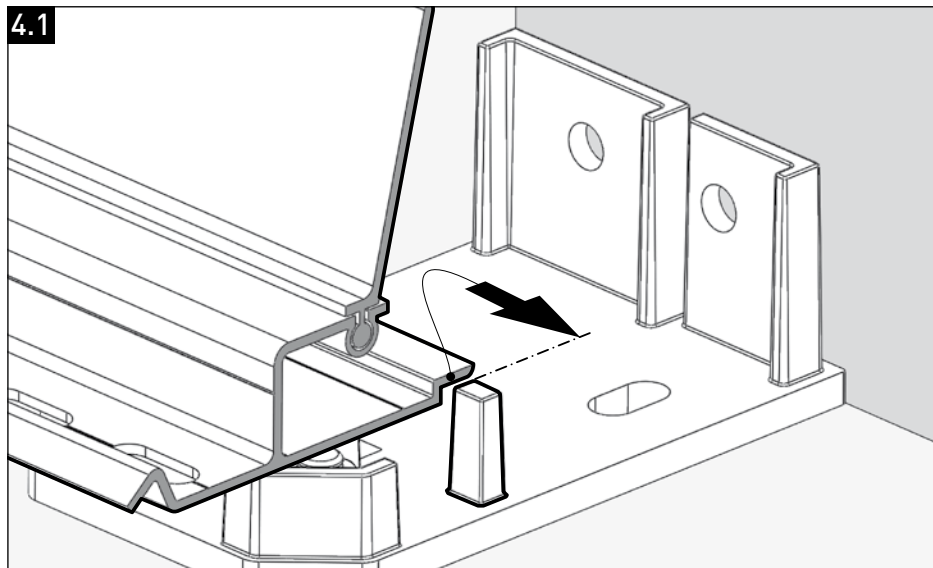


### 3.4

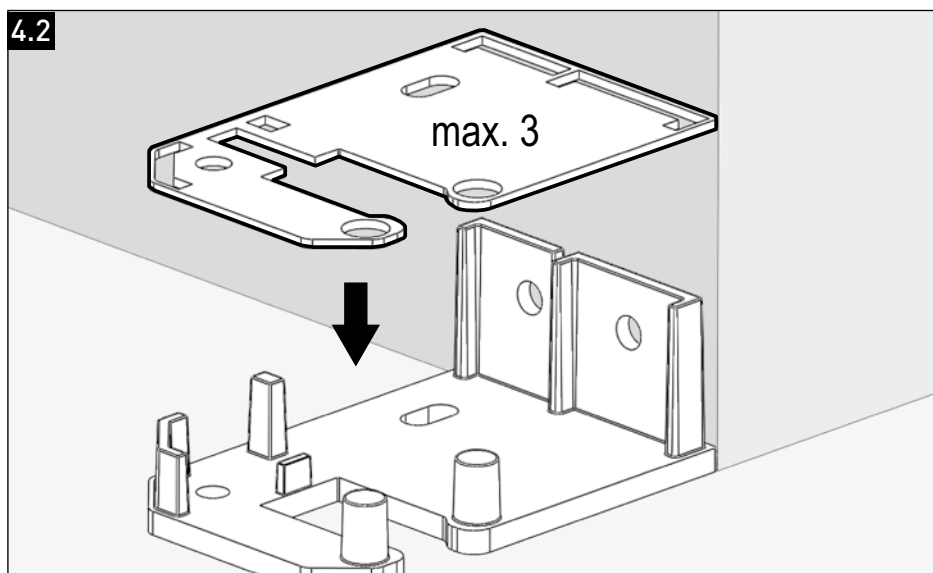
Borde-flexible



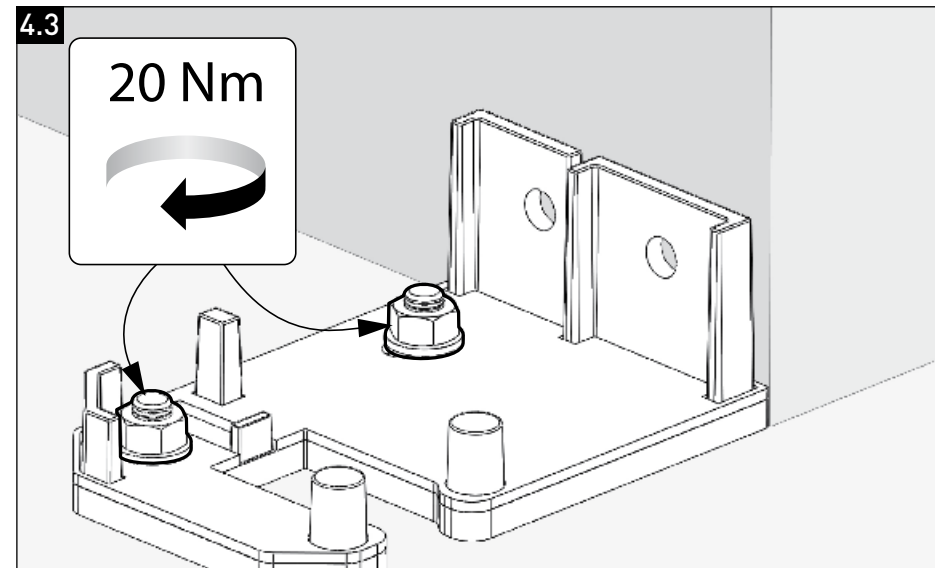
## 4. Instalación



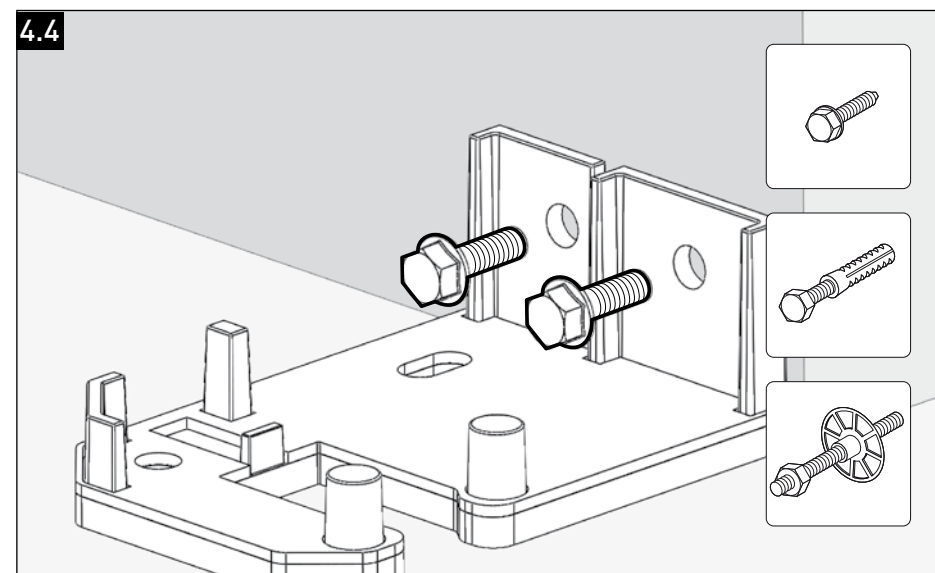
Determine la ubicación de la placa base con el perfil para la junta del dintel.  
NOTA: CENTRADO RESPECTO A LA MITAD DE LA ABERTURA.



Determine el número de distanciadores en función de la diferencia entre la altura izquierda y la derecha.



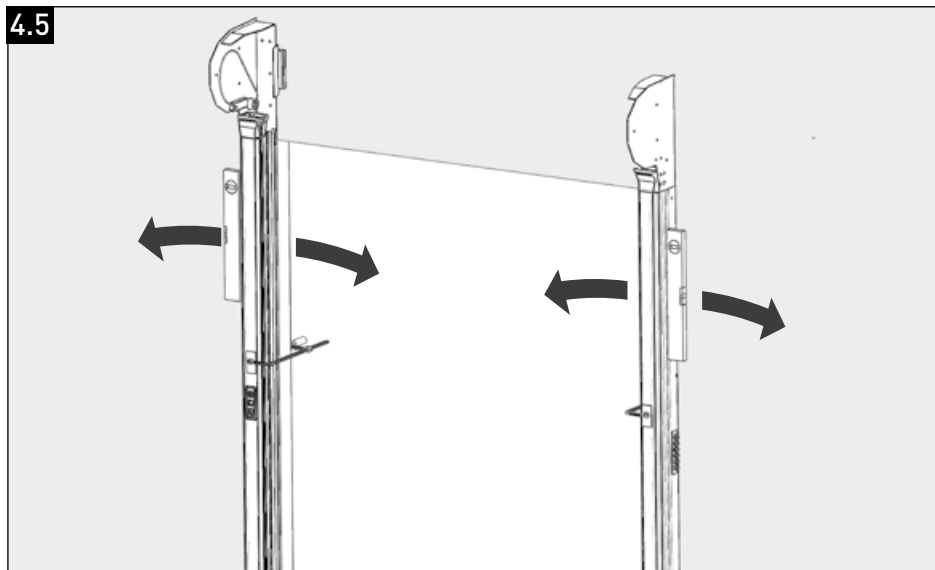
Fijación del panel del suelo para ACCESORIOS DE SUELO.



Fijación del panel del suelo para ACCESORIOS DE PARED.  
Deje espacio para que el riel guía se deslice sobre el panel del suelo.  
Apriete a mano los tornillos de fijación.

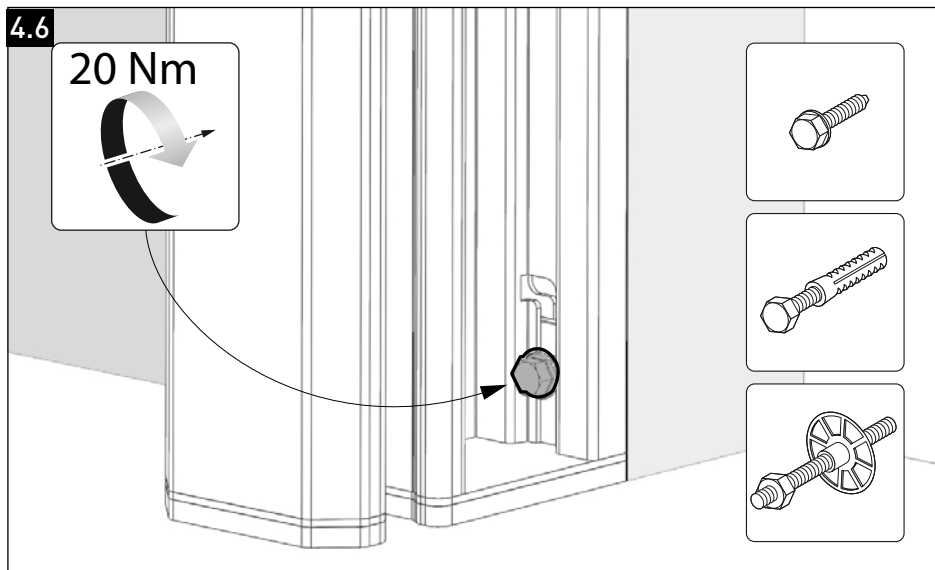


4.5



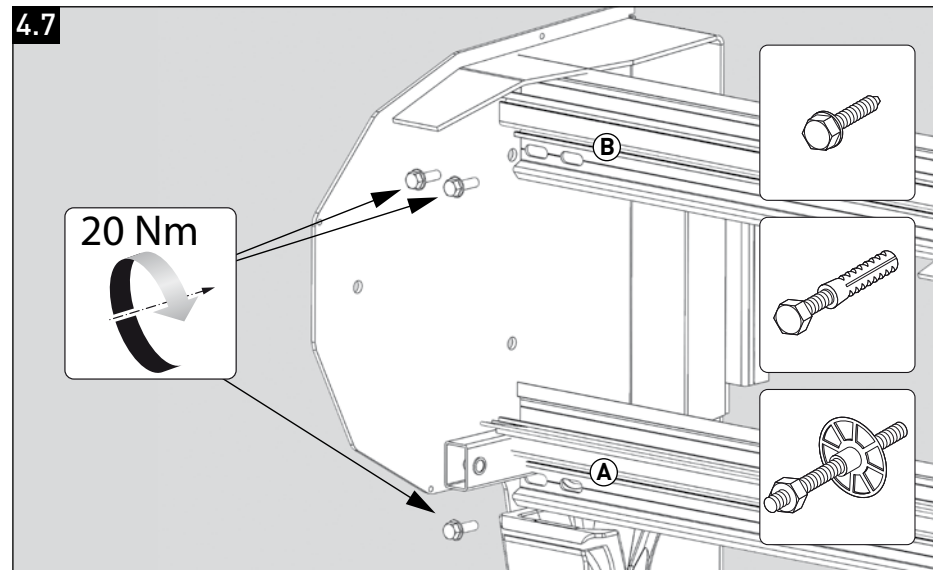
Coloque las columnas; alinéelas verticalmente y sujételas a la pared con abrazaderas. NOTA: Utilice rellenos para proteger las columnas.

4.6



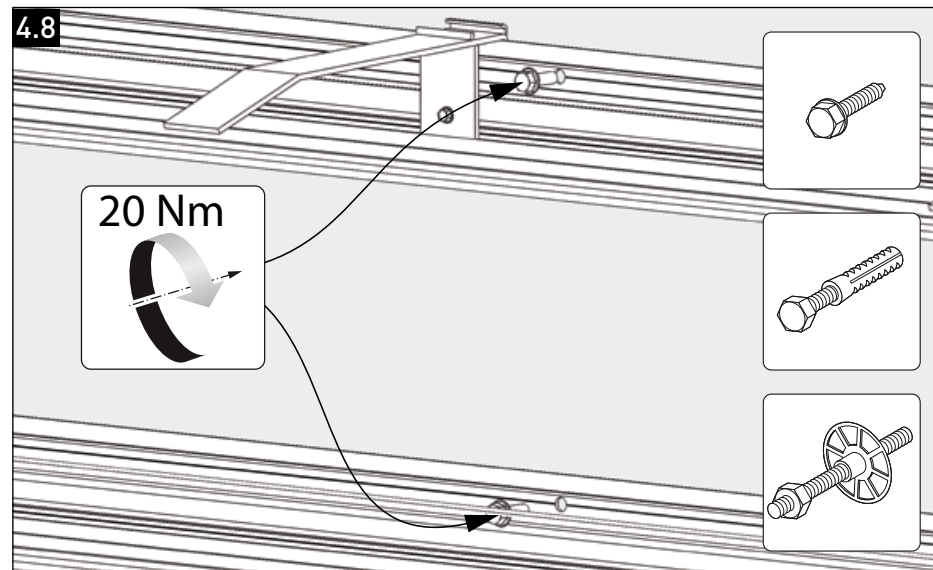
Apriete con firmeza el soporte de pared.

4.7



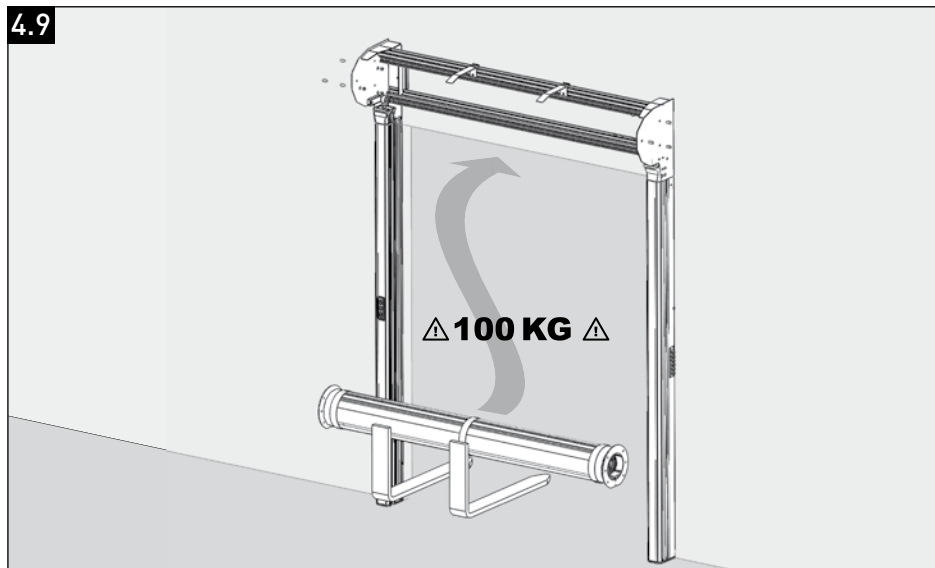
Coloque el perfil del dintel (A) y el perfil del protector (B).

4.8



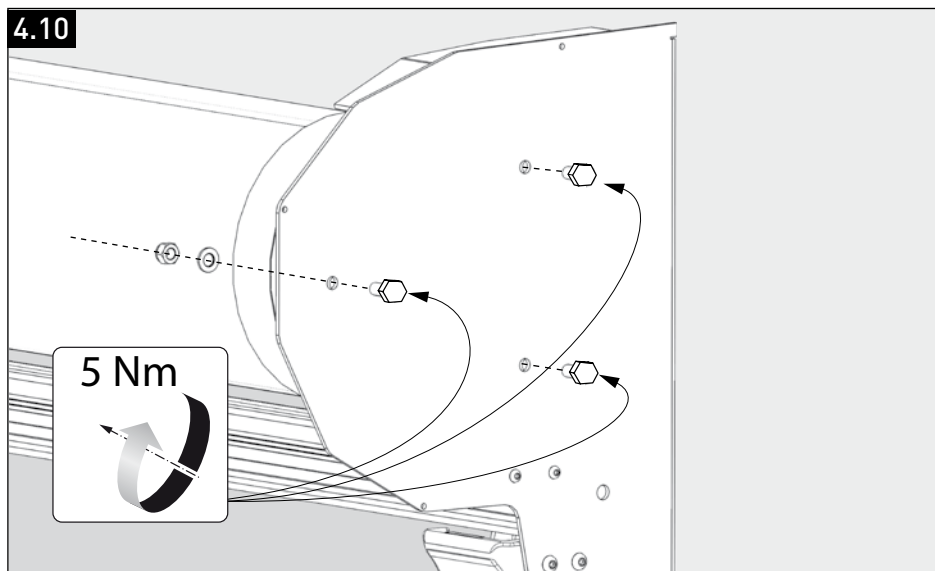
Fije el perfil del dintel y el perfil del protector (si es aplicable) en el centro contra la pared o la subestructura. Asegúrese de que el perfil del protector se ha fijado correctamente para que la cubierta no se hunda.

4.9



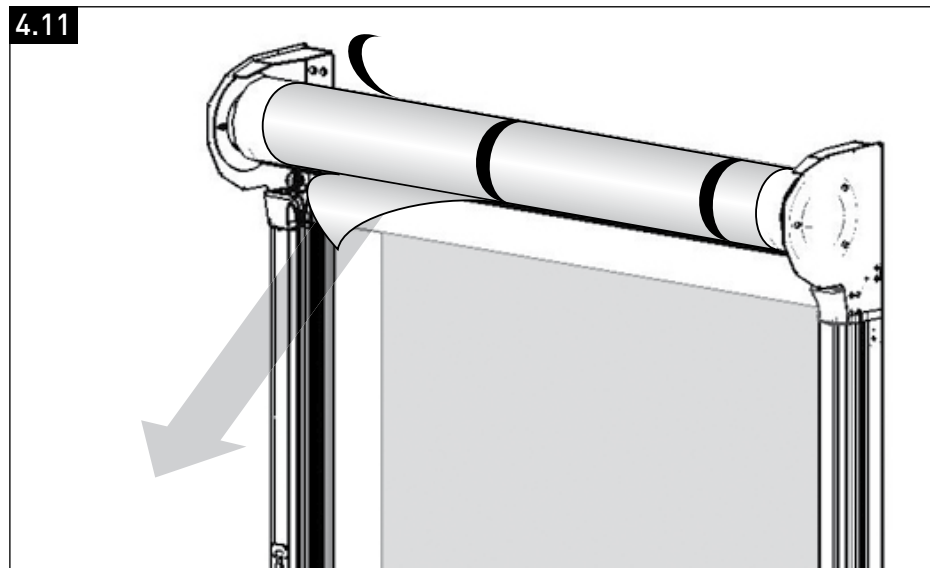
Instale el rodillo superior junto con el panel de la puerta.

4.10



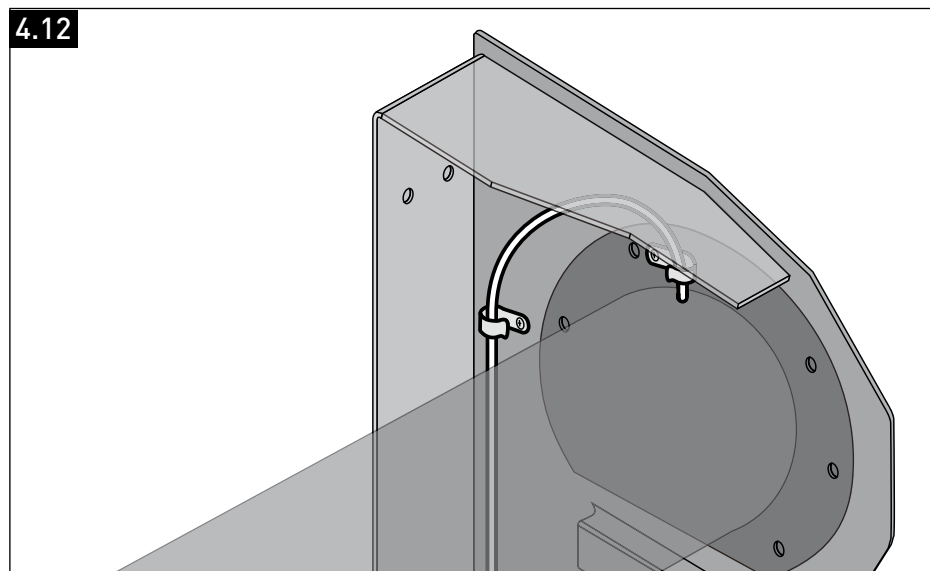
Fije el rodillo superior con tres tornillos M10 en cada lado.

4.11



Retire el embalaje del rodillo superior.

4.12



Fije el cableado del lado accionado al clip del cable de la placa de cierre, tal como se muestra en la figura. Coloque el cable en el perfil del dintel en el lado accionado, mirando al lado accionado. Asegúrese de que el panel de la puerta no puede rozar los cables.

4.13



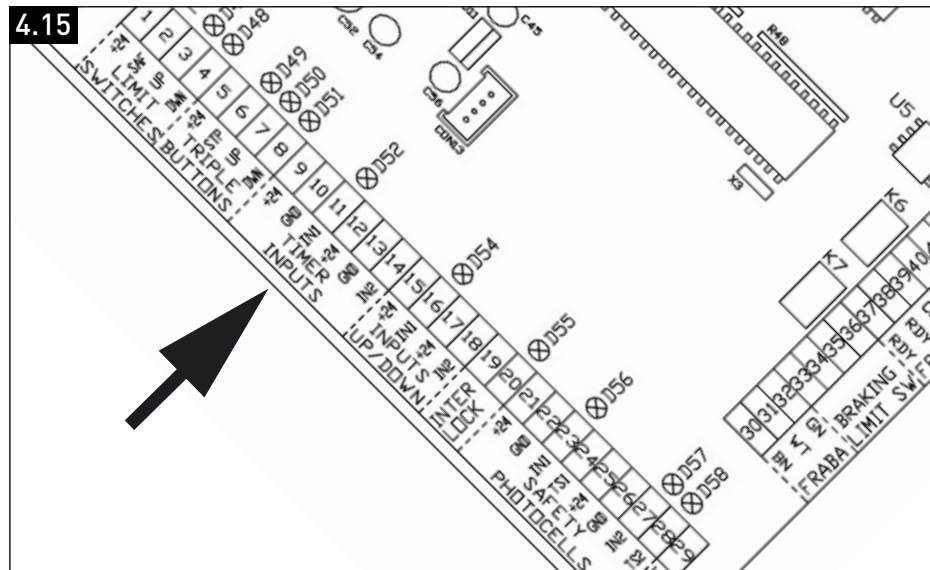
Suministre el cableado a lo largo de los rieles guía y a través de los tensores al exterior.  
¡Asegúrese de que el panel de la puerta no puede rozar los cables!

4.14



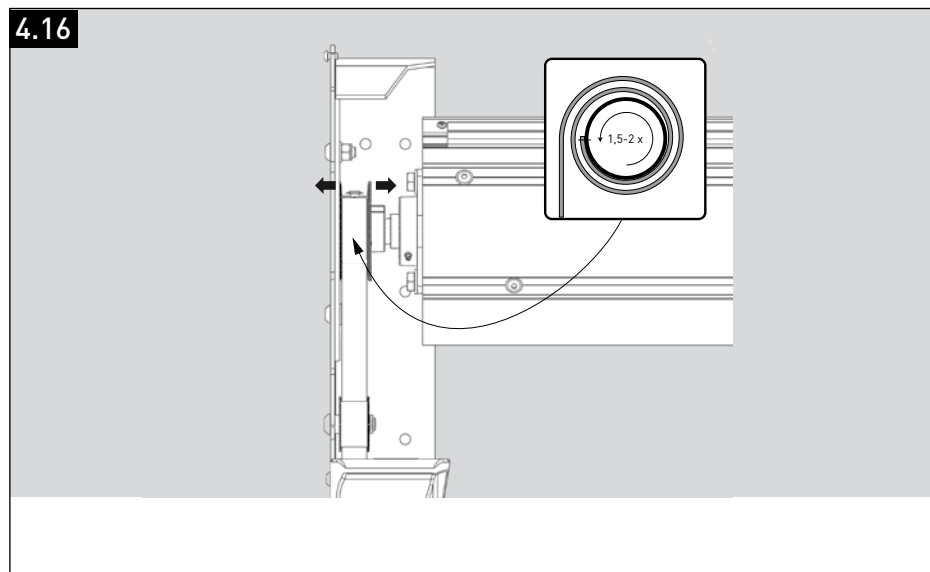
Instale la caja de control y componentes de control seleccionados.

4.15



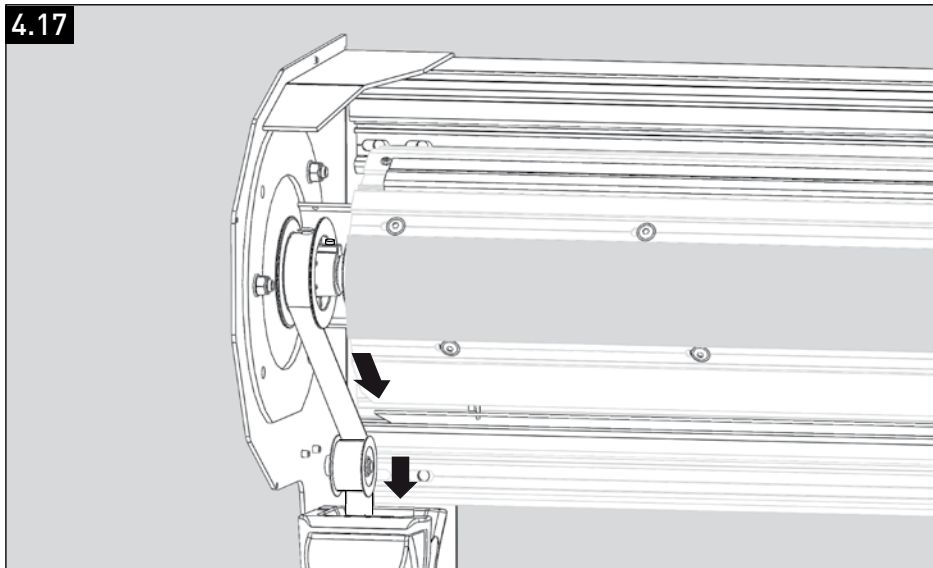
Conéctelo según el esquema del manual de usuario de los controles.

4.16



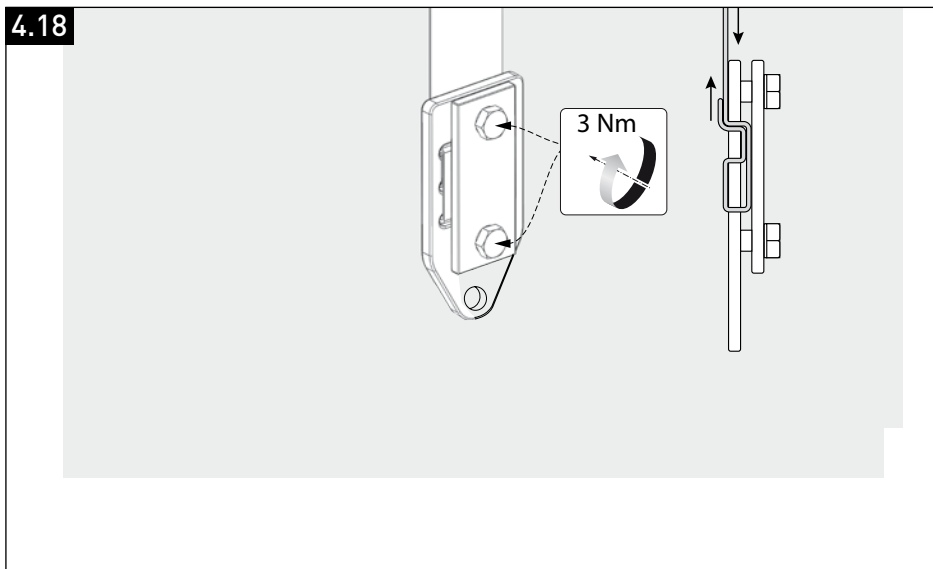
Estire la correa tensora y alinee la placa de retorno; deje 1,5 - 2 vueltas de la correa en el rodillo.

4.17



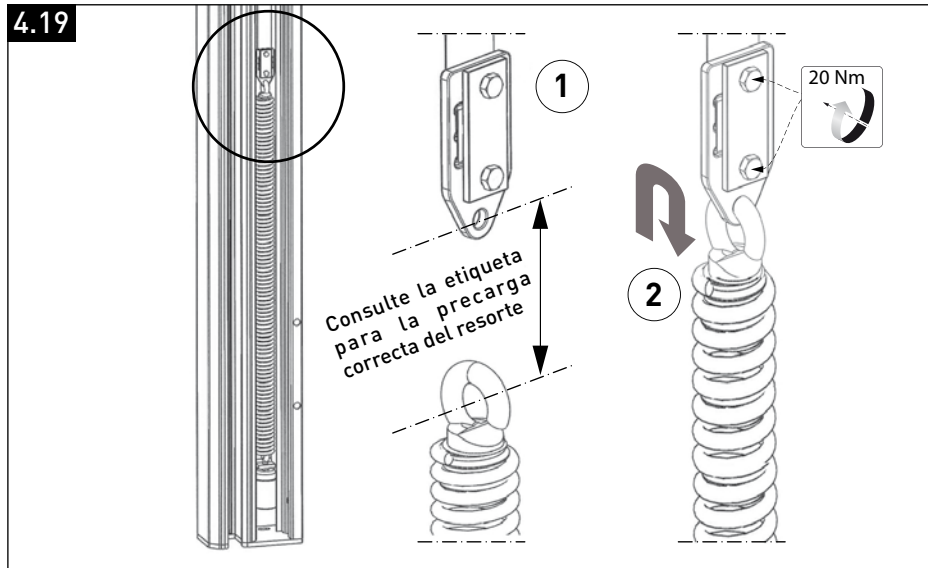
Suministre la correa tensora a través de la placa de retorno a la columna.

4.18



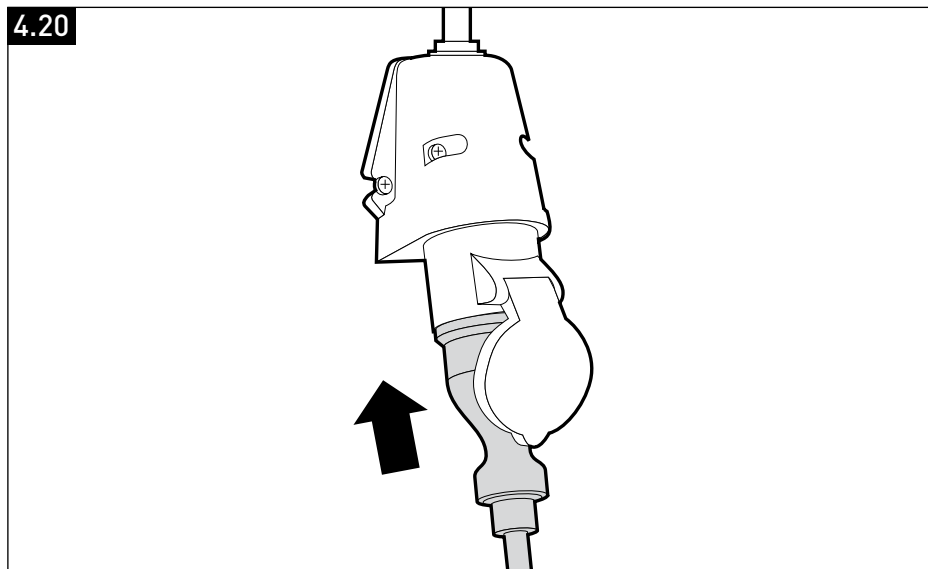
Pase la correa tensora a través de la hebilla como se muestra arriba y apriete los tornillos manualmente.

4.19



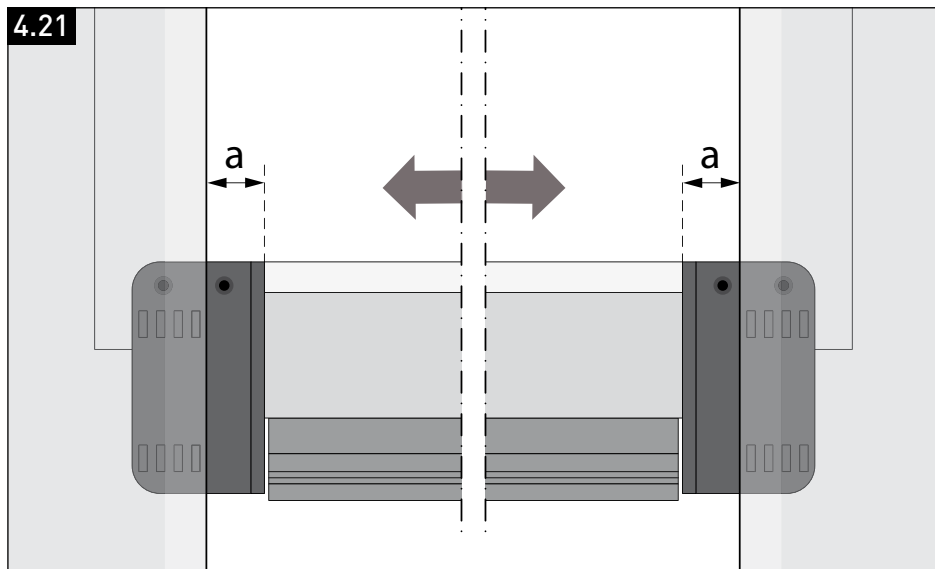
Apriete el resorte conforme a la precarga tal como se indica en la etiqueta del resorte. Fije la correa tensora de forma definitiva apretando los tornillos de la hebilla.

4.20



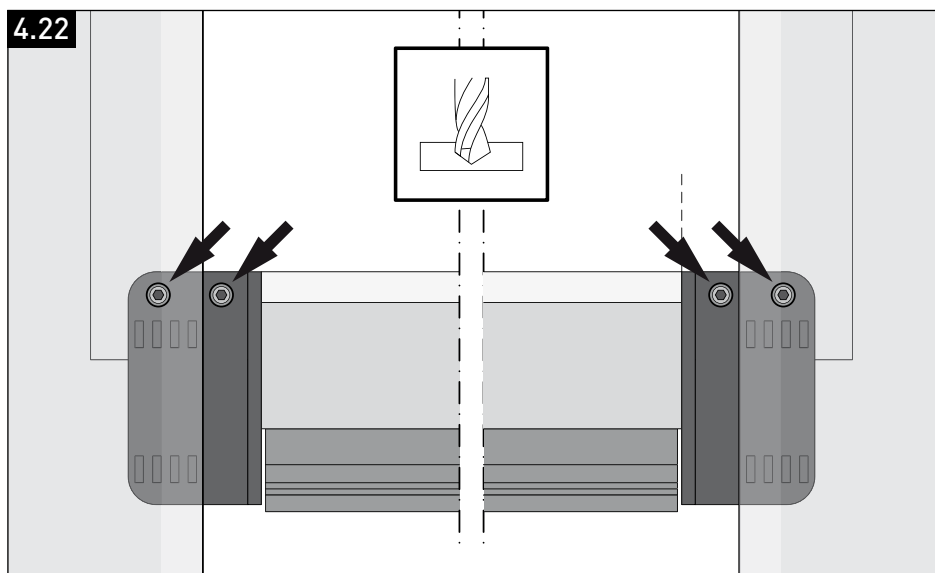
Conecte la fuente de alimentación y enciéndalo.

4.21



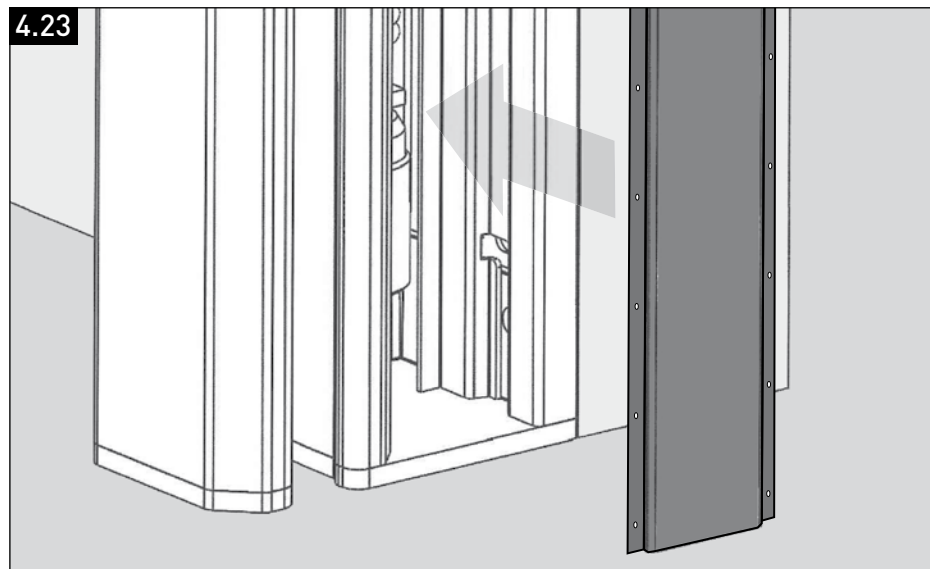
Abra la puerta a la mitad y centre la viga inferior.

4.22



Taladre 4 orificios en el panel de la puerta y coloque los tornillos industriales como se indica.

4.23



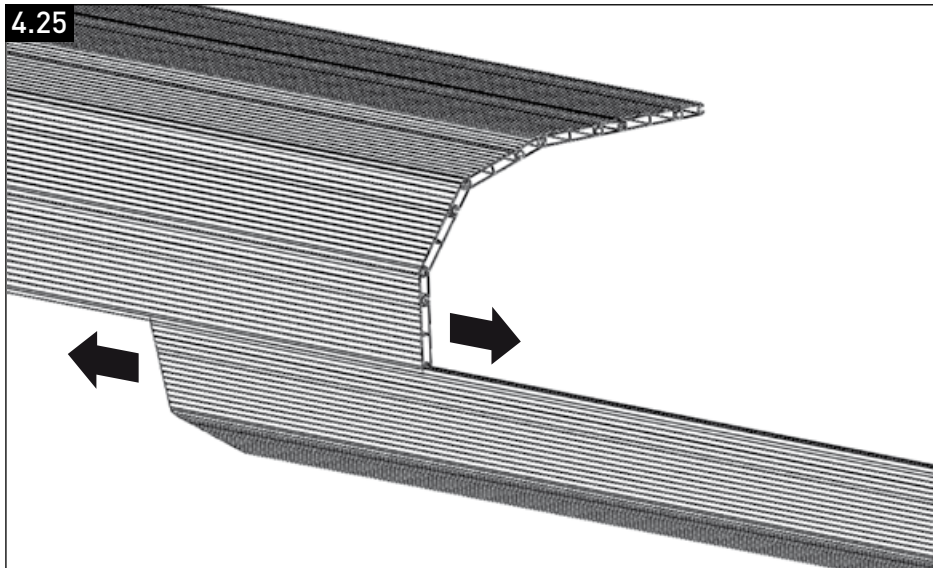
Coloque la cubierta del resorte en el lado de equilibrio de la columna y fíjela con los tornillos parker autoblocantes. Utilice los orificios perforados previamente en la cubierta para esto.

4.24

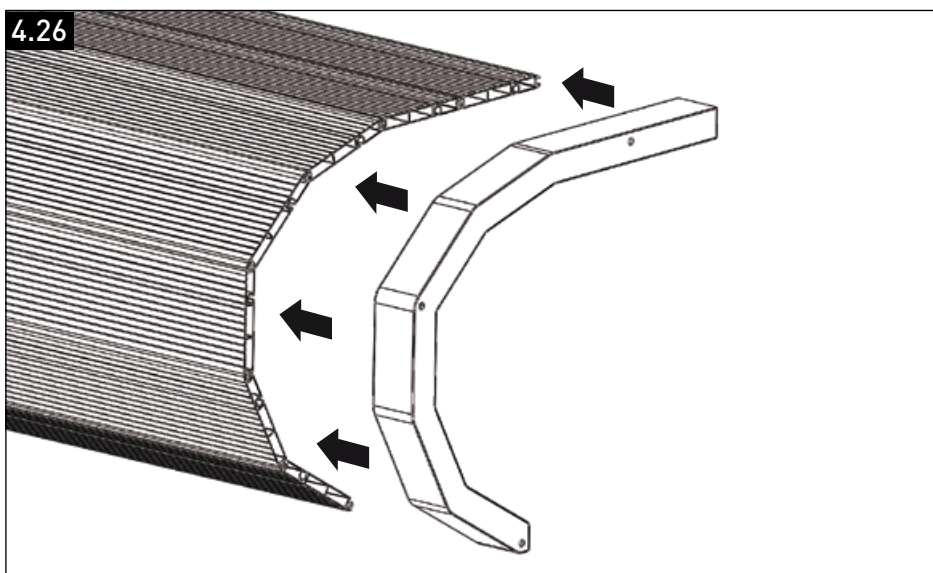


Coloque la cubierta de la columna en el lado del cable de la columna y ajústela en su lugar con golpecitos suaves. La mejor manera de conseguirlo es con un mazo de goma.

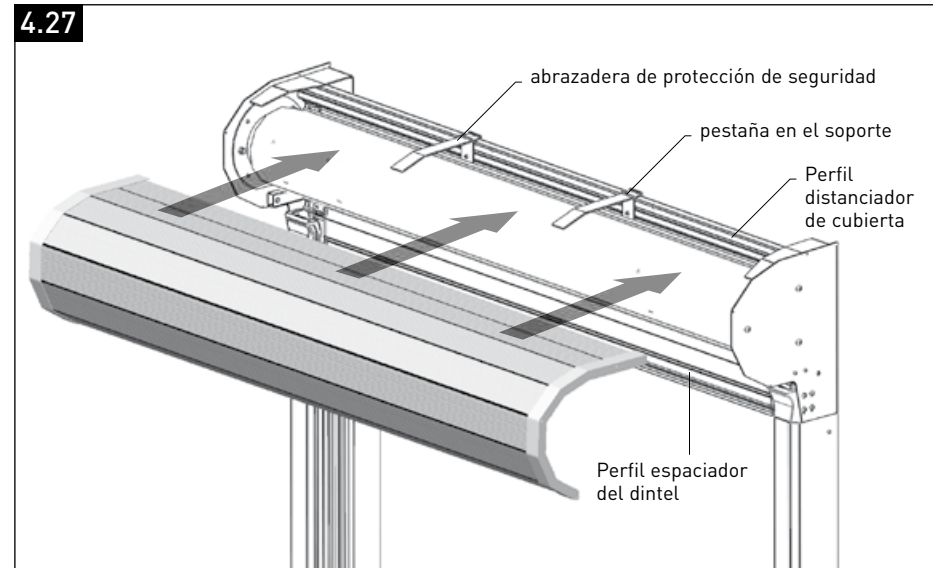




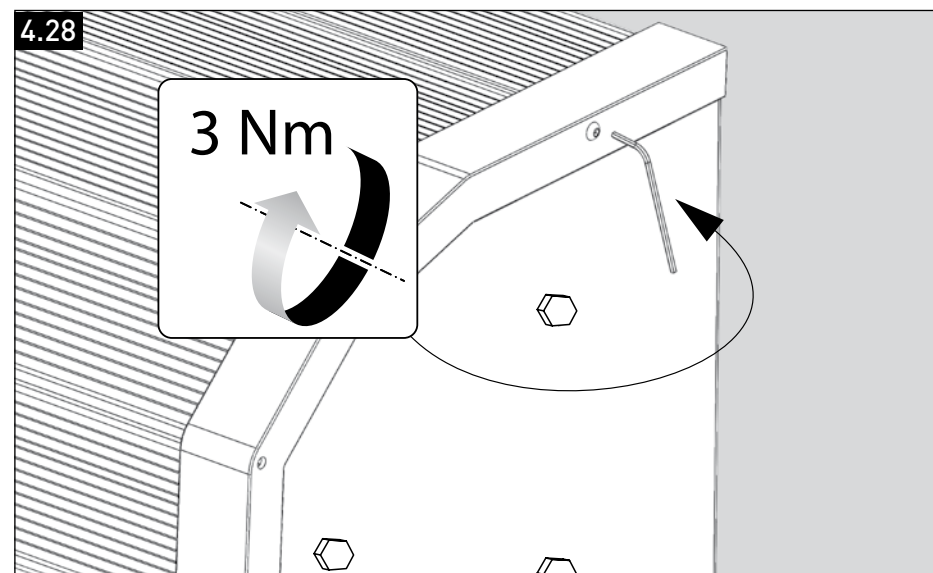
Deslice las láminas de la protección de seguridad para juntarlas.



Coloque la tira de la cubierta de la protección.



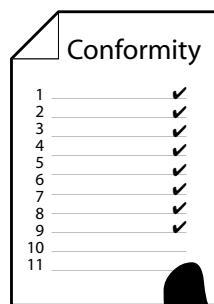
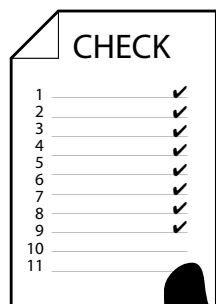
Coloque la protección de seguridad. Asegúrese de que el dintel de aluminio y el perfil de la protección estén totalmente apoyados cuando se monten en la pared o subestructura. Enganche las láminas de la protección en la pestaña del soporte.



Fije la protección con 3 tornillos M6 por cada lado.



## 5. Inspección final



- Compruebe todos los dispositivos de seguridad de la puerta y si es necesario, reajústelos.
- Compruebe todas las funciones de la puerta respecto a la lista de comprobación y firme la lista completada.
- Rellene la declaración CE de conformidad. Entregue la puerta al cliente de conformidad con las directivas CE. (La declaración CE se puede encontrar como apéndice en el manual de usuario.)

### Lista de comprobación

Ubicación de la puerta:

Encargado el:

#### 1 Placa de la puerta

aprobado

1. Estado del panel de la puerta ☐
2. Accesorio a rodillo de puerta ☐
3. Accesorio a la viga inferior ☐
4. Soldaduras en panel de la puerta ☐
5. Bloques de abrazadera de montaje ☐

#### 2 Viga inferior

aprobado

6. Guías ☐
7. Goma de suelo ☐
8. Desacoplamiento \* ☐

#### 3 Riel guía

aprobado

9. Accesorio de columna ☐
10. Accesorios de placa final ☐
11. Abolladuras/arañazos ☐

#### 4 Accionamiento

aprobado

12. Accesorio ☐
13. Fugas ☐
14. Freno de motor ☐
15. Ajuste de los interruptores de fin de carrera ☐

#### 5 Sistema de tensado y equilibrio \*

aprobado

16. Correa tensora / elástica ☐
17. Fijación de la correa tensora / elástica ☐
18. Poleas de retorno ☐
19. Discos de enrollado ☐
20. Resorte tensor \* ☐
21. Bucles de hebilla ☐
22. Hebilla apretada ☐

#### 6 Caja de control

aprobado

23. Pulsadores de la caja ☐
24. Interruptor de parada ☐
25. Cableado general ☐

#### 7 Mandos

aprobado

26. Pulsadores \* ☐
27. Interruptor tirador\* ☐
28. Célula fotoeléctrica + reflector \* ☐
29. Radar \* ☐
30. Bucle de inducción \* ☐
31. Receptor \* ☐
32. Transmisor de mano\* ☐
33. Interruptor de llave \* ☐

#### 8 Seguridad

aprobado

34. Célula fotoeléctrica de seguridad \* ☐
35. Protección de bordes \* ☐
36. Pantalla con iluminación \* ☐
37. Iris \* ☐

#### 9 Cubierta \*

aprobado

38. Accesorio ☐
39. Estanqueidad ☐

#### 10 Varios

aprobado

40. Adhesivo de mantenimiento ☐
41. Placa de características ☐

\* si procede

## Declaración del técnico y/o empresa instaladora

Declaramos que hemos cumplido las instrucciones del fabricante de acuerdo con la norma **EN13241-1 Sistemas de puertas comerciales norma de producto anexo IIA.**

Sello de la empresa

Empresa de instalación:

Lugar de entrega:

Calle y número de propiedad:

Fecha:

Código Postal / Municipio:

Nombre del técnico:

Teléfono / fax:

Firma del técnico:

# Manual de instalação

## Porta de alta velocidade NovoSpeed Flex

### Português

## Índice

1. Introdução ..... 122
2. Preparação ..... 124
3. Peças ..... 126
4. Instalação ..... 128
5. Inspeção final ..... 142

### Estimado cliente,

Obrigado por optar por um produto de qualidade Novoferm. Este produto foi concebido e fabricado de acordo com o sistema de qualidade ISO 9001. Esperamos que exceda as suas expectativas.

O funcionamento correcto e manutenção adequada têm um grande impacto no desempenho e na vida útil da porta. Erros operacionais e uma manutenção insuficiente resultam inevitavelmente em avarias no produto. Além disso, um funcionamento sustentável e seguro só pode ser garantido se o produto for utilizado de modo correcto e a respectiva manutenção for cuidadosamente efectuada.



### Atenção!

Dependendo dos acessórios encomendados, a entrega poderá conter manuais adicionais, por exemplo, para o controlo da porta. Leia as presentes instruções atenta e cuidadosamente. Leia os comentários com atenção e certifique-se de que cumpre as instruções de segurança e orientações de advertência constantes dos manuais.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

O presente manual de instalação deve ser fornecido ao cliente e mantido num local de fácil acesso durante todo o período de utilização.



# 1. Introdução



## Importante!

- A área de aplicação desta porta industrial é definida na norma EN 13241-1
- A instalação, reparação, manutenção e desmontagem da porta devem ser efectuadas por um profissional experiente, em conformidade com a norma EN12635
- Após a colocação em funcionamento da porta, o profissional experiente deve verificar a existência de possíveis perigos e certificar-se de que a porta está estável, funciona correctamente e pode ser accionada manualmente, em conformidade com as normas EN 12604 e EN 12453

+++ IMPORTANTE +++ IMPORTANTE +++

### 1.1 Instruções gerais

- Leia o manual de instalação na íntegra antes de iniciar a instalação! Leia os comentários e observe atentamente as instruções de segurança e orientações de advertência!
- Tenha em atenção que as normas geralmente aplicáveis, estatutárias e outras normas vinculativas relativas à prevenção de acidentes e protecção ambiental, as normas nacionais, bem como todas as regulamentações técnicas reconhecidas relativas à execução segura e experiente do trabalho devem ser sempre cumpridas.
- Verifique se o hardware de montagem fornecido para a situação de construção aplicável é adequado.
- Siga a sequência conforme apresentado nos esquemas de instalação.
- Utilize sempre ferramentas adequadas e de boa qualidade.
- Efectue actividades de reparação na porta industrial apenas quando a mesma não estiver a funcionar.
- Preste especial atenção a eventuais riscos que possam resultar da tensão das molas. Utilize sempre ferramentas especializadas!
- O não cumprimento destas instruções pode causar ferimentos graves ou danificar o equipamento.
- Os componentes são elaborados com materiais de alta qualidade, sustentáveis e sólidos. No entanto, durante a instalação

devem ser tomadas todas as precauções necessárias para evitar danos.

- Substitua sempre as peças com defeitos por peças de origem. Caso contrário, não poderá ser garantido o funcionamento seguro e correcto da porta, podendo ainda existir o risco de invalidar a garantia!

### 1.2 Subestrutura e fixação

- Instale a porta de enrolamento rápido numa estrutura de aço ou betão suficientemente forte para neutralizar as forças do vento. É altamente recomendado que não instale a porta de enrolamento rápido numa estrutura de cimento de alvenaria, gesso, etc. É aconselhável construir primeiro uma estrutura de aço sólida.



## Advertência

- Durante a instalação existe o risco de queda dos componentes, podendo tal situação resultar em ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Mantenha as colunas e o rolo superior bem fixos durante a instalação.
- O contacto com a tensão da rede eléctrica constitui um risco de electrocussão. Certifique-se de que a instalação eléctrica no local do cliente é efectuada de acordo com as exigências de segurança aplicáveis.
- Durante todo o trabalho efectuado nas portas, certifique-se de que a alimentação está desligada e protegida contra utilização não autorizada. Se existente, desligue a alavanca para abertura de emergência.
- Nunca ligue a alimentação de CA ao controlo. Fazê-lo causaria danos irreparáveis nos componentes electrónicos.
- Efectuar a soldagem e a rectificação apenas quando estas actividades forem expressamente autorizadas. Tenha cuidado, pois pode existir um risco de incêndio ou explosão! Certifique-se de que existe ventilação adequada para actividades de soldagem ou rectificação, dado que o pó e outras substâncias inflamáveis poderão proporcionar um perigo de explosão.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

### 1.3 Tolerâncias

Todas as peças são fabricadas com a máxima precisão, em conformidade com as tolerâncias padrão.

### 1.4 Teste funcional

- Após conclusão da instalação, o funcionamento da porta deve ser verificado utilizando a lista de inspecção final existente na página 70.
- Preencha a lista de inspecção final de modo sincero e assine-a.
- Em seguida, entregue o manual de instalação ao cliente, juntamente com todos os outros documentos.

### 1.5 Colocação em funcionamento



## Advertência

Uma porta avariada pode causar ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Utilize a porta apenas quando esta se apresentar boas condições.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

- Uma porta com controlo eléctrico só pode ser colocada em funcionamento após ter sido emitido o respectivo certificado de conformidade.
- Esta porta só pode ser utilizada a temperaturas ambiente entre 0 e +40 graus Celsius.
- Forneça instruções aos utilizadores sobre como activar a porta. Não permita a utilização da porta por terceiros (por exemplo, visitantes).
- O presente manual de instalação deve ser fornecido ao cliente e mantido num local de fácil acesso durante todo o período de utilização.
- Não efectue alterações no software do sistema operacional programável.
- Apenas o fornecedor poderá efectuar alterações ou acrescentar componentes ao produto.
- A Novoferm Nederland BV não deve ser considerada responsável por quaisquer danos causados por

utilização imprópria ou aplicação incorrecta das instruções de instalação.

- Tenha em atenção que as regulamentações actuais exigem a realização de uma inspecção anual por um especialista.
- Anualmente ou após 100.000 ciclos, dependendo de qual ocorra mais cedo, o utilizador deve proceder à manutenção do produto.



## Advertência

Os movimentos da porta podem provocar ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos.

- Certifique-se de que quando a porta se move, não existem pessoas ou objectos dentro do alcance da porta.
- Não toque nas calhas guia, na mola de tensão, na correia de tensão nem na polia de retorno quando a porta estiver em movimento.
- Nunca encoste objectos ao painel da porta nem ao rolo superior.
- Não fixe quaisquer componentes ao painel da porta que possam aumentar o peso ou a espessura do painel da porta
- Nunca use a porta para elevar pessoas ou objectos.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

### 1.6 Desmontagem

A porta pode ser desmontada por um profissional experiente, realizando as instruções do capítulo 4 pela ordem inversa.



## Advertência

Durante a desmontagem existe o risco de queda dos componentes, podendo tal situação resultar em ferimentos nas pessoas ou danos nos objectos. Por exemplo, fixe o rolo superior com uma empilhadora antes de o desmontar.

+++ ADVERTÊNCIA +++ ADVERTÊNCIA +++

## 2. Preparação

### 2.1 Símbolos



Atenção!



Medição



Nivelamento



Medição do exterior



Perfuração



Aperto



Operação manual



Encurtamento



Empilhadora



Lubrificação



Corte



Leitura



Clipes



Capacete de segurança



Ty-Rap

①②③, etc. Sequência de instalação

### 2.2 Observações preliminares:

- Não arraste o rolo superior no piso
- Durante a instalação, coloque o rolo superior numa superfície limpa
- Não pise o painel (painel da porta)!
- As seguintes instruções são aplicáveis a portas NovoSpeed Flex padrão



2.3

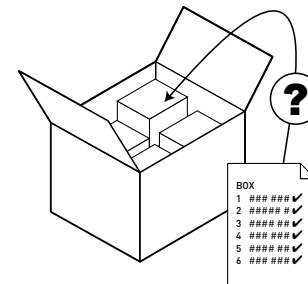
A NovoSpeed Flex é constituída pelas seguintes secções principais:



- Um rolo superior que consiste num rolo de porta rodeado por um painel de porta em plástico (painel).
- Duas colunas de suporte do rolo superior e orientação do painel da porta.
- Um armário com a caixa de controlo.
- Uma caixa com mais peças pequenas.
- Ao instalar várias portas certifique-se de que organiza cuidadosamente todos os componentes!
- Comunique quaisquer danos de transporte imediatamente à Novoferm Netherlands BV.

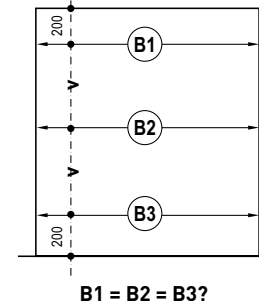
+++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++ ATENÇÃO! +++

2.4



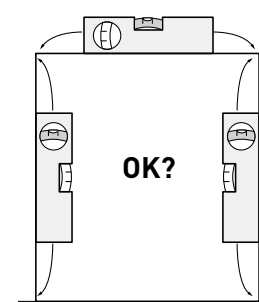
Certifique-se de que foram fornecidas as peças correctas. Ao instalar várias portas certifique-se de que organiza tudo atentamente.

2.6



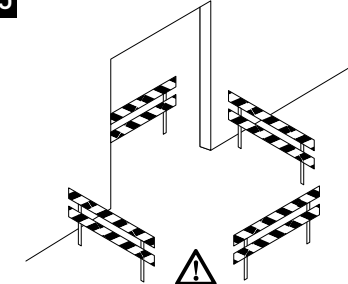
Verifique a amplitude da abertura padrão.

2.8



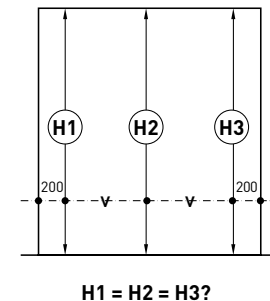
Verifique se a verga e as estruturas estão rectas e niveladas.

2.5



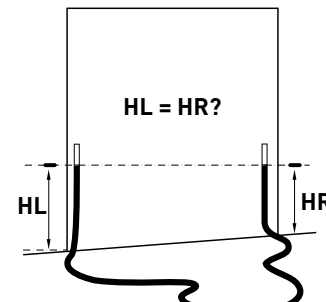
Certifique-se de que a área de trabalho é adequadamente vedada.

2.7



Verifique a altura da abertura padrão.

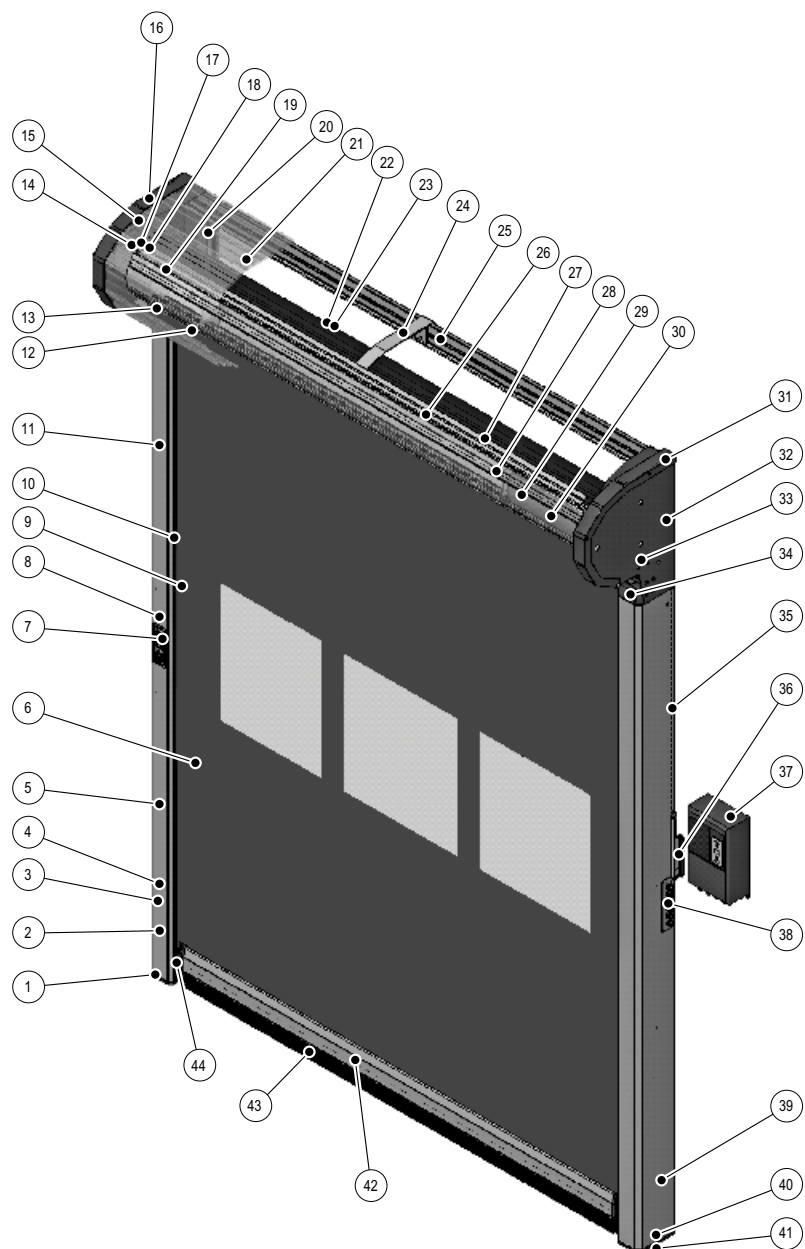
2.9



Verifique se o piso ao alcance da porta se encontra desobstruído e nivelado.

## 3. Peças

### 3.1

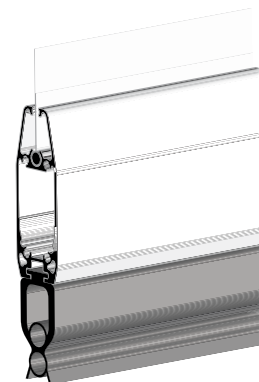


### 3.2 Peças

- 1 Placa de base esquerda
- 2 Interruptor de quebra da mola
- 3 Calha guia esquerda
- 4 Célula fotoelétrica (definir remetente/receptor)
- 5 Mola de estabilização
- 6 Painel da porta
- 7 Teclado OSN (opcional)
- 8 Fivela de fixação
- 9 Barreira óptica
- 10 Grampo de bloqueio
- 11 Correia de tensão
- 12 Placa de inversão de estabilização
- 13 Funil esquerda
- 14 Mecanismo de accionamento de enrolamento de estabilização
- 15 Consola esquerda
- 16 Faixa de protecção para protecção de segurança esquerda
- 17 Alojamento dos rolamentos
- 18 Rolamento
- 19 Munhão do eixo, lado de accionamento
- 20 Estabilizador vertical
- 21 Protecção de segurança para lâmina
- 22 Borracha da verga
- 23 Perfil espaçador para verga

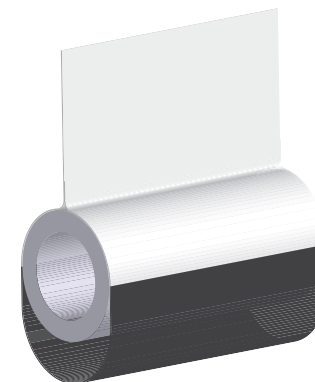
### 3.3

Hard-Edge

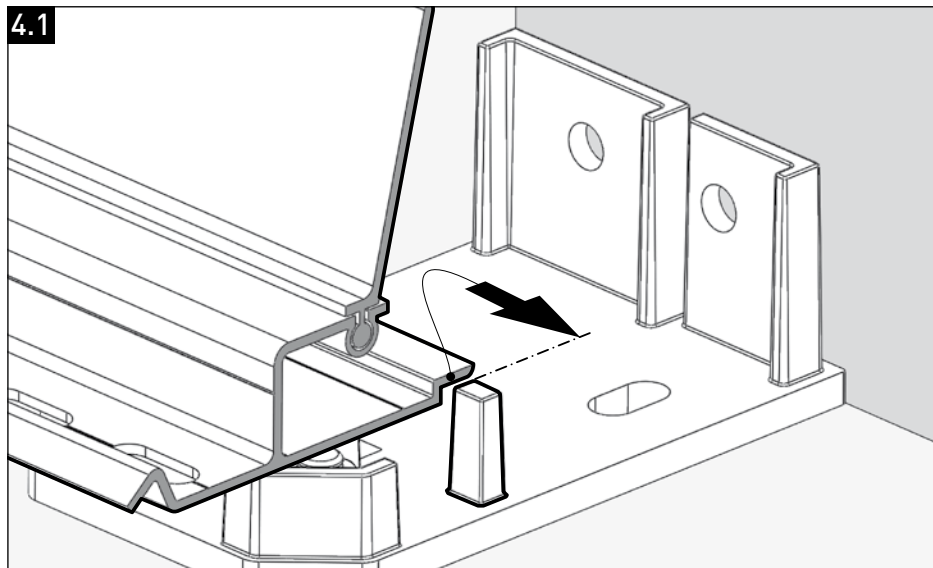


### 3.4

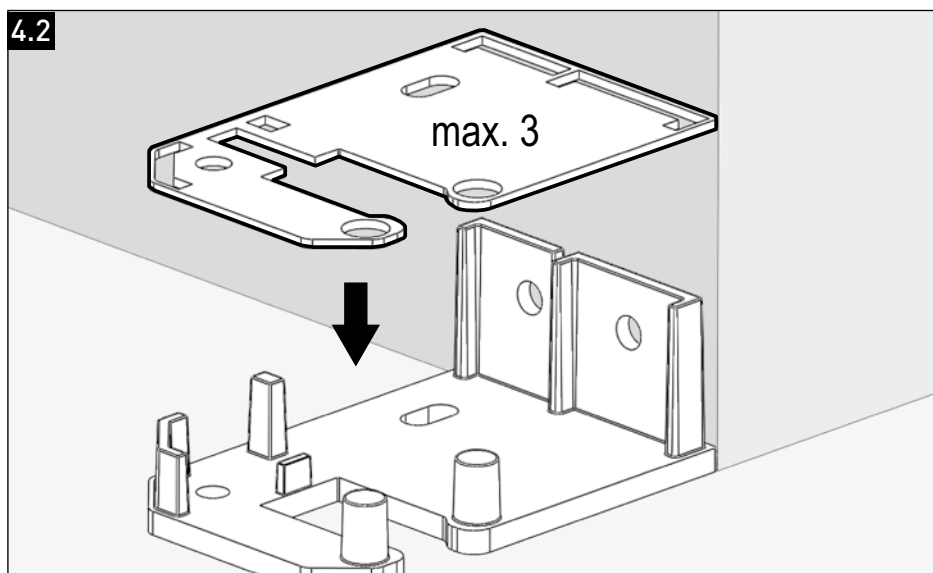
Flex-Edge



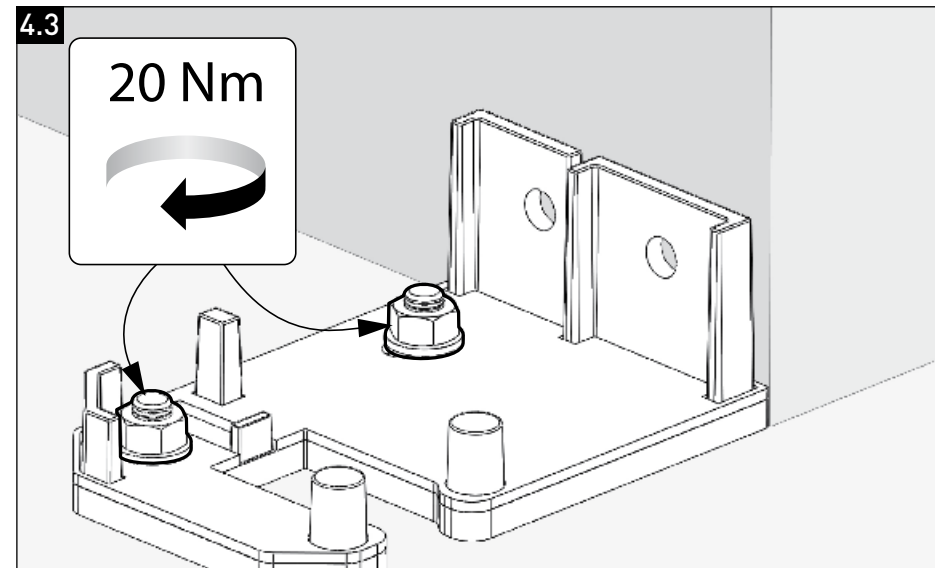
## 4. Instalação



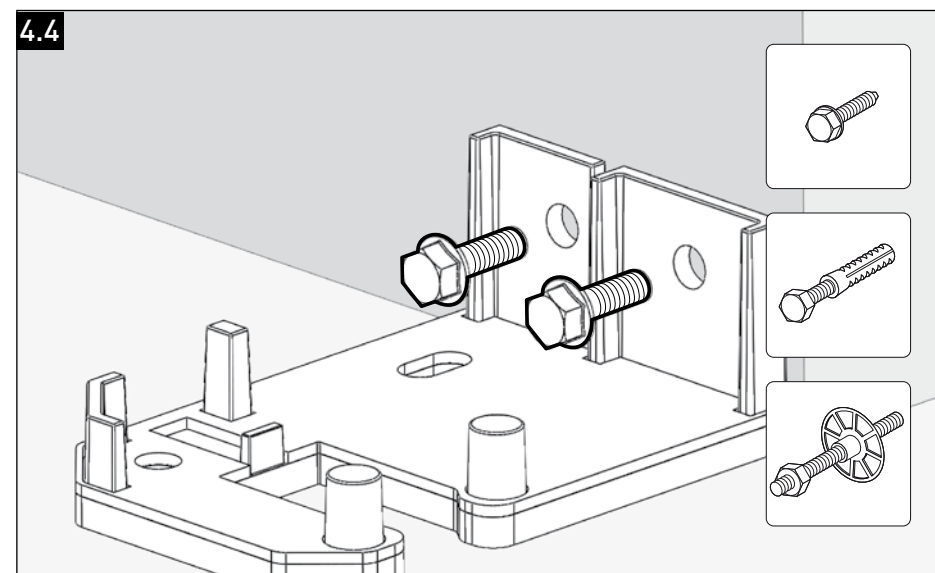
Determine a localização da placa de base utilizando o perfil para a vedação da verga.  
NB: CENTRADA EM RELAÇÃO AO MEIO DA ABERTURA!



Determine o número de calços na base da diferença entre HL e HR.

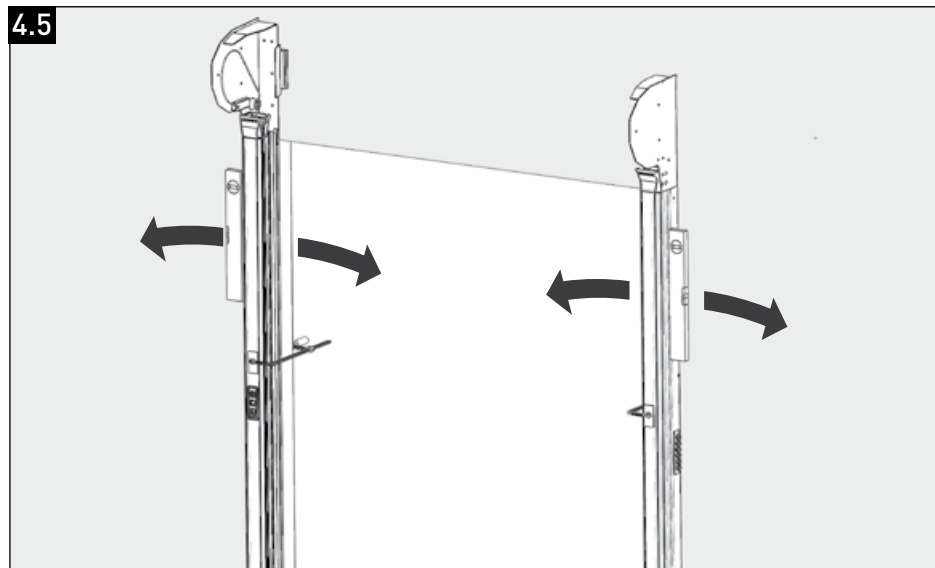


Fixação do painel do piso para as FIXAÇÕES NO PISO.

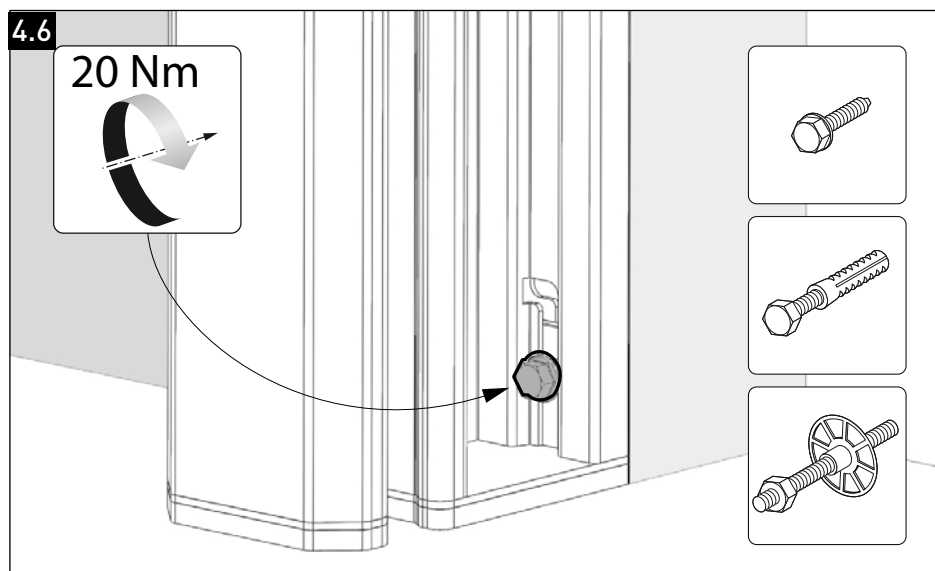


Fixação do painel do piso para as FIXAÇÕES NA PAREDE.  
Deixe espaço para deslizar a calha guia sobre o painel do piso.  
Aperte os parafusos de montagem manualmente.

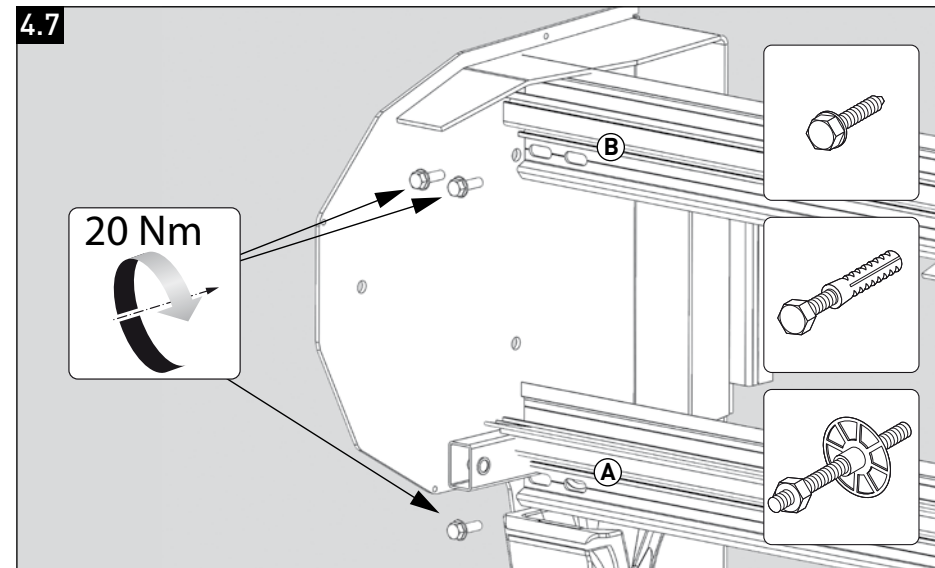




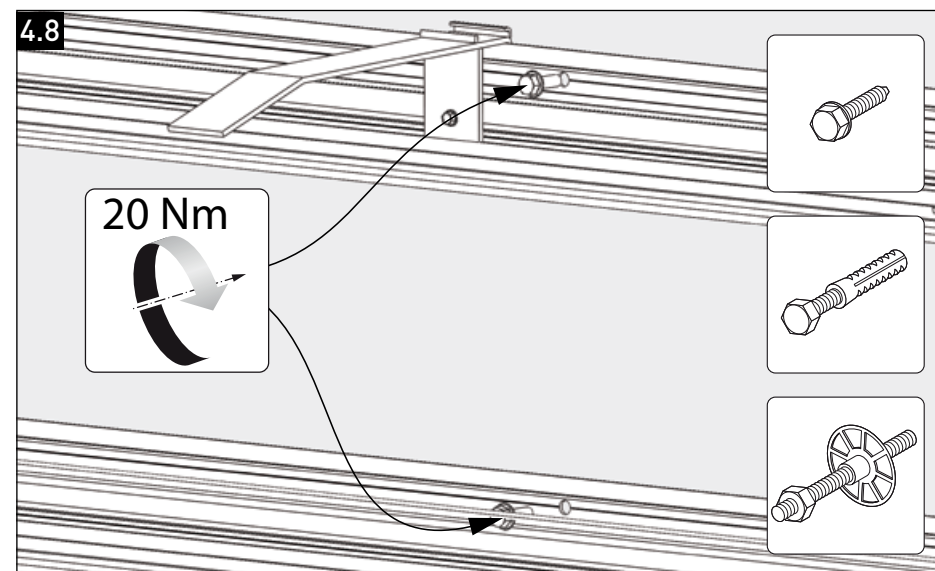
Posicione as colunas; alinhe-as verticalmente e fixe-as na parede com grampos. NB: Utilize materiais de enchimento para proteger as colunas.



Aperte firmemente o suporte da parede.

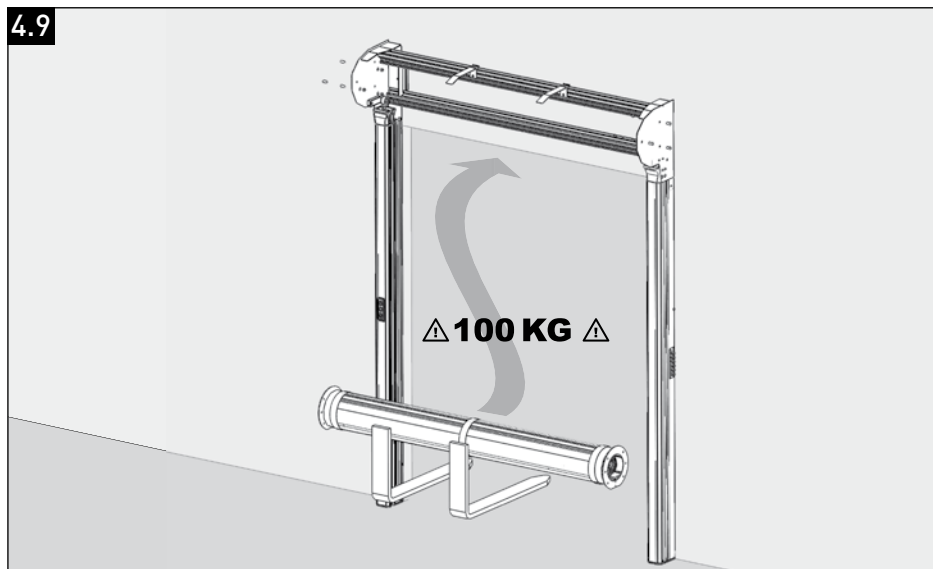


Posicione o perfil de verga (A) e o perfil de protecção (B).



Fixe o perfil de verga e o perfil de protecção (se aplicável) no centro contra a parede ou a subestrutura. Certifique-se de que o perfil de protecção está devidamente fixo para evitar que a tampa caia.

4.9

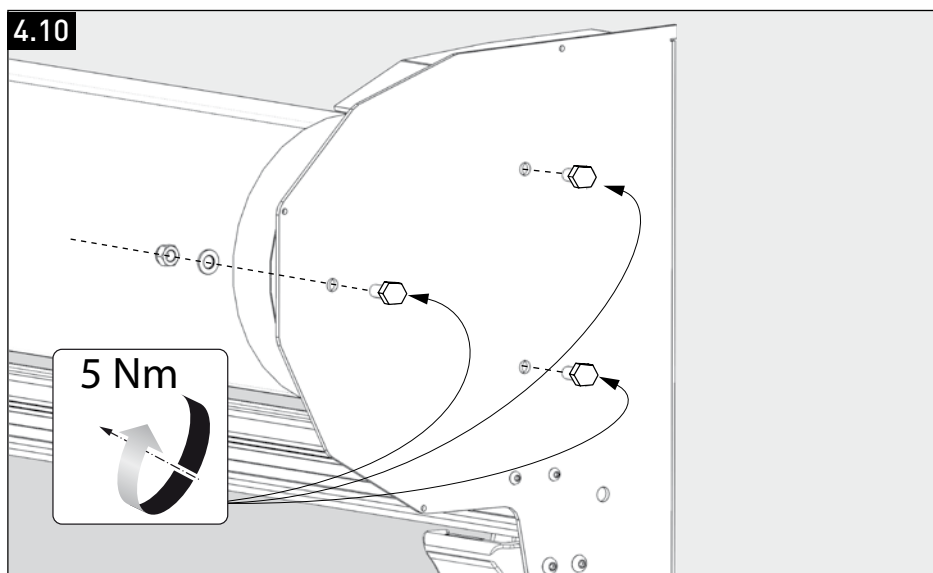


⚠ 100 KG ⚠

Instale o rolo superior juntamente com o painel da porta.



4.10

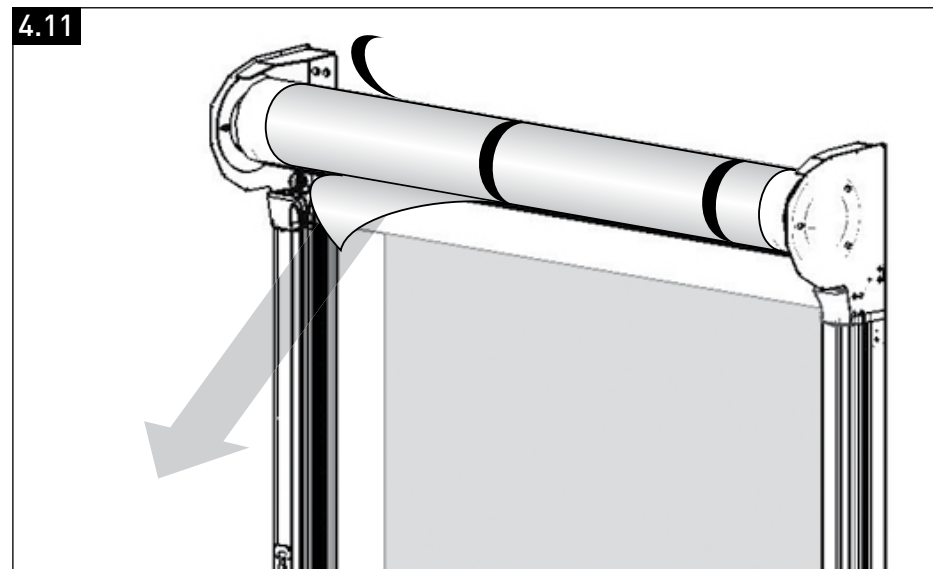


5 Nm

Fixe o rolo superior usando três parafusos M10 de cada lado.



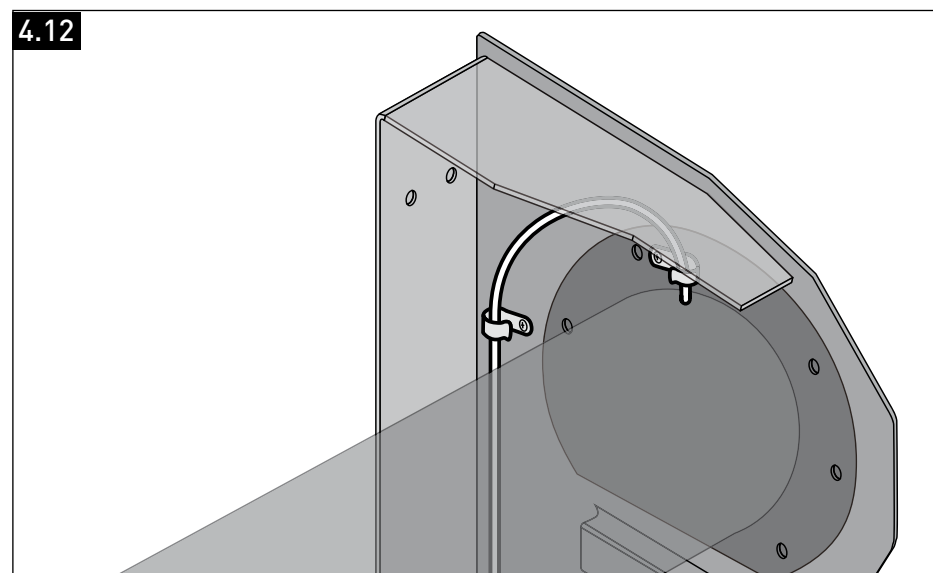
4.11



Remova a embalagem do rolo superior.



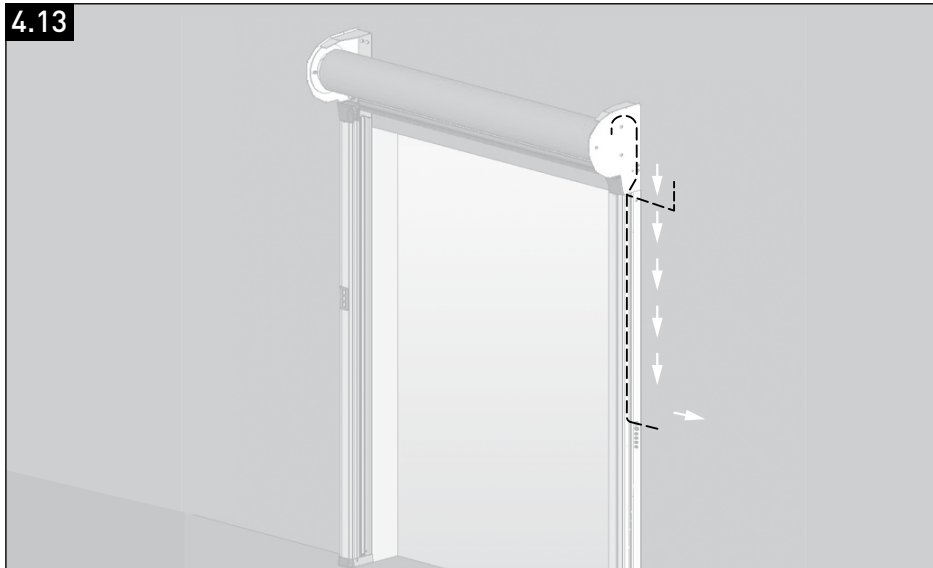
4.12



Fixe a cablagem do lado de accionamento ao clipe de cabos na consola, conforme apresentado. Coloque o cabo no perfil de verga no lado de accionamento, voltado para esse mesmo lado. Certifique-se de que o painel da porta fricciona os cabos.



4.13



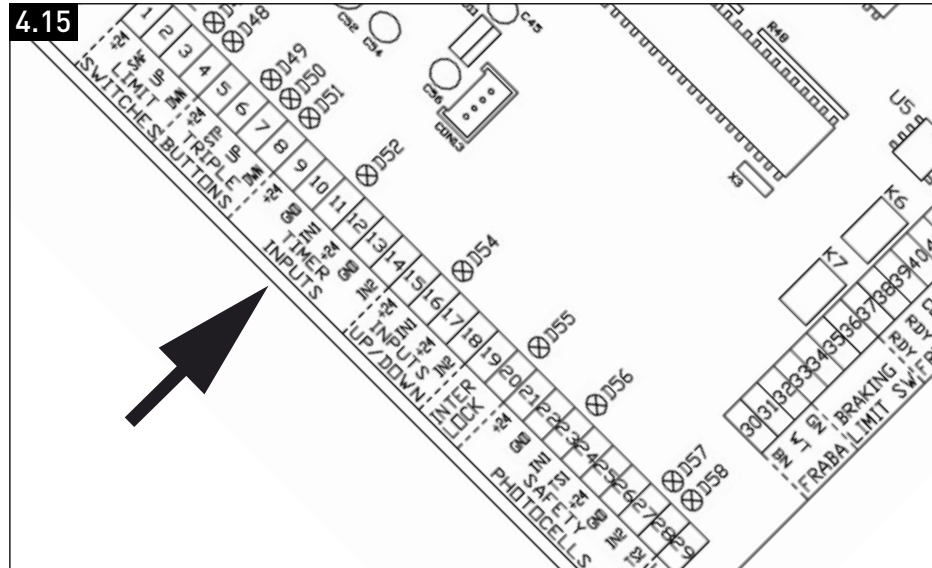
Passe os cabos pelas calhas guia e através dos esticadores em direcção ao exterior. Certifique-se de que o painel da porta não fricciona os cabos!

4.14



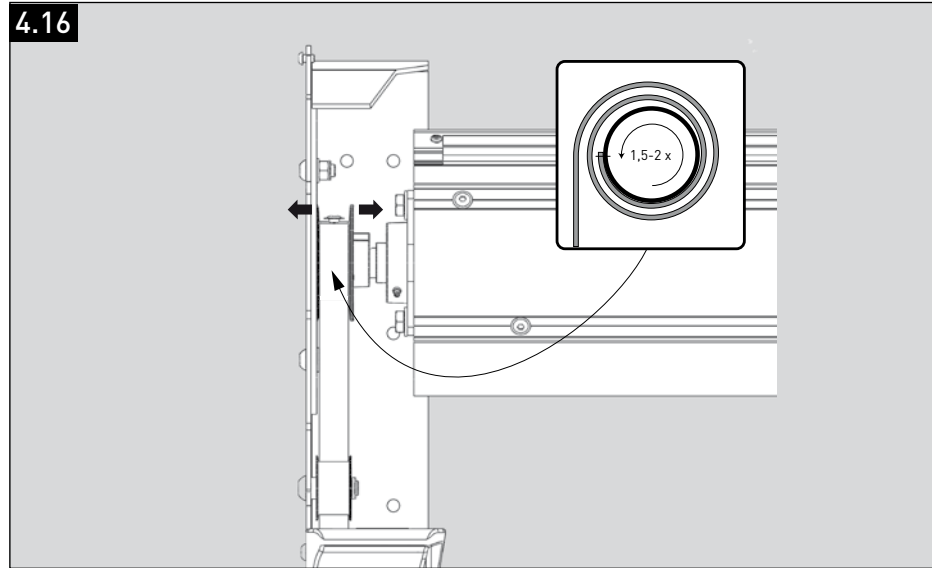
Instale a caixa de controlo e os componentes de controlo seleccionados.

4.15



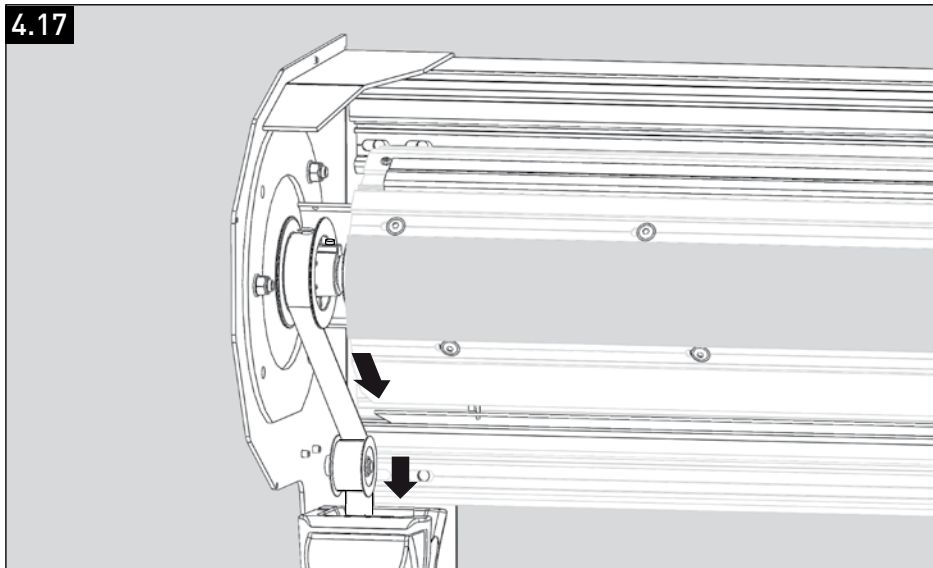
Efectue a ligação de acordo com o diagrama existente no manual do utilizador relativo aos controlos.

4.16



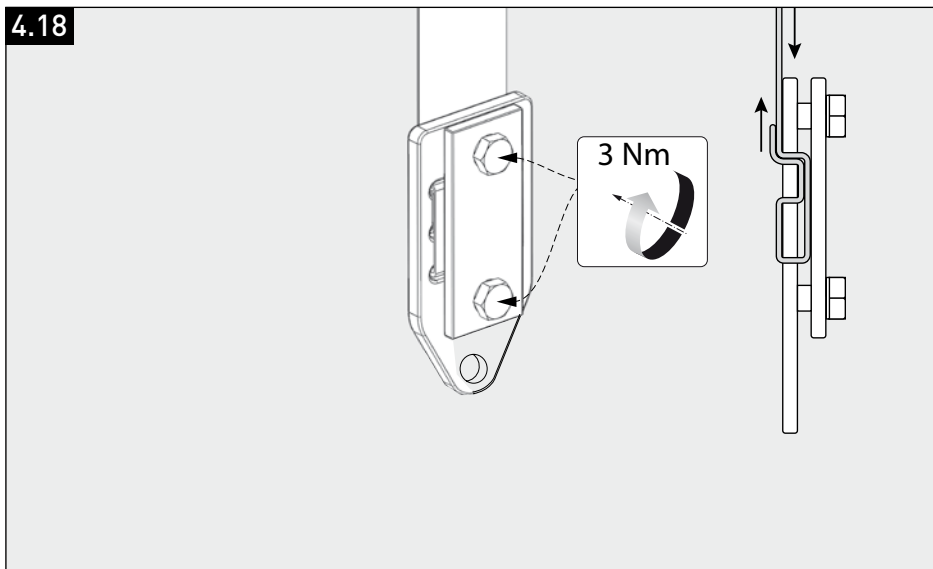
Desenrole a correia de tensão e alinhe a placa de inversão; Deixe 1,5 - 2 rotações da correia no rolo!

4.17



Passe a correia de tensão através da placa de inversão e em direcção à coluna.

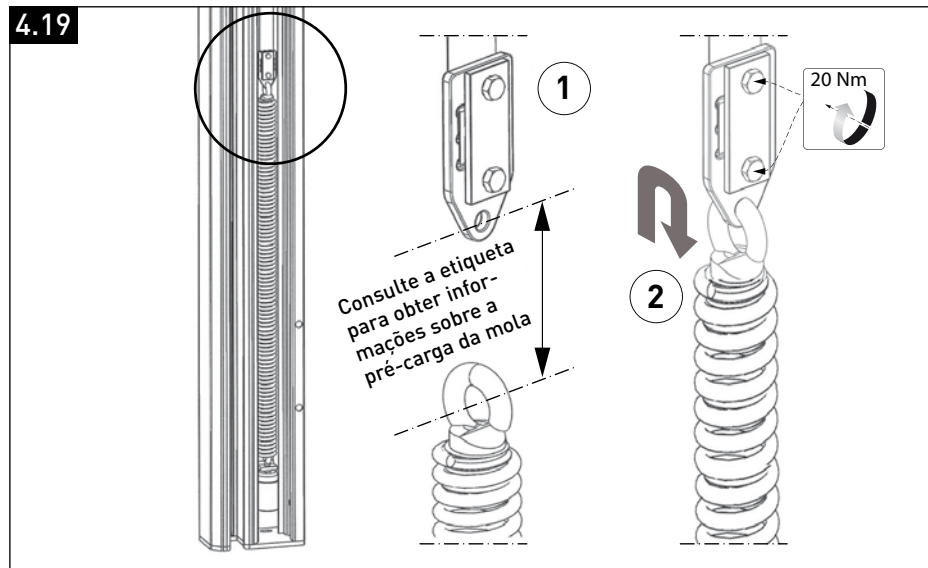
4.18



Enrole a correia de tensão através da fivela, conforme apresentado acima e aperte os parafusos manualmente.

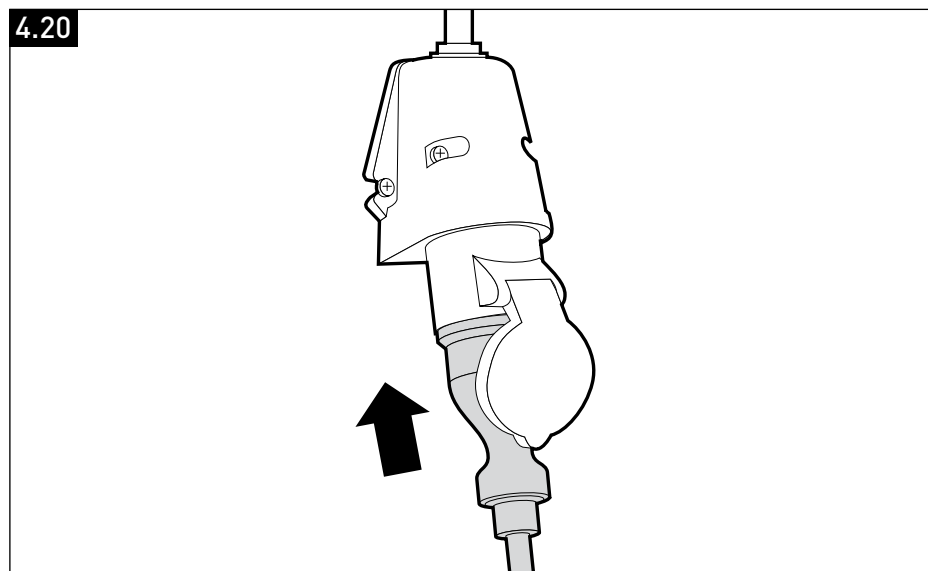


4.19



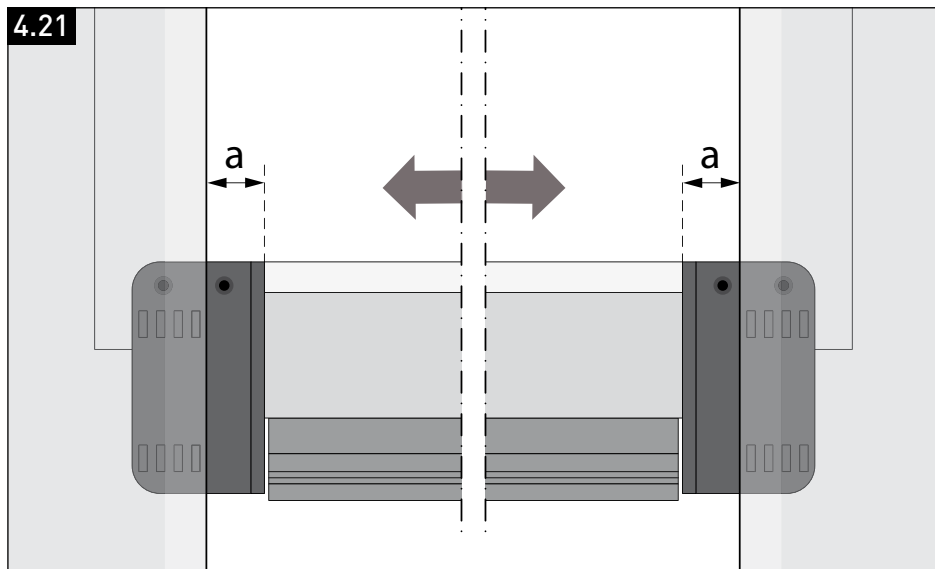
Aperte a mola de acordo com a pré-carga, conforme indicado na etiqueta da mola. Fixe a correia de tensão de modo permanente apertando os parafusos da fivela.

4.20



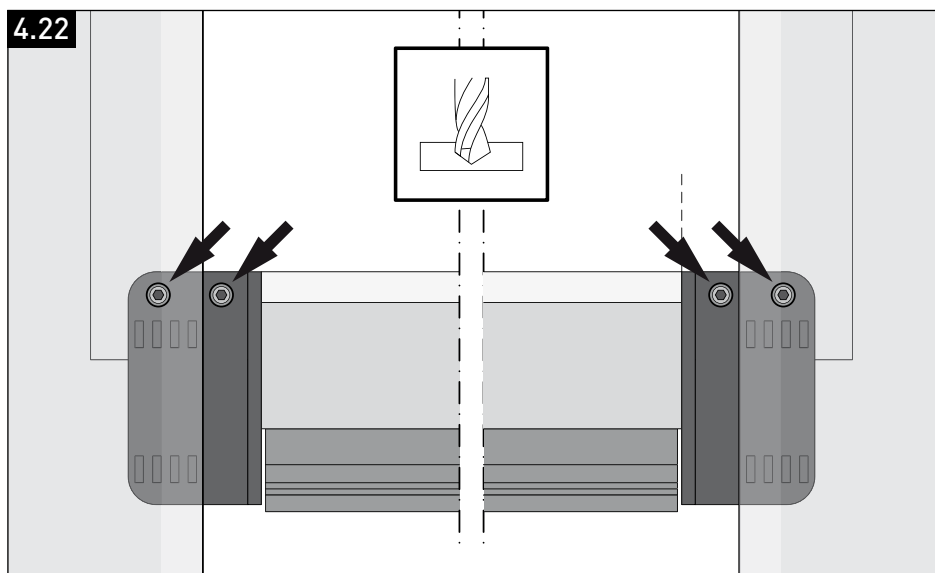
Conecte a fonte de alimentação e ligue-a.

4.21



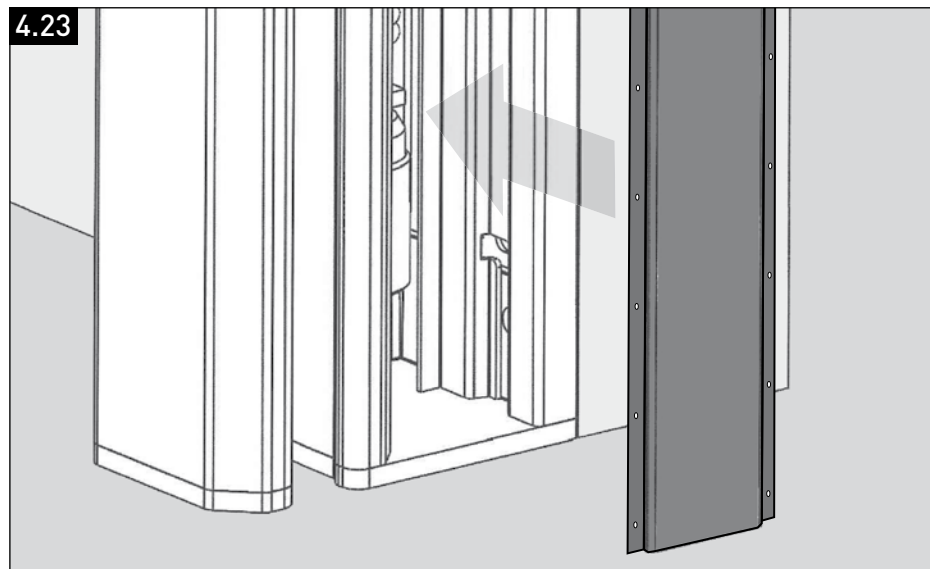
Abra a porta até meio e coloque o feixe inferior na parte central.

4.22



Perfure 4 orifícios no painel da porta e posicione os parafusos industriais, conforme indicado.

4.23



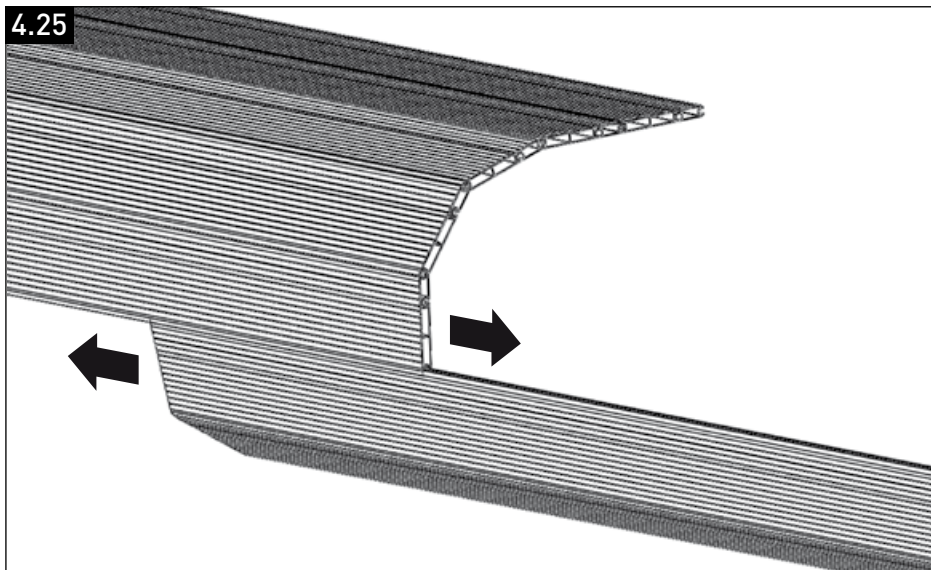
Coloque a tampa da mola no lado de estabilização da coluna e fixe com parafusos de auto-fixação. Use os orifícios pré-perfurados na cobertura.

4.24

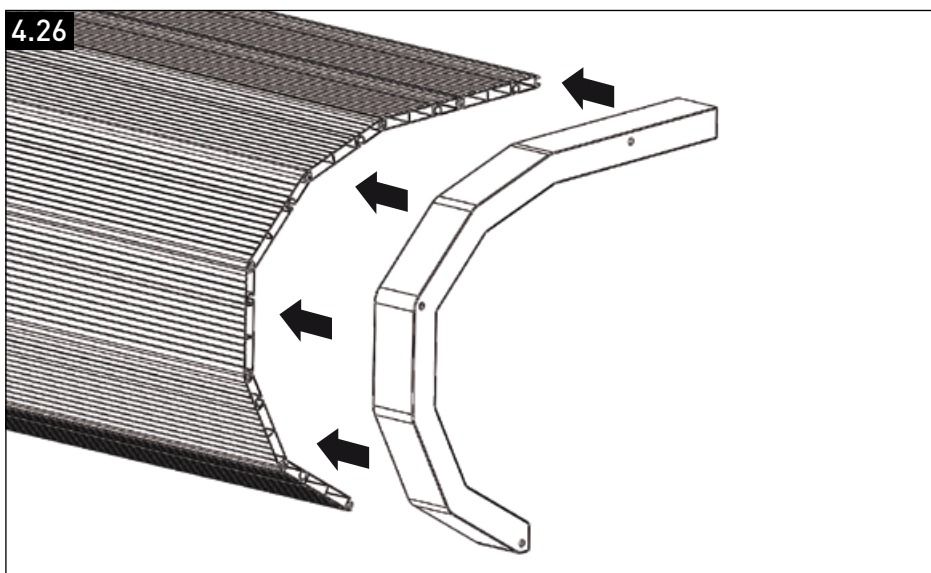


Coloque a cobertura na coluna no lado do cabo da coluna e insira-a cuidadosamente no lugar. Conseguirá fazê-lo de modo mais eficaz com um macete de borracha.

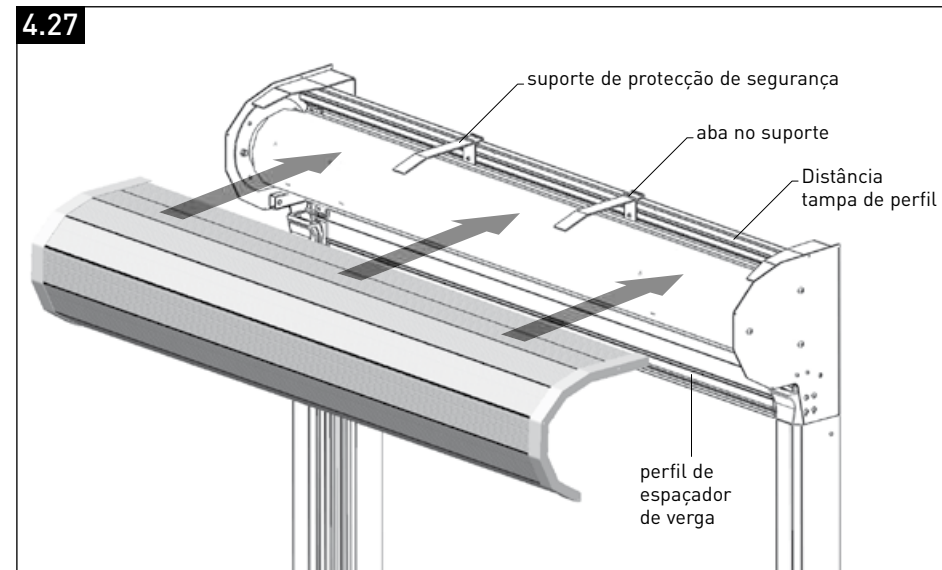




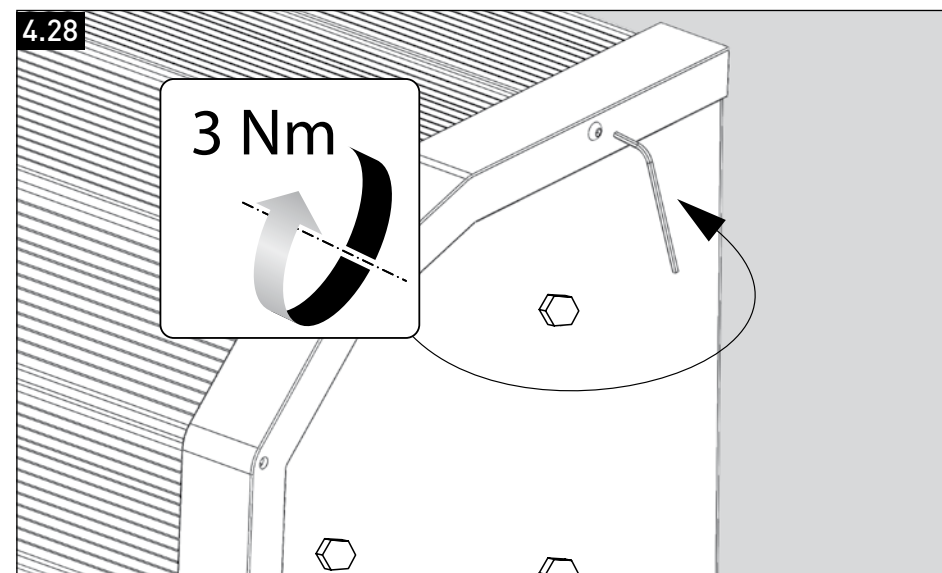
Deslize as lâminas da protecção de segurança em conjunto.



Posicione a faixa da tampa da protecção.



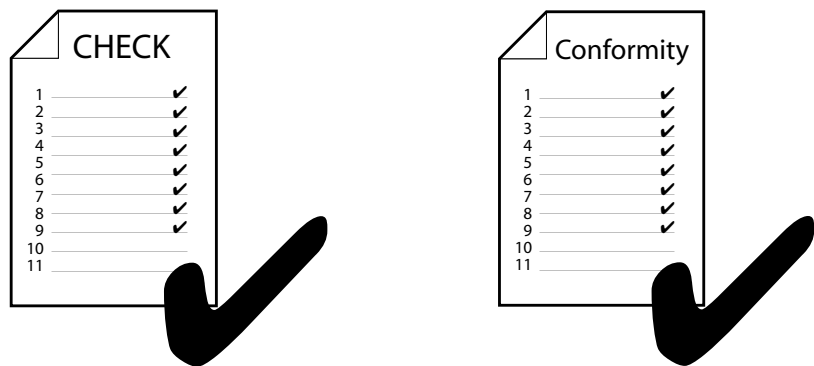
Posicione a protecção de segurança. Certifique-se de que a verga de alumínio e o perfil de protecção estão totalmente apoiados quando montados na parede ou na subestrutura. Coloque as lâminas da protecção na aba do suporte.



Fixe a protecção utilizando 3 parafusos M6 de cada lado.



## 5. Inspeção final



- Verifique todos os dispositivos de segurança da porta e, se necessário, proceda ao ajuste dos mesmos.
- Verifique todas as funções da porta face à lista de verificação e assine a lista preenchida.
- Preencha a declaração de conformidade CE. Entregue a porta do cliente em conformidade com as directivas CE. (A declaração CE pode ser encontrada como anexo ao manual do utilizador.)

### Lista de verificação

Localização da porta:

Colocado em funcionamento a:

#### 1 Placa da porta

aprovado

- Estado do painel da porta ☐
- Acessório do rolo da porta ☐
- Acessório do feixe inferior ☐
- Soldaduras no painel da porta ☐
- Blocos do grampo de montagem ☐

#### 2 Feixe inferior

aprovado

- Guias ☐
- Borracha do piso ☐
- Removível \* ☐

#### 3 Calha guia

aprovado

- Acessório da coluna ☐
- Acessórios da consola ☐
- Mossas/riscos ☐

#### 4 Mecanismo de accionamento

aprovado

- Fixação ☐
- Fugas ☐
- Freio do motor ☐
- Interruptores finais de ajuste ☐

#### 5 Sistema de estabilização e tensão \*

aprovado

- Elástico/correia de tensão ☐
- Elástico/correia de tensão de fixação ☐
- Polias de retorno ☐
- Discos de enrolamento ☐
- Mola de tensão \* ☐
- Presilhas da fivela ☐
- Fivela apertada ☐

#### 6 Caixa de controlo

aprovado

- Botões na caixa ☐
- Interruptor de paragem ☐
- Cablagem geral ☐

#### 7 Controles

aprovado

- Botões \* ☐
- Interruptor de puxar \* ☐
- Célula fotoelétrica + reflector \* ☐
- Radar \* ☐
- Laço de indução \* ☐
- Receptor \* ☐
- Transmissor portátil \* ☐
- Interruptor de chave \* ☐

#### 8 Segurança

aprovado

- Célula fotoelétrica de segurança \* ☐
- Protecção do batente de segurança \* ☐
- Barreira óptica \* ☐
- Íris \* ☐

#### 9 Cobertura \*

aprovado

- Fixação ☐
- Fixação da vedação ☐

#### 10 Diversos

aprovado

- Autocolante de manutenção ☐
- Placa de identificação ☐

\* se aplicável

## Declaração do engenheiro e/ou empresa de instalação

Declaramos que cumprimos as instruções do fabricante de acordo com a norma EN13241-1 relativa a sistemas de porta comerciais, anexo IIA.

Carimbo da empresa

Empresa de instalação:

Local de entrega:

Rua e número:

Data:

Código postal/local:

Nome do engenheiro:

Telefone/fax:

Assinatura do engenheiro:

# Copyright

## English

All rights reserved. Nothing in this publication may be reproduced and/or published by means of printing, photocopy, microfilm or any other means without the prior written permission of the supplier. This also applies for the associated drawings and diagrams.

The supplier reserves the right to change components at any time, without prior or direct announcement to the customer. The contents of this publication can also be changed without prior warning.

For information concerning adjustments, maintenance activities or repairs not covered by this publication, you are requested to contact your supplier.

This publication has been prepared with the greatest possible care, but the supplier can accept no responsibility for any errors in this publication or the results thereof.

## Français

Tous droits réservés. Il n'est pas autorisé de reproduire ou publier des parties de ce document, sous forme de tirages, photocopies, microfilm ou par quelque autre procédé que ce soit, sans avoir obtenu au préalable la permission écrite du fournisseur. Cela vaut également pour les schémas et autres illustrations annexes.

Le fournisseur se réserve le droit de modifier des pièces ainsi que le contenu de cette publication à tout moment sans notification préalable ou directe.

Vous êtes priés de prendre contact avec le fournisseur si vous désirez des informations sur des réglages, opérations d'entretien ou réparations dont ce document ne traiterait pas.

Cette publication a été réalisée avec le plus grand soin possible; le fournisseur ne peut toutefois assumer la responsabilité des erreurs qu'elle contiendrait et de leurs conséquences.

## Deutsch

Alle Rechte vorbehalten. Diese Unterlage einschließlich aller Zeichnungen. Schemata etc. darf nicht ohne unser ausdrückliche schriftliche Genehmigung durch Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder in irgendeine andere Form vervielfältigt und/oder verbreitet werden. Das gleiche gilt für Auszüge und Ausschnitte.

Der Lieferant behält sich das Recht vor, jederzeit Teile zu ändern, ohne zuvor den Abnehmer davon in Kenntnis zu setzen. Der Inhalt dieser Ausgabe kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

Informationen zu Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Ausgabe aufgeführt sind, erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten.

Diese Ausgabe wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Allerdings übernimmt der Lieferant keine Verantwortung für eventuelle Fehler in dieser Ausgabe, ebensowenig trägt er die sich eventuell daraus ergebenden Konsequenzen.

## Nederlands

Alle rechten voorbehouden. Niets in deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de leverancier. Dit geldt ook voor de bijbehorende tekeningen en schema's.

De leverancier behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze uitgave kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing.

Voor informatie betreffende afstellingen, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze uitgave niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met uw leverancier.

Deze uitgave is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar de leverancier kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in deze uitgave of voor de gevolgen daarvan.

## **NOVOFERM NEDERLAND B.V.**

Postbus 33

4180 BA

Waardenburg NL

Tel.: 0418-654700

E-Mail: [industrie@novoferm.nl](mailto:industrie@novoferm.nl)

[www.novoferm.nl](http://www.novoferm.nl)

## **NOVOFERM INTERNATIONAL**

Tel.: 088-8888-240

E-Mail: [export@novoferm.nl](mailto:export@novoferm.nl)

